叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 麦克米伦公司历史、传记(macmillan & Co.) 000001

2. 麦克米伦公司历史、传记(macmillan & Co.) 000002

3. 麦克米伦公司历史、传记(macmillan & Co.) 000003

4. 麦克米伦公司历史、传记(macmillan & Co.) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

麦克米伦公司历史、传记(Macmillan & Co.)

[mək'mɪlən] & [ˌsiː 'əʊ] . - [es]['dʒen(ə)rəl] ['kætəlɒg]
Macmillan & Co . ' s General Catalogue
麦克米伦 & 合作 . - s 一般的 目录

麦克米伦公司总目录

[wɜːks] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [baɪ'ɒgrəfi] , ['trævlz] , [ænd; ənd] [belz] ['lɛtrəz] ,
Works in the Departments of History , Biography , Travels , and Belles Lettres ,
作品 在 这 部门 的 历史 , 传 , 旅行 , 和 美女们 字母 ,

历史学、传记学、游记学和文学系的作品

[wɪð] [sʌm; səm] [ʃɔːt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['krɪtɪk(ə)l] ['nəʊtɪs] [kən'sɜːnɪŋ] [iːtʃ] [bʊk] .
with some short Account of Critical Notice concerning each Book .
和 一些 短的 帐户 的 批判的 注意 有关 每个 书 .

附有关于每本书的一些简要评论。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['sekʃ(ə)n] [ai] - ['hɪstri; 'hɪstəri] , [baɪ'ɒgrəfi] , [ænd; ənd] ['trævlz]
SECTION I - HISTORY , BIOGRAPHY , and TRAVELS
部分 我 - 历史 , 传 , 和 旅行

第一部分——历史、传记和游记

['beɪkə(r)] ([sɜː(r)]['sæmjʊəl]['dʌbljuː] .) .
Baker (Sir Samuel W .) .
贝克 (先生 塞缪尔 W .) .

贝克（塞缪尔·W·贝克爵士）。

[ɑː(r)] . ['dʌdli] , [em] . [ə; eɪ] .
R . Dudley , M . A .
拉 . 达德利 , M . 一个 .

R. Dudley，马萨诸塞州

[bər'nɑːrd]
Bernard
伯纳德

伯纳德

[bleɪk]
Blake
布莱克

布莱克

[braɪt] ([dʒɒn] , [em] . [piː] .)
Bright (John , M . P .)
明亮的 (约翰 , M . P .)

布莱特（约翰，国会议员）

[braɪs]
Bryce
布莱斯

布莱斯

[kleɪ]
Clay
黏土

黏土

['kuːpə(r)]
Cooper
库珀

库珀

[dɪlk]
Dilke
迪尔克

迪尔克

[fɔːbz]
Forbes
福布斯

福布斯

['friːmən]
Freeman
弗里曼

弗里曼

[frentʃ] ([dʒɔːdʒ] ['rʌsəl])
French (George Russell)
法语 (乔治 罗素)

法国（乔治·拉塞尔）

['glædstəun] ([raɪt] .
Gladstone (Right .
格拉德斯通 (正确的 .

格莱斯顿（右）

[ɒn] . ['dʌbljuː] . [iː] . , [em] . [piː] .)
Hon . W . E . , M . P .)
尊敬的 . W . E . , M . P .)

尊敬的 WE 议员）

[gɪ'zoʊ] — (['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [dʒɒn]['hælɪfæks] , ['dʒentlmən] . ")
Guizot — (Author of " John Halifax , Gentleman . ")
基佐 — (作者 的 " 约翰 哈利法克斯 , 绅士 . ")

基佐——（《约翰·哈利法克斯，绅士》的作者。）

[həʊl]
Hole
洞

洞

['hoʊziər]
Hozier
霍齐尔

霍齐尔

['ɜːvɪŋ]
Irving
欧文

欧文

['kɪŋzli] (['kænən])
Kingsley (Canon)
金斯利 (佳能)

金斯利（佳能）

['leɪθəm]
Latham
拉瑟姆

拉瑟姆

[lɔː]
Law
法律

法律

['lɪvəpuːl]
Liverpool
利物浦

利物浦

[mə'klɪər]
Maclear
麦克利尔

麦克利尔

[mək'mɪlən] ([rev] . [hjuː])
Macmillan (Rev . Hugh)
麦克米伦 (牧师 . 休)

麦克米伦（休牧师）

['mɑːtɪn]
Martin
马丁

马丁

['mɑːrtɪˌnoʊ]
Martineau
马蒂诺

马蒂诺

['mæsn] ([prə'fesə(r)])
Masson (Professor)
马松 (教授)

马森（教授）

['mɒrɪsn]
Morison
莫里森

莫里森

['mɔːrli] ([dʒɒn])
Morley (John)
莫利 (约翰)

莫利（约翰）

['mʌlɪnˌdʒər]
Mullinger
穆林格

穆林格

['pɔːlgreiv]
Palgrave
帕尔格雷夫

帕尔格雷夫

['pɔːlgreiv] (['dʌbljuː] . [dʒiː] .)
Palgrave (W . G .)
帕尔格雷夫 (W . G .)

帕尔格雷夫（WG）

[pɑːks] (['henri])
Parkes (Henry)
帕克斯 (亨利)

帕克斯（亨利）

[rɔːlɪ]
Ralegh
罗利

罗利

['rɑːbɪnsən] ([kræb])
Robinson (Crabb)
罗宾逊 (克拉布)

罗宾逊（螃蟹）

['rɒdʒəz] ([dʒeɪmz][iː] . ['θɔːrəʊld])
Rogers (James E . Thorold)
罗杰斯 (詹姆斯 E . 索罗德)

罗杰斯（詹姆斯·E·索罗德）

[smɪθ] ([prə'fesə(r)] ['goʊldˌwɪn])
Smith (Professor Goldwin)
史密斯 (教授 戈德温)

史密斯（戈德温教授）

[tæsitəs]
Tacitus
塔西佗

塔西佗

['teɪlə(r)] ([rev] . ['aɪzək])
Taylor (Rev . Isaac)
泰勒 (牧师 . 艾萨克)

泰勒（艾萨克牧师）

[trentʃ] ([ˌɑːtʃ'bɪʃəp])
Trench (Archbishop)
沟 (大主教)

特伦奇（大主教）

[trentʃ] (['mɪsɪz] . [ɑː(r)])
Trench (Mrs . R)
沟 (太太 . 拉)

特伦奇（R夫人）

[trentʃ] ([kæpt] . [ef] . , [ef] . [ɑː(r)] . [dʒiː] . [es] .)
Trench (Capt . F . , F . R . G . S .)
沟 (船长 . F . , F . 拉 . G . S .)

特伦奇（F.上尉，FRGS）

[trɪ'vɪljən] ([dʒiː] . [əʊ] . , [em] . [piː] .)
Trevelyan (G . O . , M . P .)
特里维廉 (G . 哦 . , M . P .)

特里维廉（GO，MP）

[vɔːn] ([leɪt] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . ['rɒbət] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kwɔːtəli])
Vaughan (late Rev . Dr . Robert , of the British Quarterly)
沃恩 (晚的 牧师 . 博士 . 罗伯特 , 的 这 英国 季刊)

沃恩（已故罗伯特牧师博士，英国季刊的作者）

['wɒlɪs]
Wallace
华莱士

华莱士

[wɔːd] ([prə'fesə(r)])
Ward (Professor)
沃德 (教授)

沃德（教授）

['wɒrən] .
Warren .
沃伦 .

沃伦。

['wɪlsn] .
Wilson .
威尔逊 .

威尔逊。

['wɪlsn] (['dænjəl] , ['el'el] . [diː] .) .
Wilson (Daniel , LL . D .) .
威尔逊 (丹尼尔 , 二 . D .) .

威尔逊（丹尼尔，法学博士）。

['sekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'aɪ] .
SECTION II .
部分 二 .

第二部分

['ælɪŋˌhæm] .
Allingham .
阿林厄姆 .

阿林厄姆。

['ɑːnəld] (['mæθjuː]) .
Arnold (Matthew) .
阿诺德 (马修) .

阿诺德（马修）。

[bɑːnz] ([rev] . ['dʌbljuː] .) .
Barnes (Rev . W .) .
巴恩斯 (牧师 . W .) .

巴恩斯（牧师 W.）。

[bel] .
Bell .
钟 .

钟。

['bezənt] .
Besant .
贝赞特 .

贝桑特。

['brædʃɔː] .
Bradshaw .
布拉德肖 .

布拉德肖。

['brɪmli] .
Brimley .
布里姆利 .

布里姆利。

[klʌf] (['ɑːθə(r)] [hjuː]) .
Clough (Arthur Hugh) .
克拉夫 (亚瑟 休) .

克拉夫（亚瑟·休）。

['dænti]
Dante
但丁

但丁

[diː] [vɪər]
De Vere
德 维尔

德维尔

['dɔɪl] ([sɜː(r)][ef] . [eɪtʃ] .) .
Doyle (Sir F . H .) .
多伊尔 (先生 F . H .) .

多伊尔（爵士 FH）。

['evənz]
Evans
埃文斯

埃文斯

['fɜrnɪvəl] .
Furnivall .
弗尼瓦尔 .

弗尼瓦尔。

['gɑːnɪt] .
Garnett .
石榴石 .

加内特。

['hæmərtən] .
Hamerton .
哈默顿 .

哈默顿。

[helps]
Helps
帮助

帮助

['hɜːʃəl]
Herschel
赫歇尔

赫歇尔

['kenədi]
Kennedy
肯尼迪

肯尼迪

['kɪŋzli] (['kænən]) .
Kingsley (Canon) .
金斯利 (佳能) .

金斯利（佳能）。

['kɪŋzli] (['henri]) .
Kingsley (Henry) .
金斯利 (亨利) .

金斯利（亨利）。

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

['mæsn] ([prə'fesə(r)]) .
Masson (Professor) .
马松 (教授) .

马森（教授）。

['mɪstrəl] ([ef] .) .
Mistral (F .) .
米斯特拉尔 (F .) .

米斯特拉尔（F.）。

['maɪəz] (['ɜːnɪst]) .
Myers (Ernest) .
迈尔斯 (欧内斯特) .

迈尔斯（欧内斯特）。

['maɪəz] ([ef] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] .)
Myers (F . W . H .)
迈尔斯 (F . W . H .)

迈尔斯（FWH）

['nɛtlʃɪp]
Nettleship
荨麻船

荨麻船

[nəʊ'el]
Noel
诺埃尔

诺埃尔

['nɔːrtən]
Norton
诺顿

诺顿

['ɔːwəl]
Orwell
奥威尔

奥威尔

['pɔːlgreiv] (['frɑːnsɪs][tiː] .) .
Palgrave (Francis T .) .
帕尔格雷夫 (弗朗西斯 T .) .

帕尔格雷夫（弗朗西斯·T.）。

['pæt,mɔːr]
Patmore
帕特莫尔

帕特莫尔

[rɔ'seti]
Rossetti
罗塞蒂

罗塞蒂

[rɔ'seti] (['dʌbljuː] . [em] .) .
Rossetti (W . M .) .
罗塞蒂 (W . M .) .

罗塞蒂（WM）。

['roʊbi]
Roby
罗比

罗比

(['prɪnsəp(ə)l]) .
Shairp (Principal) .
谢尔普 (主要的) .

谢尔普（校长）。

[smɪθ]
Smith
史密斯

史密斯

[smɪθ]
Smith
史密斯

史密斯

[smɪθ] ([rev] . ['wɔːltə]) .
Smith (Rev . Walter) .
史密斯 (牧师 . 沃尔特) .

史密斯（沃尔特牧师）。

['strætfəd] [diː] ['rɛdˌklɪf] (['vaɪkaʊnt]) .
Stratford de Redcliffe (Viscount) .
斯特拉特福德 德 雷德克利夫 (子爵) .

斯特拉特福德·德·雷德克利夫（子爵）。

[trentʃ]
Trench
沟

沟

['tɜːnə(r)]
Turner
车工

车工

[viːt'tɔːriːɑː] [kə'lɑːnə]
Vittoria Colonna
维多利亚 科隆纳

维多利亚·科隆纳

['webstə(r)]
Webster
韦伯斯特

韦伯斯特

['wʊlnər]
Woolner
伍尔纳

伍尔纳

[gləʊb] [ɪ'dɪʃnz] .
GLOBE EDITIONS .
地球 版本 .

环球出版社。

['ʃeɪkspɪə(r)]
Shakespeare
莎士比亚

莎士比亚

[mɔːrt] [dɑːrθɝ]
Morte D'Arthur
死亡 亚瑟

亚瑟之死

[skɒt]
Scott
斯科特

斯科特

[bɜːnz]
Burns
烧伤

烧伤

['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ]
Robinson Crusoe
罗宾逊 克鲁索

鲁滨逊漂流记

['gəʊldsmɪθ]
Goldsmith
金匠

金匠

[pəʊp]
Pope
教皇

教皇

['spensər]
Spenser
斯宾塞

斯宾塞

['gəʊldən] ['treʒəri] ['sɪəriːz] .
GOLDEN TREASURY SERIES .
金的 财政部 系列 .

黄金珍藏系列。

[ðə; ði] ['gəʊldən] ['treʒəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [sɔːŋz] [ænd; ənd] ['lɪrɪkl] ['poʊəmz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .
THE GOLDEN TREASURY OF THE BEST SONGS AND LYRICAL POEMS IN THE ENGLISH LANGUAGE .
这 金的 财政部 的 这 最好的 歌曲 和 抒情的 诗歌 在 这 英语 语言 .

英语最佳歌曲和抒情诗的黄金宝库。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['gɑːlənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [best] ['poʊəts] .
THE CHILDREN'S GARLAND FROM THE BEST POETS .
这 孩子们的 花环 从 这 最好的 诗人 .

最优秀诗人的儿童花环。

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [preɪz] .
THE BOOK OF PRAISE .
这 书 的 称赞 .

赞美之书。

[ðə; ði] ['feəri] [bʊk] ;
THE FAIRY BOOK ;
这 仙女 书 ;

童话书;

[ðə; ði] ['bæləd] [bʊk] .
THE BALLAD BOOK .
这 民谣 书 .

民谣集。

[ðə; ði][dʒest] [bʊk] .
THE JEST BOOK .
这 笑话 书 .

玩笑之书。

['beɪkənz] ['eseɪz; e'seɪz][ænd; ənd] ['kʌləs] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] .
BACON'S ESSAYS AND COLOURS OF GOOD AND EVIL .
培根的 散文 和 颜色 的 好的 和 邪恶的 .

培根的散文和善恶的色彩。

[ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] ['prəʊgres]
THE PILGRIM'S PROGRESS
这 朝圣者的 进步

天路历程

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['pəʊətri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] .
THE SUNDAY BOOK OF POETRY FOR THE YOUNG .
这 星期日 书 的 诗 为了 这 年轻的 .

献给青少年的星期日诗歌集。

[ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['gəʊldən] [diːdz]
A BOOK OF GOLDEN DEEDS
一个 书 的 金的 契约

一本记录黄金功绩的书

[ðə; ði] [pəʊ'etɪkəl] [wɜːks] [ɒv; əv] ['rɒbət] [bɜːnz] .
THE POETICAL WORKS OF ROBERT BURNS .
这 诗意的 作品 的 罗伯特 烧伤 .

罗伯特·伯恩斯的诗歌作品。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] .
THE ADVENTURES OF ROBINSON CRUSOE .
这 冒险 的 罗宾逊 克鲁索 .

鲁滨逊漂流记。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] .
THE REPUBLIC OF PLATO .
这 共和国 的 柏拉图 .

柏拉图的理想国。

[trænz'leɪtɪd]
TRANSLATED
翻译

已翻译

[ðə; ði] [sɒŋ] [bʊk] .
THE SONG BOOK .
这 歌曲 书 .

歌曲集。

[lɑː] ['laɪə(r)] [frɑːŋ'seɪz] .
LA LYRE FRANCAISE .
洛杉矶 竖琴 法语 .

法国竖琴。

[tɒm] [braʊnz] [skuːl] [deɪz] .
TOM BROWN'S SCHOOL DAYS .
汤姆 布朗的 学校 天 .

汤姆·布朗的校园生活。

[mək'mɪlən] & [ˌsiː 'əʊ] . - [es]['dʒen(ə)rəl] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [wɜːks] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv]
Macmillan & Co . ' s General Catalogue of Works in the Departments of
麦克米伦 & 合作 . - s 一般的 目录 的 作品 在 这 部门 的
['hɪstri; 'hɪstəri] , [baɪ'ɒgrəfi] ,
History , Biography ,
历史 , 传 ,

麦克米伦公司历史、传记等部门作品总目录

['trævlz] , [ænd; ənd] [belz] ['lɛtrəz] , [wɪð] [sʌm; səm] [ʃɔːt] [ə'kaʊnt] [ɔː(r)]['krɪtɪk(ə)l] ['nəʊtɪs] [kən'sɜːnɪŋ]
Travels , and Belles Lettres , with some short Account or Critical Notice concerning
旅行 , 和 美女们 字母 , 和 一些 短的 帐户 或者 批判的 注意 有关
[iːtʃ] [bʊk] .
each Book .
每个 书 .

游记和文学作品，附有关于每本书的简短介绍或评论。

['sekʃ(ə)n] [ai] - ['hɪstri; 'hɪstəri] , [baɪ'ɒgrəfi] , [ænd; ənd] ['trævlz]
SECTION I - HISTORY , BIOGRAPHY , and TRAVELS
部分 我 - 历史 , 传 , 和 旅行

第一部分——历史、传记和游记

['beɪkə(r)] ([sɜː(r)]['sæmjʊəl]['dʌbljuː] .) .
Baker (Sir Samuel W .) .
贝克 (先生 塞缪尔 W .) .

贝克（塞缪尔·W·贝克爵士）。

[ðə; ði] [naɪl] ['trɪbjəˌteri] [ɒv; əv] [ˌæbɪ'sɪnɪə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɒːd] - ['hʌntəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hæmrən]
THE NILE TRIBUTARIES OF ABYSSINIA , and the Sword - Hunters of the Hamran
这 尼罗河 支流 的 阿比西尼亚 , 和 这 剑 - 猎人 的 这 哈姆兰
['ærəbz] .
Arabs .
阿拉伯人 .

阿比西尼亚的尼罗河支流，以及哈姆兰阿拉伯人的剑猎手。

[baɪ][sɜː(r)]['sæmjʊəl]['dʌbljuː] . ['beɪkə(r)] , [em] . [ə; eɪ] . , [ef] . [ɑː(r)] . [siː] . [es] . [wɪð] ['pɔːrtrəts] , [mæps] ,
By Sir Samuel W . Baker , M . A . , F . R . C . S . With Portraits , Maps ,
经过 先生 塞缪尔 W . 贝克 , M . 一个 . , F . 拉 . C . S . 和 肖像 , 地图 ,
[ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treʃən] .
and Illustrations .
和 插图 .

作者：塞缪尔·W·贝克爵士，文学硕士，皇家外科学院院士。附肖像、地图和插图。

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , 8vo .
Third Edition , 8vo .
第三 版 , 8vo .

第三版，8开本。

21s .
21s .
21s .

21秒。

[sɜː(r)]['sæmjʊəl]['beɪkə(r)][hɪə(r)] [dɪ'skraɪbz] [twelv] [mʌnθs] - [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] ,
Sir Samuel Baker here describes twelve months ' exploration ,
先生 塞缪尔 贝克 这里 描述 十二 几个月 - 勘探 ,

塞缪尔·贝克爵士在此描述了为期十二个月的探险活动。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪɡ'zæmɪnd] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['trɪbjətri] [tuː; tə] [ðə; ði] [naɪl] [frɒm; frəm]
during which he examined the rivers that are tributary to the Nile from
期间 哪个 他 检查 这 河流 那 是 支流 到 这 尼罗河 从
[ˌæbɪ'sɪnɪə] ,
Abyssinia ,
阿比西尼亚 ,

在此期间，他考察了从阿比西尼亚流入尼罗河的支流。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['ætbərə; æt'bɑːrɑː] , - , [rɔɪ'ɑːn] , [sə'lɑːm] , - , [rəhɑːd] , ['dɪndər] , [ænd; ənd]
including the Atbara , Settite , Royan , Salaam , Angrab , Rahad , Dinder , and
包括 这 阿特巴拉 , - , 罗扬 , 萨拉姆 , - , 拉哈德 , 燃烧器 , 和
[ðə; ði] [bluː] [naɪl] .
the Blue Nile .
这 蓝色的 尼罗河 .

包括阿特巴拉河、赛提特河、鲁瓦扬河、萨拉姆河、安格拉布河、拉哈德河、丁德尔河和青尼罗河。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðiːz] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] ['æfrɪkə] ['difəz] [ɪn'taɪəli] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv]
The interest attached to these portions of Africa differs entirely from that of
这 兴趣 随附的 到 这些 部分 的 非洲 不同 完全 从 那 的
[ðə; ði] [waɪt] [naɪl] ['riːdʒənz] ,
the White Nile regions ,
这 白色的 尼罗河 地区 ,

人们对非洲这些地区的兴趣与对白尼罗河地区的兴趣截然不同。

[æz; əz] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['ʌpə(r)] ['iːdʒɪpt] [ænd; ənd] [ˌæbɪ'sɪnɪə] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] ,
as the whole of Upper Egypt and Abyssinia is capable of development ,
作为 这 所有的 的 上 埃及 和 阿比西尼亚 是 有能力的 的 发展 ,

因为整个上埃及和阿比西尼亚地区都有发展潜力，

[ænd; ənd] [ɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['reɪsɪz] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [dɪ'ɡriː] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ;
and is inhabited by races having some degree of civilization ;
和 是 有人居住的 经过 种族 拥有 一些 程度 的 文明 ;

并且居住着一些具有一定文明程度的种族；

[waɪl] ['sentrəl] ['æfrɪkə] [ɪz] ['piːp(ə)ld] [baɪ] [ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] ['sævɪdʒɪz] , [huːz] ['fjuːtʃə(r)] [ɪz] [mɔː(r)]
while Central Africa is peopled by a race of savages , whose future is more
尽管 中央 非洲 是 人 经过 一个 种族 的 野蛮人 , 谁 未来 是 更多的
[ˌprɑːblə'mætɪkl] .
problematical .
有问题的 .

而中非则居住着一群野蛮人，他们的未来更加充满不确定性。

[ðə; ði] ['ælbət] -
THE ALBERT N'YANZA
这 阿尔伯特 -

阿尔伯特·尼扬扎

[ɡreɪt] ['beɪs(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪl] , [ænd; ənd] [ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪl] ['sɔːsɪz] .
Great Basin of the Nile , and Exploration of the Nile Sources .
伟大的 盆地 的 这 尼罗河 , 和 勘探 的 这 尼罗河 来源 .

尼罗河大盆地和尼罗河源头勘探。

[njuː] [ænd; ənd] [tʃiːpə] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] ['pɔːrtrəts] , [mæps] , [ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treʃən] .
New and cheaper Edition , with Portraits , Maps , and Illustrations .
新的 和 更便宜 版 , 和 肖像 , 地图 , 和 插图 .

全新更便宜的版本，包含肖像、地图和插图。

[tuː] [vɑːlz] .
Two vols .
二 卷 .

两卷。

[kraʊn] 8vo .
crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠 8vo。

16s .
16s .
16s .

16秒。

" [bruːs] [wʌn] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bluː] [naɪl] ;
" Bruce won the source of the Blue Nile ;
" 布鲁斯 韩元 这 来源 的 这 蓝色的 尼罗河 ;

"布鲁斯赢得了青尼罗河源头；

[spiːk] [ænd; ənd] [grɑːnt] [wʌn] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriə] [sɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [naɪl] ;
Speke and Grant won the Victoria source of the great White Nile ;
斯皮克 和 授予 韩元 这 维多利亚 来源 的 这 伟大的 白色的 尼罗河 ;

斯皮克和格兰特赢得了大白尼罗河的源头维多利亚；

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [biːn] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] [naɪl] ['sɔːsɪz] [baɪ] [ðə; ði]
and I have been permitted to succeed in completing the Nile Sources by the
和 我 有 到过 允许 到 成功 在 完成 这 尼罗河 来源 经过 这
[dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['rezəvwɑː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌekwə'tɔːriəl] ['wɔːtəz] ,
discovery of the great reservoir of the equatorial waters ,
发现 的 这 伟大的 水库 的 这 赤道 水 ,

而我得以成功完成尼罗河源头的探索，是因为发现了赤道水域的巨大蓄水层。

[ðə; ði] ['ælbət] - , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['ɪʃuːz] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [waɪt] [naɪl] . "
the Albert N'yanza , from which the river issues as the entire White Nile . "
这 阿尔伯特 - , 从 哪个 这 河 问题 作为 这 全部的 白色的 尼罗河 . "
— ['prefəs] .
— Preface .
— 前言 .

"阿尔伯特·尼安扎河，整条白尼罗河都由此流出。"——序言。

[kɑːst] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [siː] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [ned] [greɪ] .
CAST UP BY THE SEA ; or , The Adventures of Ned Grey .
投掷 向上 经过 这 海 ; 或者 , 这 冒险 的 内德 灰色的 .

被海浪卷走；或，奈德·格雷的冒险。

[baɪ] [sɜː(r)] ['sæmjʊəl] ['dʌbljuː] . ['beɪkə(r)] , [em] . [ə; eɪ] . , [ef] . [ɑː(r)] . [dʒiː] . [es] . ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
By Sir Samuel W . Baker , M . A . , F . R . G . S . Second Edition .
经过 先生 塞缪尔 W . 贝克 , M . 一个 . , F . 拉 . G . S . 第二 版 .

作者：塞缪尔·W·贝克爵士，文学硕士，英国皇家地理学会会员，第二版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[klɒθ] [gɪlt] , 7s .
cloth gilt , 7s .
布 镀金 , 7s .

布面烫金，7先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [baɪ] [siː] [ænd; ənd] [lænd] [ɪn] [ðə; ði] [ɡʊd] [əʊld] [staɪl] .
" A story of adventure by sea and land in the good old style .
" 一个 故事 的 冒险 经过 海 和 土地 在 这 好的 老的 风格 .

“一个充满老式冒险精神的海陆冒险故事。”

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [best] [bʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [sɪns] - ['mɑːstəmən] ['redi] ,
It appears to us to be the best book of the kind since ' Masterman Ready ,
它 出现 到 我们 到 是 这 最好的 书 的 这 种类 自从 - 马斯特曼 准备好 ,

在我们看来，这是自《Masterman Ready》以来同类书籍中最好的一本。

- [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ðæt] [ɪ'stæblɪʃt] ['feɪvərɪt] ['veri] [kləʊz] . " — [pɔːl] [mɔːl; mæl] [ɡə'zet] .
' and it runs that established favourite very close . " — Pall Mall Gazette .
- 和 它 跑步 那 已确立的 最喜欢的 非常 关闭 . " — 帕尔 购物中心 公报 .

“而且它与那支老牌热门球队的差距非常小。”——《帕尔马尔公报》。

" [nəʊ] [bʊk] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [hæz; həz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [kri'eɪtɪd] [səʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] ,
" No book written for boys has for a long time created so much interest ,
" 不 书 书面 为了 男孩们 有 为了 一个 长的 时间 创建 所以 很多 兴趣 ,

“很久以来，没有哪本专门为男孩写的书能引起如此大的兴趣。”

[ɔː(r)] [biːn] [səʊ] [sək'sesf(ə)l] .
or been so successful .
或者 到过 所以 成功的 .

或者说，他们非常成功。

['evri] ['peərənt] [ɔːt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒpi] .
Every parent ought to provide his boy with a copy .
每一个 父母 应该 到 提供 他的 男生 和 一个 复制 .

每个家长都应该给自己的孩子提供一份。

" — ['deɪli] ['telɪɡrɑːf] .
" — Daily Telegraph .
" — 日常的 电报 .

——《每日电讯报》

[ɑː(r)] . ['dʌdli] , [em] . [ə; eɪ] .
R . Dudley , M . A .
拉 . 达德利 , M . 一个 .

R. Dudley，马萨诸塞州

[ðə; ði] [tæk'seɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] .
THE TAXATION OF THE UNITED KINGDOM .
这 税收 的 这 团结的 王国 .

英国的税收制度。

[baɪ] [ɑː(r)] . ['dʌdli] ['bækstə(r)] , [em] . [ə; eɪ] . 8vo . [klɒθ] , 4s .
By R . Dudley Baxter , M . A . 8vo . cloth , 4s .
经过 拉 . 达德利 巴克斯特 , M . 一个 . 8vo . 布 , 4s .

作者：R. Dudley Baxter，文学硕士，8开本，布面精装，4先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] , [ə'rɪdʒənəli] [riːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [stə'tɪstɪk(ə)l] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] ['lʌndən]
The First Part of this work , originally read before the Statistical Society of London
这 第一的 部分 的 这 工作 ， 起初 读 前 这 统计 社会 的 伦敦
,
,
,

本文第一部分最初是在伦敦统计学会宣读的，

[diːlz] [wɪð] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [tæk'seɪʃn] ; [ðə; ði] ['sekənd] [pɑːt] ,
deals with the Amount of Taxation ; the Second Part ,
交易 和 这 数量 的 税收 ； 这 第二 部分 ，

涉及税额；第二部分，

[wɪtʃ] [naʊ] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði] [meɪn] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] , [ɪz] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [njuː] ,
which now constitutes the main portion of the work , is almost entirely new ,
哪个 现在 构成 这 主要的 部分 的 这 工作 ， 是 几乎 完全 新的 ，

这部分构成了作品的主体，几乎完全是全新的。

[ænd; ənd] [im'breis] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] ['reɪtɪŋ] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['relətɪv] [tæk'seɪʃn] [ɒv; əv] [lænd] ,
and embraces the important questions of Rating , of the relative Taxation of Land ,
和 拥抱 这 重要的 问题 的 等级 ， 的 这 相对的 税收 的 土地 ，

并涵盖了评级、土地相对税收等重要问题，

['pɜːs(ə)n(ə)ltɪ] , [ænd; ənd] ['ɪndəstri] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'rekt] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['tæksɪz] [ə'pɒn] [praisiz] .
Personalty , and Industry , and of the direct effect of Taxes upon Prices .
个性 ， 和 行业 ， 和 的 这 直接的 影响 的 税收 之上 价格 。

个人、工业以及税收对价格的直接影响。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [trʌsts] [ðæt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [fækts] [hɪə(r)] [kə'lektɪd] [meɪ] [biː; bi] [ɒv; əv] ['pɜːmənənt] ['væljuː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] ['prəʊgres] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] ,
The author trusts that the body of facts here collected may be of permanent value as a record of the past progress and present condition of the population of the United Kingdom ,
这 作者 信托 那 这 身体 的 事实 这里 集 可能 是 的 永恒的 价值 作为 一个 记录 的 这 过去的 进步 和 展示 状况 的 这 人口 的 这 团结的 王国 ，

作者相信，这里收集的事实资料可以作为英国过去发展历程和当前人口状况的记录，具有永久的价值。

[ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trænzətri] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [ɪts] ['prez(ə)nt] [tæk'seɪʃn] .
independently of the transitory circumstances of its present Taxation .
独立 的 这 短暂的 情况 的 它是 展示 税收 。

无论其当前税收政策的暂时性情况如何。

['næʃ(ə)nəl] ['ɪnkʌm] .
NATIONAL INCOME .
国家的 收入 。

国民收入。

[wɪð] ['kʌləd] ['daɪəˌgræm] .
With Coloured Diagrams .
和 有色 图表 。

附彩色图解。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[pɑːt] [ai] . — [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , ['ʌpə(r)] , ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] ['klɑːsɪz] .
Part I . — Classification of the Population , Upper , Middle , and Labour Classes .
部分 我 . — 分类 的 这 人口 , 上 , 中间 , 和 劳动 课程 .

第一部分——人口分类，上层阶级、中层阶级和劳动阶级。

[ˌaɪ 'aɪ] . — ['ɪnkʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] .
II . — Income of the United Kingdom .
二 . — 收入 的 这 团结的 王国 .

二、英国的收入。

" [ə; eɪ] ['peɪnzteɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn'kwaɪəri] . " — [pɔːl] [mɔːl; mæl] [gə'zet] .
" A painstaking and certainly most interesting inquiry . " — Pall Mall Gazette .
" 一个 费尽心力 和 当然 最多 有趣的 询问 . " — 帕尔 购物中心 公报 .

“一项细致入微且非常有趣的调查。”——《帕尔马尔公报》

[bər'nɑːrd]
Bernard
伯纳德

伯纳德

[fɔː(r)] ['lektʃəz] [ɒn] ['sʌbdʒɪkts] [kə'nektɪd] [wɪð] [dɪ'pləʊməsi] .
FOUR LECTURES ON SUBJECTS CONNECTED WITH DIPLOMACY .
四 讲座 在 主题 连接 和 外交 .

四场关于外交相关主题的讲座。

[baɪ] - [bər'nɑːrd] , [em] . [ə; eɪ] . , [ˌtʃɪ'tʃɛli] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔː] [ænd; ənd] [dɪ'pləʊməsi] , ['ɒksfəd] . 8vo .
By Mountague Bernard , M . A . , Chichele Professor of International Law and Diplomacy , Oxford . 8vo .
经过 - 伯纳德 , M . 一个 . , 奇切莱 教授 的 国际的 法律 和 外交 , 牛津 . 8vo .

作者：蒙塔古·伯纳德，文学硕士，牛津大学奇切莱国际法与外交学教授。8开本。

9s .
9s .
9s .

9秒。

[fɔː(r)] ['lektʃəz] , ['diːlɪŋ] [wɪð] ([wʌn]) [ðə; ði] ['kɒŋgres] [ɒv; əv] [west'feiliə] ; ([ˌtuː'tuː]) ['sɪstəmz] [ɒv; əv] ['pɒləsi] ;
Four Lectures , dealing with (1) The Congress of Westphalia ; (2) Systems of Policy ;
四 讲座 , 处理 和 (1) 这 国会 的 威斯特伐利亚 ; (2) 系统 的 政策 ;

四讲，分别论述（1）威斯特伐利亚和会；（2）政策体系；

([θriː]) [dɪ'pləʊməsi] , [pɑːst] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] ; ([fɔːr]) [ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [ɒv; əv] [triːtiz] .
(3) Diplomacy , Past and Present ; (4) The Obligations of Treaties .
(3) 外交 , 过去的 和 展示 ; (4) 这 义务 的 条约 .

（3）外交的过去和现在；（4）条约的义务。

[bleɪk]
Blake
布莱克

布莱克

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [bleɪk] , [ðə; ði] ['ɑːtɪst] .
THE LIFE OF WILLIAM BLAKE , THE ARTIST .
这 生活 的 威廉 布莱克 , 这 艺术家 .

艺术家威廉·布莱克的一生。

[baɪ][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['gɪlkrɪst] .
By Alexander Gilchrist .
经过 亚历山大 吉尔克里斯特 .

作者：亚历山大·吉尔克里斯特。

[wɪð] ['njuːmərəs] [ɪˌlʌs'treʃən] [frɒm; frəm] [bleɪks] [dɪ'zaɪnz] , [ænd; ənd][fæk] - ['sɪmɪlɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ɒv; əv][ðə; ði] " [bʊk] [ɒv; əv][dʒɒb] .
With numerous Illustrations from Blake's designs , and Fac - similes of his studies of the " Book of Job .
和 很多的 插图 从 布莱克的 设计 , 和 脸 - 明喻 的 他的 研究 的 这 " 书 的 工作 .

书中收录了大量布莱克设计的插图，以及他对《约伯记》的研究成果的摹本。

" [tuː] [vɑːlz] . ['miːdiəm] 8vo .
" Two vols . medium 8vo .
" 二 卷 . 中等的 8vo .

“两卷，中等八开本。

32s .
32s .
32s .

32秒。

[ðiːz] ['vɒljuːmz] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [bleɪk] ; [sə'lekʃən] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['poʊəmz] ;
These volumes contain a Life of Blake ; Selections from his Writings , including Poems ;
这些 卷 包含 一个 生活 的 布莱克 ; 选择 从 他的 著作 , 包括 诗歌 ;

这些卷册收录了布莱克的生平；他的著作选集，包括诗歌；

['lɛtəz] ; ['ænəteɪtɪd] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋz] ; [lɪst] , [wɪð] [ə'keɪʒən(ə)l] [nəʊts] , [ɒv; əv] [bleɪks] [ɪn'greɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] .
Letters ; Annotated Catalogue of Pictures and Drawings ; List , with occasional notes , of Blake's Engravings and Writings .
信件 ; 带注释的 目录 的 图片 和 图画 ; 列表 , 和 偶然 笔记 , 的 布莱克的 雕刻 和 著作 .

信件；带注释的图片和素描目录；布莱克版画和著作清单（附注释）。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pendɪd] [ɪn'greɪvd] [dɪ'zaɪnz] [baɪ] [bleɪk] : ([wʌn]) [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][dʒɒb] , ['twenti] - [wʌn]['fəʊtəʊ] - ['lɪθəgrɑːf] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz] ;
There are appended Engraved Designs by Blake : (1) The Book of Job , twenty - one photo - lithographs from the originals ;
那里 是 附加 刻 设计 经过 布莱克 : (1) 这 书 的 工作 , 二十 - 一 照片 - 石版画 从 这 原件 ;

附有布莱克的雕刻设计：（1）《约伯记》，二十一幅根据原作制作的照相石版画；

([ˌtuː'tuː]) [sɔːŋz] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)ns] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] , [ˌsɪks'tiːn] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [pleɪts] .
(2) Songs of Innocence and Experience , sixteen of the original Plates .
(2) 歌曲 的 无辜 和 经验 , 十六 的 这 原来的 盘子 .

（2）天真与经验之歌，原版十六首。

[braɪt] ([dʒɒn] , [em] . [piː] .)
Bright (John , M . P .)
明亮的 (约翰 , M . P .)

布莱特（约翰，国会议员）

['spiːtʃɪz] [ɒn] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['pɒləsi] .
SPEECHES ON QUESTIONS OF PUBLIC POLICY .
演讲 在 问题 的 民众 政策 .

关于公共政策问题的演讲。

[baɪ][dʒɒn] [braɪt] , [em] . [piː] . ['edɪtɪd] [baɪ] [prə'fesə(r)] ['θɔːrəʊld] ['rɒdʒəz] .
By John Bright , M . P . Edited by Professor Thorold Rogers .
经过 约翰 明亮的 , M . P . 编辑 经过 教授 索罗德 罗杰斯 .

作者：约翰·布莱特，国会议员；编辑：索罗德·罗杰斯教授。

[tuː] [vɑːlz] . 8vo .
Two Vols . 8vo .
二 卷 . 8vo .

两卷，8开本。

25s .
25s .
25s .

25秒。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] ['pɔːtreɪt] .
Second Edition , with Portrait .
第二 版 , 和 肖像 .

第二版，带肖像。

" [ai][hæv; həv][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðiːz] ['vɒljuːmz] ['ɪntuː] [gruːps] .
" I have divided the Speeches contained in these volumes into groups .
" 我 有 分割 这 演讲 包含 在 这些 卷 进入 团体 .

“我已将这些卷册中的演讲稿分成了几组。”

[ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [fɔː(r); fə(r)] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ə'bʌndənt] ,
The materials for selection are so abundant ,
这 材料 为了 选择 是 所以 丰富 ,

可供选择的材料非常丰富，

[ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] [kən'streɪnd] [tuː; tə][ə'mɪt] ['meni] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv]['keəf(ə)l] [pə'ruːz(ə)l] .
that I have been constrained to omit many a speech which is worthy of careful perusal .
那 我 有 到过 受限 到 忽略 许多 一个 演讲 哪个 是 值得 的 小心 仔细阅读 .

我不得不省略许多值得仔细阅读的演讲。

[ai][hæv; həv]['nætʃ(ə)rəli]['gɪv(ə)n] ['prɒmɪnəns] [tuː; tə] [ðəʊz] ['sʌbdʒɪkts] [wɪð] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [braɪt] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'speʃəli] [aɪ'dentɪfaɪd] ,
I have naturally given prominence to those subjects with which Mr . Bright has been especially identified ,
我 有 自然 给定 显赫地位 到 那些 主题 和 哪个 先生 . 明亮的 有 到过 尤其 已识别 ,

我自然而然地重点介绍了布莱特先生特别擅长的那些主题。

[æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['ɪndiə] , [ə'merɪkə] , ['aɪələnd] , [ænd; ənd] [ˌpɑːlə'mentri] [rɪ'fɔːm] .
as , for example , India , America , Ireland , and Parliamentary Reform .
作为 , 为了 例子 , 印度 , 美国 , 爱尔兰 , 和 议会 改革 .

例如，印度、美国、爱尔兰和议会改革。

[bʌt; bət] ['nɪəli] ['evri] ['tɒpɪk][ɒv; əv] [greɪt] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [ɒn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [braɪt] [hæz; həz]
But nearly every topic of great public interest on which Mr . Bright has
但 几乎 每一个 话题 的 伟大的 民众 兴趣 在 哪个 先生 . 明亮的 有
['spəʊkən][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [ðiːz] ['vɒljuːmz] .
spoken is represented in these volumes .
说 是 代表 在 这些 卷 .

但布莱特先生谈及的几乎所有备受公众关注的话题，都在这些书中有所涉及。

" — ['ɛdɪtərz] ['prefəs] .
" — Editor's Preface .
" — 编辑的 前言 .

——编者序。

['ɔːθərz] ['pɒpjələ(r)] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
AUTHOR'S POPULAR EDITION .
作者的 受欢迎的 版 .

作者通俗版。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra fcap .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɒθ] .
cloth .
布 .

布。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[braɪs]
Bryce
布莱斯

布莱斯

[ðə; ði] ['həʊli] ['rəʊmən] ['empaɪə(r)] .
THE HOLY ROMAN EMPIRE .
这 圣 罗马 帝国 .

神圣罗马帝国。

[baɪ][dʒeɪmz] [braɪs] , [biː] . [siː] . [el] . , ['feləʊ] [ɒv; əv]['ɔːriəl] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] .
By James Bryce , B . C . L . , Fellow of Oriel College , Oxford .
经过 詹姆斯 布莱斯 , B . C . L . , 同伴 的 奥里尔 大学 , 牛津 .

作者：詹姆斯·布莱斯，BCL，牛津大学奥里尔学院院士。

[[ˌriː'print, 'riːprint] .
[Reprinting .
[重印 .

[转载。

['keɪmbrɪdʒ] [ˌkærəktə'rɪstɪks] .
CAMBRIDGE CHARACTERISTICS .
剑桥 特征 .

剑桥特色。

[siː] ['mʌlɪnˌdʒər] .
See Mullinger .
看 穆林格 .

参见穆林格。

[kleɪ]
Clay
黏土

黏土

[ðə; ði] ['prɪz(ə)n] ['tʃæplɪn] .
THE PRISON CHAPLAIN .
这 监狱 牧师 .

监狱牧师。

[ə; eɪ] ['memwɑː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rev] . [dʒɒn] [kleɪ] , [biː] . [diː] . , [leɪt] ['tʃæplɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prestən] [dʒeɪl] .
A Memoir of the Rev . John Clay , B . D . , late Chaplain of the Preston Gaol .
一个 回忆录 的 这 牧师 . 约翰 黏土 , B . D . , 晚的 牧师 的 这 普雷斯顿 监狱 .

约翰·克莱牧师（神学学士）回忆录，他是普雷斯顿监狱的前任牧师。

[wɪð] [sə'lekʃən] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːts] [ænd; ənd] [ˌkɒrə'spɒndəns] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv] ['prɪz(ə)n] ['dɪsəplɪn] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
With Selections from his Reports and Correspondence , and a Sketch of Prison Discipline in England .
和 选择 从 他的 报告 和 一致 , 和 一个 草图 的 监狱 纪律 在 英格兰 .

收录了他的报告和信件选段，以及英国监狱纪律概述。

[baɪ] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ðə; ði] [rev] . ['dʌbljuː] . [el] . [kleɪ] , [em] . [ə; eɪ] . 8vo . 15s .
By his Son , the Rev . W . L . Clay , M . A . 8vo . 15s .
经过 他的 儿子 , 这 牧师 . W . L . 黏土 , M . 一个 . 8vo . 15s .

由其子牧师 WL Clay，MA 著，8开本，15先令。

" [fjuː] [bʊks] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] ['betə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'tentɪv] [pə'ruːz(ə)l] . . . .
" Few books have appeared of late years better entitled to an attentive perusal . . . .
" 很少 图书 有 出现 的 晚的 年 更好的 标题 到 一个 细心 仔细阅读 . . . .

近年来出版的书籍中，很少有比这本更值得仔细阅读的……

[ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [ænd; ənd] [ə'temptɪd]
It presents a complete narrative of all that has been done and attempted
它 礼物 一个 完全的 叙述 的 全部 那 有 到过 完毕 和 尝试过
[baɪ] ['veəriəs] [fi'lænθrəpist] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˌmiːliə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]
by various philanthropists for the amelioration of the condition and the
经过 各种各样的 慈善家 为了 这 改善 的 这 状况 和 这
[ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəlz][ɒv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ['klɑːsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [də'mɪnjənz] . " —
improvement of the morals of the criminal classes in the British dominions . " —
改进 的 这 德 的 这 刑事 课程 在 这 英国 领地 . " —
['lʌndən]
London
伦敦

它全面叙述了众多慈善家为改善英国领土内犯罪阶层的境况和提升其道德水平所做的一切努力和尝试。——伦敦

[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

审查。

['kuːpə(r)]
Cooper
库珀

库珀

- - .
ATHENÆ CANTABRIGIENSES .
- - .

ATHENÆ CANTABRIGIENSES.

[baɪ] [tʃɑːlz] ['henri] ['kuːpə(r)] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . , [ænd; ənd] ['tɒmpsn] ['kuːpə(r)] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . [vɒl] .
By Charles Henry Cooper , F . S . A . , and Thompson Cooper , F . S . A . Vol .
经过 查尔斯 亨利 库珀 , F . S . 一个 . , 和 汤普森 库珀 , F . S . 一个 . 沃尔 .
[ai] . 8vo . , - - - , 18s .
I . 8vo . , 1500 - 85 , 18s .
我 . 8vo . , - - - , 18s .

作者：查尔斯·亨利·库珀，FSA，和汤普森·库珀，FSA，第一卷，8开本，1500-85，18先令。

[vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , - - - , 18s .
Vol . II . , 1586 - 1609 , 18s .
沃尔 . 二 . , - - - , 18s .

第二卷，1586-1609 年，18 先令。

[ðɪs] [ɪ'læbərət] [wɜːk] , [wɪtʃ] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [lɔːd] [mə'kɔːli] ,
This elaborate work , which is dedicated by permission to Lord Macaulay ,
这 精心制作的 工作 , 哪个 是 投入的 经过 允许 到 主 麦考利 ,

这件精美的作品经许可献给麦考利勋爵。

[kən'teɪnz] [laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] ['emɪnənt] [men] [sent] [fɔːθ] [baɪ] ['keɪmbrɪdʒ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n]
contains lives of the eminent men sent forth by Cambridge , after the fashion
包含 生活 的 这 杰出 男人 发送 前进 经过 剑桥 , 后 这 时尚
[ɒv; əv] ['æntəni] - [wʊd] ,
of Anthony à Wood ,
的 安东尼 - 木头 ,

本书以安东尼·伍德的风格，收录了剑桥大学培养的杰出人物的传记。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪməs] " - [ˌɑːksɑːni'ɛnsiːz] .
in his famous " Athenæ Oxonienses .
在 他的 著名的 " - oxonienses .

在他著名的《Athenæ Oxonienses》中。

" [dɪlk]
" Dilke
" 迪尔克

迪尔克

['greɪtə(r)] ['brɪt(ə)n] .
GREATER BRITAIN .
更大的 英国 .

大不列颠。

[ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] ['træv(ə)l] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] ['kʌntriz] ['djʊərɪŋ] - - ['sɛvən] .
A Record of Travel in English - speaking Countries during 1866 - 7 .
一个 记录 的 旅行 在 英语 - 请讲 国家 期间 - - 7 .

1866-1867年英语国家旅行记录。

([ə'merɪkə] , [ɒ'streɪliə] , ['ɪndiə] .)
(America , Australia , India .)
(美国 , 澳大利亚 , 印度 .)

（美国、澳大利亚、印度。）

[baɪ] [sɜː(r)] [tʃɑːlz] ['wentwəθ] [dɪlk] , [em] . [piː] . [tʃiːp] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
By Sir Charles Wentworth Dilke , M . P . Cheap Edition .
经过 先生 查尔斯 温特沃斯 迪尔克 , M . P . 便宜的 版 .

作者：查尔斯·温特沃斯·迪尔克爵士，国会议员，廉价版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" ['mɪstə(r)] . [dɪlk] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [ɪz] ['prɒbəbli] [æz; əz] [wel] [wɜːθ] ['riːdɪŋ] [æz; əz] ['eni] [bʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [eɪmz] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] [ðæt] ['evə(r)] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
" Mr . Dilke has written a book which is probably as well worth reading as any book of the same aims and character that ever was written .
" 先生 . 迪尔克 有 书面 一个 书 哪个 是 大概 作为 出色地 值得 阅读 作为 任何 书 的 这 相同的 目标 和 特点 那 曾经 曾是 书面 .

“迪尔克先生写了一本书，它或许和任何一本具有相同目标和性质的书一样值得一读。”

[ɪts] ['merɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['laɪvli] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [staɪl] ,
Its merits are that it is written in a lively and agreeable style ,
它是 优点 是 那 它 是 书面 在 一个 热闹 和 同意 风格 ,

它的优点在于其文风生动活泼，令人愉悦。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plaɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [plʌk] ,
that it implies a great deal of physical pluck ,
那 它 暗示 一个 伟大的 交易 的 身体的 采摘 ,

这意味着需要极大的勇气和体魄。

[ðæt] [nəʊ] [peɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [feɪlz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [æn; ən] [ə'kjuːt] [ænd; ənd] ['haɪli] [ɪn'telɪdʒənt] [əb'zɜːvə(r)] ,
that no page of it fails to show an acute and highly intelligent observer ,
那 不 页 的 它 失败 到 展示 一个 急性 和 高度 聪明的 观察员 ,

书中每一页都展现出一位敏锐而极具智慧的观察者。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['stimjuleit] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːdə(r)] ,
that it stimulates the imagination as well as the judgment of the reader ,
那 它 刺激 这 想像力 作为 出色地 作为 这 判断 的 这 读者 ,

它既能激发读者的想象力，也能激发读者的判断力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['sʌbdʒɪkt] [ðæt] [kæn; kən] [ə'trækt] [æn; ən]
and that it is on perhaps the most interesting subject that can attract an
和 那 它 是 在 也许 这 最多 有趣的 主题 那 能 吸引 一个
['ɪŋglɪʃmən] [huː] [k'eəz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] . " — ['sætədeɪ] [rɪ'vjuː] .
Englishman who cares about his country . " — SATURDAY REVIEW .
英国人 WHO 关心 关于 他的 国家 . " — 周六 审查 .

而且，这或许是能够吸引关心自己国家的英国人的最有趣的话题。”——《星期六评论》

['ɜːli] [i'dʒɪpʃn] ['hɪstri; 'hɪstəri][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] .
EARLY EGYPTIAN HISTORY FOR THE YOUNG .
早期的 埃及人 历史 为了 这 年轻的 .

面向青少年的早期埃及历史。

[siː] " ['dʒuːvɪˌnaɪl]['sekʃ(ə)n] .
See " Juvenile Section .
看 " 少年 部分 .

参见“青少年部分”。

" [fɔːbz]
" Forbes
" 福布斯

《福布斯》

[laɪf] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] ['edwəd] [fɔːbz] , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['wɪlsn] , [em] . [diː] . , [ef] .
LIFE OF PROFESSOR EDWARD FORBES , F . R . S . By George Wilson , M . D . , F .
生活 的 教授 爱德华 福布斯 , F . 拉 . S . 经过 乔治 威尔逊 , M . D . , F .
[ɑː(r)] . [es] . [iː] . , [ænd; ənd] ['ɑːtʃibɔːld] ['giːki] , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . 8vo .
R . S . E . , and Archibald Geikie , F . R . S . 8vo .
拉 . S . E . , 和 阿奇博尔德 盖基 , F . 拉 . S . 8vo .

爱德华·福布斯教授（FRS）的生平，作者：乔治·威尔逊医学博士、爱丁堡皇家学会会员和阿奇博尔德·盖基（FRS），8开本。

[wɪð] ['pɔːtreɪt] , 14s .
with Portrait , 14s .
和 肖像 , 14s .

肖像照，14 秒。

" [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][peɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][ðə; ði] [bʊk] [kleɪmz] ['keəf(ə)l] ['riːdɪŋ] ,
" From the first page to the last the book claims careful reading ,
" 从 这 第一的 页 到 这 最后的 这 书 索赔 小心 阅读 ,

“这本书从第一页到最后一页都要求读者仔细阅读。”

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [bʌt; bət][nɒt] [ˌəʊvə'kraʊdɪd] [rɪ'hɜːs(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst] [ɪn'strʌktɪv] [laɪf] ,
as being a full but not overcrowded rehearsal of a most instructive life ,
作为 存在 一个 满的 但 不是 过度拥挤 排演 的 一个 最多 有指导意义的 生活 ,

就像是对一段极具启发意义的人生的一次完整但不拥挤的预演，

[ænd; ənd][ðə; ði] [truː] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪnd] [ðæt] [wɒz; wəz][reə(r)][ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] .
and the true picture of a mind that was rare in strength and beauty .
和 这 真的 图片 的 一个 头脑 那 曾是 稀有的 在 力量 和 美丽 .
" — [ɪg'zæmɪnə(r)] .
" — EXAMINER .
" — 考官 .

展现了一位罕见的、兼具力量与美感的心灵的真实面貌。”——《观察家》

['friːmən]
Freeman
弗里曼

弗里曼

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] ,
HISTORY OF FEDERAL GOVERNMENT ,
历史 的 联邦 政府 ,

联邦政府历史

[frɒm; frəm][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kaiən] [liːg] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'rʌpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
from the Foundation of the Achaian League to the Disruption of the
从 这 基础 的 这 阿凯亚人 联盟 到 这 中断 的 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] .
United States .
团结的 各州 .

从亚该亚联盟的建立到美国的解体。

[baɪ] ['edwəd] [ə; eɪ] . ['friːmən] , [em] . [ə; eɪ] . [vɒl] . [ai] . ['dʒen(ə)rəl] [ˌɪntrə'dʌkʃn] .
By Edward A . Freeman , M . A . Vol . I . General Introduction .
经过 爱德华 一个 . 弗里曼 , M . 一个 . 沃尔 . 我 . 一般的 介绍 .

作者：爱德华·A·弗里曼，文学硕士 第一卷：总导论。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] [ˌfedə'reɪʃn] .
History of the Greek Federations .
历史 的 这 希腊语 联邦 .

希腊联邦的历史。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

21s .
21s .
21s .

21秒。

" [ðə; ði][tɑːsk]['mɪstə(r)] . ['friːmən] [hæz; həz] [ˌʌndə'teɪkən] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [greɪt] ['mægnɪtjuːd][ænd; ənd]
" The task Mr . Freeman has undertaken is one of great magnitude and
" 这 任务 先生 . 弗里曼 有 已 是 一 的 伟大的 震级 和
[ɪm'pɔːt(ə)ns] .
importance .
重要性 .

"弗里曼先生承担的任务意义重大，规模庞大。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][tɑːsk][ɒv; əv][æn; ən]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] ['nɒv(ə)l]['kærəktə(r)] .
It is also a task of an almost entirely novel character .
它 是 还 一个 任务 的 一个 几乎 完全 小说 特点 .

这也是一项几乎完全全新的任务。

[nəʊ]['ʌðə(r)] [wɜːk] [prəu'fes] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] [ə'kɜːz]
No other work professing to give the history of a political principle occurs
不 其他 工作 声称 到 给 这 历史 的 一个 政治的 原则 发生
[tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
to us ,
到 我们 ,

我们想不出还有其他著作声称要讲述某一政治原则的历史。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [slaɪt] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['gʌvənmənt]
except the slight contributions to the history of representative government
除了 这 轻微 贡献 到 这 历史 的 代表 政府
[ðæt] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv][em] . - ['lektʃəz] . . . .
that is contained in a course of M . Guizof's lectures . . . .
那 是 包含 在 一个 课程 的 M . - 讲座 . . . .

除了吉佐夫先生的系列讲座中对代议制政府历史所作的少量贡献之外……

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɪz][æt; ət] [liːst] [æz; əz][ɪm'pɔːt(ə)nt]
The history of the development of a principle is at least as important
这 历史 的 这 发展 的 一个 原则 是 在 至少 作为 重要的
[æz; əz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪnəsti] ,
as the history of a dynasty ,
作为 这 历史 的 一个 王朝 ,

一项原则的发展史至少与一个王朝的历史同等重要。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] .
or of a race .
或者 的 一个 种族 .

或者属于某个种族。

" — ['sætədeɪ]
" — Saturday
" — 周六

“-周六

[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

审查。

[frentʃ] ([dʒɔːdʒ] ['rʌsəl])
French (George Russell)
法语 (乔治 罗素)

法国（乔治·拉塞尔）

- - .
SHAKSPEAREANA GENEALOGICA .
- - .

莎士比亚家谱。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɒθ] ['ekstrə] , 15s .
cloth extra , 15s .
布 额外的 , 15s .

布料另加15先令。

['juːnɪfɔːm] [wɪð] [ðə; ði] " ['keɪmbrɪdʒ] ['ʃeɪkspɪə(r)] .
Uniform with the " Cambridge Shakespeare .
制服 和 这 " 剑桥 莎士比亚 .

制服带有“剑桥莎士比亚”。

" [pɑːt] [ai] . — [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][drə'mætɪs] [ɪn][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [pleɪz] , [frɒm; frəm]
" Part I . — Identification of the dramatis personæ in the historical plays , from
" 部分 我 . — 鉴别 的 这 戏剧 人 在 这 历史 演出 , 从
[kɪŋ] [dʒɒn][tuː; tə] [kɪŋ] ['henri] [eɪtθ] . ;
King John to King Henry VIII . ;
国王 约翰 到 国王 亨利 八 . ;

“第一部分——历史剧中人物的辨认，从约翰王到亨利八世；

[nəʊts] [ɒn] ['kærəktəz] [ɪn] [mək'beθ] [ænd; ənd]['hæmlət] ; [p'ɜːsənz] [ænd; ənd]['pleɪsɪz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]
Notes on Characters in Macbeth and Hamlet ; Persons and Places belonging to
笔记 在 人物 在 麦克白 和 村庄 ; 人 和 地点 属于 到
['wɔrikʃiə] [ə'ljuːd] [tuː; tə] .
Warwickshire alluded to .
沃里克郡 暗示 到 .

《麦克白》和《哈姆雷特》中的人物注释；提及的属于沃里克郡的人物和地点。

[pɑːt] [ˌaɪ ˈaɪ] . — [ðə; ði] [ˈʃeɪkˌspɪər] [ænd; ənd] [ˈɑːrdn] [ˈfæmɪlɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [kəˈnekʃənz] , [wɪð]
Part II . — The Shakspeare and Arden families and their connexions , with
部分 二 . — 这 莎士比亚 和 阿登 家庭 和 他们的 连接 , 和
[ˈteɪblz] [ɒv; əv] [dɪˈsent] .
Tables of descent .
表格 的 下降 .

第二部分——莎士比亚家族和阿登家族及其关系，附世系表。

[ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [əˈtempt] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈdiːteɪld] [dɪˈskrɪpʃn] , [ɪn] [kənˈsekjətɪv]
The present is the first attempt to give a detailed description , in consecutive
这 展示 是 这 第一的 试图 到 给 一个 详细的 描述 , 在 连续的
[ˈɔːdə(r)] ,
order ,
命令 ,

这是首次尝试按顺序进行详细描述。

[ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [drəˈmætɪs] [ɪn] - [ɪˈmɔːt(ə)l] [ˈkrɒnɪk(ə)l] - [ˈhɪstəriz; ˈhɪstriz] ,
of each of the dramatis personæ in Shakspeare's immortal chronicle - histories ,
的 每个 的 这 戏剧 人 在 - 不朽 编年史 - 历史 ,
[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkærəktəz] [hæv; həv] [biːn] ,
and some of the characters have been ,
和 一些 的 这 人物 有 到过 ,

莎士比亚不朽的编年史剧中的每个人物，以及其中一些人物，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [bɪˈliːvd] , [ˌhɪərˈɪn] [aɪˈdentɪfaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .
it is believed , herein identified for the first time .
它 是 相信 , 在此处 已识别 为了 这 第一的 时间 .

据信，这是首次在此被发现。

[ə; eɪ] [kluː] [ɪz] [ˈfɜːnɪʃt] [wɪtʃ] , [ˈfɒləʊd] [ʌp] [wɪð] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈdɪlɪdʒəns] , [meɪ] [ɪˈneɪb(ə)l] [ˈeni] [wʌn] ,
A clue is furnished which , followed up with ordinary diligence , may enable any one ,
一个 线索 是 提供 哪个 , 随后 向上 和 普通的 勤勉 , 可能 使能够 任何 一 ,

提供了一条线索，任何人只要稍加努力，就能找到答案。

[wɪð] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pəˈsjuːt] ,
with a taste for the pursuit ,
和 一个 品尝 为了 这 追逐 ,

带着对追求的热情，

[tuː; tə] [treɪs] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈwɜːði] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈlɪniəl] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ɪn] [ðə; ði]
to trace a distinguished Shakspearean worthy to his lineal representative in the
到 痕迹 一个 杰出的 莎士比亚式 值得 到 他的 线性 代表 在 这
[ˈprez(ə)nt] [deɪ] .
present day .
展示 天 .

追溯一位杰出的莎士比亚研究者，直至其在当今的直系后裔。

[ˈɡlædstəun] ([raɪt] .
Gladstone (Right .
格拉德斯通 (正确的 .

格莱斯顿（右）

[ɒn] . [ˈdʌbljuː] . [iː] . , [em] . [piː] .)
Hon . W . E . , M . P .)
尊敬的 . W . E . , M . P .)

尊敬的 WE 议员）

[ˌdʒuːˈvɛntəs] [ˈmʌndi] .
JUVENTUS MUNDI .
尤文图斯 蒙迪 .

尤文图斯世界队。

[ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hə'rəʊɪk] [eɪdʒ] .
The Gods and Men of the Heroic Age .
这 神 和 男人 的 这 英勇 年龄 .

英雄时代的诸神与凡人。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[klɒθ] ['ekstrə] .
cloth extra .
布 额外的 .

多余布料。

[wɪð] [mæp] . 10s .
With Map . 10s .
和 地图 . 10s .

附地图。10秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðɪs] [njuː] [wɜːk] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['glædstəun] [diːlz] [ɪ'speʃəli] [wɪð] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk] ['elɪmənt] [ɪn] ['həʊmə(r)] , [ɪk'spaʊndɪŋ] [ðæt] ['elɪmənt] ,
This new work of Mr . Gladstone deals especially with the historic element in Homer , expounding that element ,
这 新的 工作 的 先生 . 格拉德斯通 交易 尤其 和 这 历史性 元素 在 荷马 , 阐述 那 元素 ,

格莱斯顿先生的这部新作尤其关注荷马史诗中的历史元素，并对此元素进行了阐述。

[ænd; ənd] ['fɜːnɪʃɪŋ] [baɪ] [ɪts] [eɪd] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊ'merɪk] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊ'merɪk] [rɪ'lɪdʒən] .
and furnishing by its aid a full account of the Homeric men and the Homeric religion .
和 家具 经过 它是 援助 一个 满的 帐户 的 这 荷马史诗 男人 和 这 荷马史诗 宗教 .

并借助它提供了关于荷马时代人物和荷马时代宗教的完整记载。

[ˌaɪ 'tiː] [stɑːrts] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['tʃæptə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sevrəl] ['reɪsɪz] [ðen] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] ['heləs] ,
It starts , after the introductory chapter , with a discussion of the several races then existing in Hellas ,
它 开始 , 后 这 引言 章 , 和 一个 讨论 的 这 一些 种族 然后 现存的 在 希腊 ,

在引言章节之后，本书首先讨论了当时希腊存在的几个种族。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪ'nɪʃənz] [ænd; ənd] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] .
including the influence of the Phoenicians and Egyptians .
包括 这 影响 的 这 腓尼基人 和 埃及人 .

其中包括腓尼基人和埃及人的影响。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['tʃæptəz] [ɒn] [ðə; ði] [ə'lɪmpiən] ['sɪstəm] , [wɪð] [ɪts] ['sevrəl] ['diəti] ;
It contains chapters on the Olympian system , with its several deities ;
它 包含 章节 在 这 奥运选手 系统 , 和 它是 一些 神灵 ;

其中包含有关奥林匹斯体系及其众多神祇的章节；

[ɒn][ðə; ði] ['eθɪks] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɒləti][ɒv; əv][ðə; ði][hə'rəʊɪk][eɪdʒ] ; [ɒn][ðə; ði] [dʒi'ɒgrəfi] [ɒv; əv]
on the Ethics and the Polity of the Heroic age ; on the geography of
在 这 伦理 和 这 政体 的 这 英勇 年龄 ; 在 这 地理 的
['həʊmə(r)] ;
Homer ;
荷马 ;

论英雄时代的伦理与政治；论荷马的地理；

[ɒn][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəmz] ; [prɪ'zentɪŋ] , [ɪn] [faɪn] ,
on the characters of the Poems ; presenting , in fine ,
在 这 人物 的 这 诗歌 ; 呈现 , 在 美好的 ,

论诗歌中的人物；总而言之，呈现如下：

[ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] ['prɪmətɪv] [laɪf][ænd; ənd] ['prɪmətɪv] [sə'saɪəti][æz; əz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['poʊəmz][ɒv; əv]
a view of primitive life and primitive society as found in the poems of
一个 看法 的 原始 生活 和 原始 社会 作为 成立 在 这 诗歌 的
['həʊmə(r)] .
Homer .
荷马 .

从荷马史诗中看到的原始生活和社会景象。

" [gləʊb] " ['ætləs] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
" GLOBE " ATLAS OF EUROPE .
" 地球 " 图集 的 欧洲 .

欧洲“地球仪”地图集。

['juːnɪfɔːm][ɪn][saɪz] [wɪð] [mək'mɪlənz] [gləʊb] ['sɪəriːz] , [kən'teɪnɪŋ] - ['kʌləd] [mæps] , [ɒn][ə; eɪ]
Uniform in size with Macmillan's Globe Series , containing 45 Coloured Maps , on a
制服 在 尺寸 和 麦克米伦的 地球 系列 , 包含 - 有色 地图 , 在 一个
['juːnɪfɔːm] [skeɪl] [ænd; ənd][prə'dʒekʃ(ə)n] ;
uniform scale and projection ;
制服 规模 和 投影 ;

与麦克米伦地球仪系列尺寸一致，包含 45 幅彩色地图，采用统一的比例尺和投影方式；

[wɪð] [plænz][ɒv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd]['pærɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kəʊpiəs] ['ɪndeks] .
with Plans of London and Paris , and a copious Index .
和 计划 的 伦敦 和 巴黎 , 和 一个 丰富 指数 .

附伦敦和巴黎地图，以及详尽的索引。

['strɒŋli] [baʊnd] [ɪn][hɑːf] - [mə'rɒkəʊ] , [wɪð] ['fleksəb(ə)l] [bæk] , 9s .
Strongly bound in half - morocco , with flexible back , 9s .
强烈 边界 在 一半 - 摩洛哥 , 和 灵活的 后退 , 9s .

半摩洛哥皮装订，书脊柔软，9先令。

[ðɪs] ['ætləs] [ɪnk'luːdz] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] - [mæps] ,
This Atlas includes all the countries of Europe in a series of 48 Maps ,
这 阿特拉斯 包括 全部 这 国家 的 欧洲 在 一个 系列 的 - 地图 ,

这套地图集包含欧洲所有国家的地图，共48幅。

[drɔːn] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [skeɪl] ,
drawn on the same scale ,
绘制 在 这 相同的 规模 ,

按相同比例绘制，

[wɪð] [æn; ən] [ˌælfə'betɪkl] ['ɪndeks][tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] ['θaʊz(ə)nd]
with an Alphabetical Index to the situation of more than ten thousand
和 一个 按字母顺序排列 指数 到 这 情况 的 更多的 比 十 千
['pleɪsɪz] ,
places ,
地方 ,

附有超过一万个地点的字母索引，

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [mæps][ænd; ənd] ['kʌntriz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪz]
and the relation of the various maps and countries to each other is
和 这 关系 的 这 各种各样的 地图 和 国家 到 每个 其他 是
[dɪ'faɪnd] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kiː] - [mæp] .
defined in a general Key - map .
定义 在 一个 一般的 钥匙 - 地图 .

各个地图和国家之间的关系在总图例中定义。

[ɔːl] [ðə; ði][mæps] ['biːɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['juːnɪfɔːm] [skeɪl] [fə'sɪlɪteɪts] [ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ɪk'stent][ænd; ənd]
All the maps being on a uniform scale facilitates the comparison of extent and
全部 这 地图 存在 在 一个 制服 规模 促进 这 比较 的 程度 和
['dɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

所有地图均采用统一比例尺，便于比较范围和距离。

[ænd; ənd] [kən'veɪz] [ə; eɪ][dʒʌst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['relətɪv] ['mægnɪtjuːd][ɒv; əv] ['dɪfrənt]
and conveys a just impression of the relative magnitude of different
和 传递 一个 只是 印象 的 这 相对的 震级 的 不同的
['kʌntriz] .
countries .
国家 .

并准确地传达了不同国家相对规模的印象。

[ðə; ði][saɪz] [sə'fais] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] , [ðə; ði] ['relˌwe] [ænd; ənd] [meɪn] [rəʊdz] ,
The size suffices to show the provincial divisions , the railways and main roads ,
这 尺寸 足够了 到 展示 这 省级 部门 , 这 铁路 和 主要的 道路 ,

地图的尺寸足以显示省级行政区划、铁路和主要公路。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['maʊntən] ['reɪndʒɪz] .
the principal rivers and mountain ranges .
这 主要的 河流 和 山 范围 .

主要河流和山脉。

" [ðɪs] ['ætləs] , " [raɪts] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kwɔːtəli] , " [wɪl] [biː; bi][æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l] [buːn] [fɔː(r); fə(r)]
" This atlas , " writes the British Quarterly , " will be an invaluable boon for
" 这 图集 , " 写 这 英国 季刊 , " 将要 是 一个 无价 恩惠 为了
[ðə; ði] [skuːl] ,
the school ,
这 学校 ,

《英国季刊》写道：“这本地图集对学校来说将是一笔宝贵的财富。”

[ðə; ði] [desk] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['trævələrz] [pɔːt'mæntəʊ] .
the desk , or the traveller's portmanteau .
这 桌子 , 或者 这 旅行者的 合成词 .

书桌，或者说是旅行者的旅行包。

" [gɪ'zoʊ] — (['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [dʒɒn]['hælɪfæks] , ['dʒentlmən] . ")
" Guizot — (Author of " John Halifax , Gentleman . ")
" 基佐 — (作者 的 " 约翰 哈利法克斯 , 绅士 . ")

吉佐——（《约翰·哈利法克斯，绅士》的作者。）

— [em] . [diː] - , [ə; eɪ]['memwɑː(r)] , [ˌbaɪə'græfɪkl] [ænd; ənd] [ˌɔːtəˌbaɪə'græfɪk(ə)l] .
— M . DE BARANTE , A Memoir , Biographical and Autobiographical .
— M . 德语 - , 一个 回忆录 , 传记 和 自传体 .

—M. DE BARANTE，回忆录、传记和自传。

[baɪ][em] . [gɪ'zoʊ] .
By M . Guizot .
经过 M . 基佐 .

作者：M. Guizot。

[trænz'leɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [dʒɒn]['hælɪfæks] , ['dʒentlmən] .
Translated by the Author of " John Halifax , Gentleman .
翻译 经过 这 作者 的 " 约翰 哈利法克斯 , 绅士 .

由《约翰·哈利法克斯，绅士》的作者翻译。

" [kraʊn] 8vo .
" Crown 8vo .
" 王冠 8vo .

“皇冠8开本。

6s .
6s .
6s .

6秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðə; ði] [haɪɪst] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][bəuθ]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [baɪ'ɒgrəfi] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][ə; eɪ] ['memwɑː(r)][səʊ]['laɪflaɪk] ,
" The highest purposes of both history and biography are answered by a memoir so lifelike ,
" 这 最高 目的 的 两个都 历史 和 传 是 回答 经过 一个 回忆录 所以 逼真 ,

“这部栩栩如生的回忆录实现了历史和传记的最高目标，

[səʊ]['feɪθf(ə)l] , [ænd; ənd][səʊ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] . " — ['brɪtɪʃ] ['kwɔːtəli] [rɪ'vjuː] .
so faithful , and so philosophical . " — British Quarterly Review .
所以 忠实 , 和 所以 哲学 . " — 英国 季刊 审查 .

如此忠实，又如此富有哲理。”——《英国季刊》

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sə'lekʃən] .
HISTORICAL SELECTIONS .
历史 选择 .

历史精选。

['ridɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [best] [ɔː'θɒrətiz] [ɒn] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ˌjʊərə'piːən]['hɪstri; 'hɪstəri] .
Readings from the best Authorities on English and European History .
阅读 从 这 最好的 当局 在 英语 和 欧洲的 历史 .

精选英国和欧洲历史领域权威专家的著作。

[sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [baɪ][iː] . [em] . ['suːəl] [ænd; ənd][siː] . [em] . [jɒndʒ] .
Selected and arranged by E . M . Sewell and C . M . Yonge .
已选 和 安排 经过 E . M . 塞维尔 和 C . M . 央街 .

由 EM Sewell 和 CM Yonge 挑选和编排。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[wen] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][frɒm; frəm]
When young children have acquired the outlines of history from
什么时候 年轻的 孩子们 有 获得 这 概述 的 历史 从
[ə'bridʒmənt] [ænd; ənd] ['kætəkɪzəm] ,
abridgements and catechisms ,
节选 和 教义问答 ,

当幼童通过简略本和教义问答掌握了历史的大致轮廓后，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪn'lɑːdʒd] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
and it becomes desirable to give a more enlarged view of the subject ,
和 它 变成 理想 到 给 一个 更多的 放大 看法 的 这 主题 ,

因此，有必要对该主题进行更全面的阐述。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ,
in order to render it really useful and interesting ,
在 命令 到 使成为 它 真的 有用 和 有趣的 ,

为了使其真正有用且有趣，

[ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] ['ɒf(ə)n][ə'raɪzɪz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [bʊks] .
a difficulty often arises as to the choice of books .
一个 困难 经常 出现 作为 到 这 选择 的 图书 .

在选择书籍方面常常会遇到困难。

[tuː] ['kɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊpən] , ['aɪðə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [draɪ]
Two courses are open , either to take a general and consequently dry
二 课程 是 打开 , 任何一个 到 拿 一个 一般的 和 最后 干燥
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][fækts] ,
history of facts ,
历史 的 事实 ,

有两种课程可供选择，一种是学习一般的历史，这种历史课程注重事实罗列，因此比较枯燥；

[sʌtʃ] [æz; əz] ['rʌsəlz] ['mɒd(ə)n] ['jʊərəp] , [ɔː(r)][tuː; tə] [tʃuːz] [sʌm; səm] [wɜːk] ['triːtɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
such as Russell's Modern Europe , or to choose some work treating of a
这样的 作为 罗素的 现代的 欧洲 , 或者 到 选择 一些 工作 治疗 的 一个
[pə'tɪkjələ(r)]['pɪəriəd][ɔː(r)]['sʌbdʒɪkt] ,
particular period or subject ,
特别的 时期 或者 主题 ,

例如罗素的《现代欧洲》，或者选择一些论述特定时期或主题的作品，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [mə'kɔːli] [ænd; ənd] [fruːd] .
such as the works of Macaulay and Froude .
这样的 作为 这 作品 的 麦考利 和 弗劳德 .

例如麦考利和弗劳德的作品。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [kɔːs] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['rendəz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] ; [ðə; ði]['lætə(r)][ɪz]
The former course usually renders history uninteresting ; the latter is
这 以前的 课程 通常 渲染 历史 无聊 ; 这 后者 是
[ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [sə'fɪʃntli] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] .
unsatisfactory , because it is not sufficiently comprehensive .
不令人满意 , 因为 它 是 不是 足够 综合的 .

前一种方法通常会使历史变得无趣；后一种方法则不尽如人意，因为它不够全面。

[tuː; tə] ['remədi] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] , [sə'lekʃən] , [kən'tɪnjuəs] [ænd; ənd][ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l] ,
To remedy this difficulty , selections , continuous and chronological ,
到 补救 这 困难 , 选择 , 连续的 和 按时间顺序 ,

为了解决这一难题，需要进行连续和按时间顺序的选集。

[hæv; həv][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['vɒljuːm] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [wɜːks] [ɒv; əv] ['friːmən] ,
have in the present volume been taken from the larger works of Freeman ,
有 在 这 展示 体积 到过 已采取 从 这 更大的 作品 的 弗里曼 ,

本书收录的内容均取自弗里曼的著作。

['mɪlˌmæn] , ['pɔːlgreiv] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [wɪtʃ] [meɪ] [sɜːv] [æz; əz] [dɪ'stɪŋkt] ['lændmaːrks] [ɒv; əv]
Milman , Palgrave , and others , which may serve as distinct landmarks of
米尔曼 , 帕尔格雷夫 , 和 其他的 , 哪个 可能 服务 作为 清楚的 地标 的
[hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['riːdɪŋ] .
historical reading .
历史 阅读 .

米尔曼、帕尔格雷夫等人的著作，可以作为历史阅读的鲜明里程碑。

" [wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv] ['skeəsli] ['eniθɪŋ] , " [sez] [ðə; ði] ['gaːdiən] , [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɒljuːm] ,
" We know of scarcely anything , " says the Guardian , of this volume ,
" 我们 知道 的 几乎 任何事物 , " 说道 这 监护人 , 的 这 体积 ,

《卫报》评论这本书时说："我们对它几乎一无所知。"

" [wɪtʃ] [ɪz] [səʊ] ['laɪkli] [tuː; tə] [reɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['lev(ə)l] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['stændəd] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ]
" which is so likely to raise to a higher level the average standard of English
" 哪个 是 所以 可能 到 增加 到 一个 更高 等级 这 平均的 标准 的 英语
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
education .
教育 .

"这很可能将英语教育的平均水平提高到一个更高的水平。"

" [həʊl]
" Hole
" 洞

"洞

[ə; eɪ] [ˌdʒiːniə'lɒdʒɪkl] ['stemə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [fraːns] .
A GENEALOGICAL STEMMA OF THE KINGS OF ENGLAND AND FRANCE .
一个 家谱 茎 的 这 国王 的 英格兰 和 法国 .

英格兰和法国国王的族谱。

[baɪ] [ðə; ði] [rev] . [siː] . [həʊl] , [em] . [ə; eɪ] . , ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] .
By the Rev . C . Hole , M . A . , Trinity College , Cambridge .
经过 这 牧师 . C . 洞 , M . 一个 . , 三位一体 大学 , 剑桥 .

作者：C. Hole牧师，文学硕士，剑桥大学三一学院。

[ɒn] [ʃiːt] , 1s .
On Sheet , 1s .
在 床单 , 1s .

在纸上，1 秒。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['fæmɪlɪz] [aː(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [ɪn] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['kʌləs] , [ðʌs] [fə'sɪlɪteɪtɪŋ] ['refrəns] .
The different families are printed in distinguishing colours , thus facilitating reference .
这 不同的 家庭 是 打印 在 区别 颜色 , 因此 促进 参考 .

不同家族以不同的颜色印刷，以便于区分。

[ə; eɪ] [briːf] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['dɪkʃən(ə)ri] .
A BRIEF BIOGRAPHICAL DICTIONARY .
一个 简短的 传记 字典 .

简明传记词典。

[kəm'paɪld] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [baɪ] [ðə; ði] [rev] . [tʃaːlz] [həʊl] , [em] . [ə; eɪ] . ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Compiled and Arranged by the Rev . Charles Hole , M . A . Second Edition .
编译 和 安排 经过 这 牧师 . 查尔斯 洞 , M . 一个 . 第二 版 .

由查尔斯·霍尔牧师（文学硕士）编纂整理，第二版。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

['niːtli] [ænd; ənd] ['strɒŋli] [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] , 4s .
neatly and strongly bound in cloth , 4s .
整齐地 和 强烈 边界 在 布 , 4s .

装订整齐牢固，布面精装，4先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ænd; ənd] ['ækjərət] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['dɪkʃənrɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , [kən'teɪnɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] - ,
One of the most comprehensive and accurate Biographical Dictionaries in the world , containing more than 18 ,
一 的 这 最多 综合的 和 准确的 传记 字典 在 这 世界 , 包含 更多的 比 - ,

世界上最全面、最准确的传记词典之一，收录超过18,000条传记。

- [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kʌntriz] , [wɪð] [deɪts] [ɒv; əv] [bɜːθ] [ænd; ənd] [deθ] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] .
000 persons of all countries , with dates of birth and death , and what they were distinguished for .
- 人 的 全部 国家 , 和 日期 的 出生 和 死亡 , 和 什么 他们 是 杰出的 为了 .

来自世界各地的 000 人，包括他们的出生日期、死亡日期以及他们的杰出事迹。

[ɪk'striːm] [keə(r)] [hæz; həz] [biːn] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [ðə; ði] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪts] ; [ænd; ənd] [ðʌs] ['njuːmərəs] ['erə(r)z] ,
Extreme care has been bestowed on the verification of the dates ; and thus numerous errors ,
极端 关心 有 到过 授予 在 这 确认 的 这 日期 ; 和 因此 很多的 错误 ,

日期核实工作极其谨慎；因此出现了许多错误。

['kʌrənt] [ɪn] ['priːviəs] [wɜːks] , [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
current in previous works , have been corrected .
当前的 在 以前的 作品 , 有 到过 已更正 .

先前作品中存在的问题已得到修正。

[ɪts] [saɪz] [ə'dæpts] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [desk] , [pɔːt'mæntəʊ] , [ɔː(r)] ['pɒkɪt] .
Its size adapts it for the desk , portmanteau , or pocket .
它是 尺寸 适应 它 为了 这 桌子 , 合成词 , 或者 口袋 .

它的尺寸使其可以放在办公桌上、旅行包里或口袋里。

" [æn; ən] [ɪn'væljuəb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['mænjʊəl] [ɒv; əv] ['refrəns] , [ænd; ənd] , [frɒm; frəm] [ɪts] ['mɒdərət] [praɪs] ,
" An invaluable addition to our manuals of reference , and , from its moderate price ,
" 一个 无价 添加 到 我们的 手册 的 参考 , 和 , 从 它是 缓和 价格 ,

“它是我们参考手册中不可或缺的宝贵补充，而且价格适中，

['kænɒt] [feɪl] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æz; əz] ['pɒpjələ(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['juːsf(ə)l] . " — [taɪmz] .
cannot fail to become as popular as it is useful . " — Times .
不能 失败 到 变得 作为 受欢迎的 作为 它 是 有用 . " — 《时代周刊》 .

它一定会像它的实用性一样受欢迎。”——《时代周刊》。

['hoʊziər]
Hozier
霍齐尔

霍齐尔

[ðə; ði]['sev(ə)n] [wi:ks] - [wɔ:(r)] ; [ɪts] [ˌæntɪ'si:dənts] [ænd; ənd][ɪts] ['ɪnsɪdənts] .
THE SEVEN WEEKS ' WAR ; its Antecedents and its Incidents .
这 七 周 - 战争 ; 它是 来路 和 它是 事件 .

七周战争；其前因后果。

[baɪ][eɪtʃ] . [em] . ['hoʊziər] .
By H . M . Hozier .
经过 H . M . 霍齐尔 .

作者：HM Hozier。

[wɪð] [mæps][ænd; ənd][plænz] .
With Maps and Plans .
和 地图 和 计划 .

附地图和平面图。

[tu:] [vɑ:lz] .
Two vols .
二 卷 .

两卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

28s .
28s .
28s .

28秒。

[ðɪs] [wɜ:k] [ɪz] [beɪst] [ə'pɒn] ['lɛtəz] [,ri:'print, 'ri:print][baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] " [ðə; ði] [taɪmz] .
This work is based upon letters reprinted by permission from " The Times .
这 工作 是 基于 之上 信件 转载 经过 允许 从 " 这 《时代周刊》 .

本文基于经《泰晤士报》许可转载的信件。

" [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑ:t] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜ:sən(ə)l] [aɪ] - ['wɪtnəs] [ɒv; əv]
" For the most part it is a product of a personal eye - witness of
" 为了 这 最多 部分 它 是 一个 产品 的 一个 个人的 眼睛 - 证人 的
[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv][ə; eɪ][wɔ:(r)] [wɪtʃ] ,
some of the most interesting incidents of a war which ,
一些 的 这 最多 有趣的 事件 的 一个 战争 哪个 ,

"在很大程度上，这本书是作者亲身经历战争中最有趣事件的产物，

[fɔ:(r); fə(r)] [rə'pɪdəti] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] [rɪ'zʌlts] , [meɪ] [kleɪm] [æn; ən]['ɔ:lməʊst] [ʌn'raɪvld] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn]
for rapidity and decisive results , may claim an almost unrivalled position in
为了 快速 和 决定性 结果 , 可能 宣称 一个 几乎 无与伦比 位置 在
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history .
历史 .

就速度和决定性结果而言，它在历史上几乎可以占据无可匹敌的地位。

['ɜ:vɪŋ]
Irving
欧文

欧文

[ðə; ði] ['æn(ə)lz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [taɪm] .
THE ANNALS OF OUR TIME .
这 志 的 我们的 时间 .

我们时代的编年史。

[ə; eɪ][daɪ'ɜːn(ə)l][ɒv; əv] [ɪ'vents] , ['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ,
A Diurnal of Events , Social and Political ,
一个 日间 的 活动 , 社会的 和 政治的 ,

社会和政治事件日报

[wɪtʃ] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪn][ɔː(r)][hæd; həd][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
which have happened in or had relation to the Kingdom of Great Britain ,
哪个 有 发生 在 或者 有 关系 到 这 王国 的 伟大的 英国 ,

发生在大不列颠王国境内或与大不列颠王国有关的事件

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə][tuː; tə][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['pɑːləmənt] .
from the Accession of Queen Victoria to the Opening of the present Parliament .
从 这 加入 的 女王 维多利亚 到 这 开幕 的 这 展示 议会 .

从维多利亚女王登基到本届议会开幕。

[baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['ɜːvɪŋ] . 8vo .
By Joseph Irving . 8vo .
经过 约瑟夫 欧文 . 8vo .

约瑟夫·欧文著。八开本。

[hɑːf] - [baʊnd] . 18s .
half - bound . 18s .
一半 - 边界 . 18s .

半装订。18先令。

" [wiː; wi][hæv; həv][bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['trʌsti] [ænd; ənd] ['redi] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːst] ['θɜːti] [j'ɪəz] ,
" We have before us a trusty and ready guide to the events of the past thirty years ,
" 我们 有 前 我们 一个 可靠 和 准备好 指导 到 这 活动 的 这 过去的 三十 年 ,

“我们面前有一份可靠且现成的指南，可以了解过去三十年发生的事件，

[ə'veɪləb(ə)l] ['iːkwəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['steɪtsmən] , [ðə; ði][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['pʌblɪk]['raɪtə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['riːdə(r)] .
available equally for the statesman , the politician , the public writer , and the general reader .
可用的 同样地 为了 这 政治家 , 这 政治家 , 这 民众 作家 , 和 这 一般的 读者 .

本书同样适用于政治家、政客、公共作家和普通读者。

[ɪf] ['mɪstə(r)] . ['ɜːrvɪŋz] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [brɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['riːdə(r)][ɔːl][ðə; ði] [məʊst] ['nəʊtwɜːði] [ə'kəːrəns, -'kʌ-] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['hæpənd] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] [reɪn] ,
If Mr . Irving's object has been to bring before the reader all the most noteworthy occurrences which have happened since the beginning of Her Majesty's reign ,
如果 先生 . 欧文的 目的 有 到过 到 带来 前 这 读者 全部 这 最多 值得注意 发生 哪个 有 发生 自从 这 开始 的 她 陛下的 在位 ,

如果欧文先生的目的是向读者介绍自女王陛下登基以来发生的所有最值得关注的事件，

[hiː; hi] [meɪ] ['dʒʌstli][kleɪm][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [dʌn] [səʊ][məʊst] ['briːfli] , [sək'sɪŋktli] ,
he may justly claim the credit of having done so most briefly , succinctly ,
他 可能 公正地 宣称 这 信用 的 拥有 完毕 所以 最多 简要地 , 简洁地 ,

他完全可以自豪地宣称自己以最简洁明了的方式完成了这项工作。

[ænd; ənd] ['sɪmpli] , [ænd; ənd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænə(r)] , [tuː] ,
and simply , and in such a manner , too ,
和 简单地 ， 和 在 这样的 一个 方式 ， 也 ，

简单来说，就是这样。

[æz; əz] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['diːteɪlz] ['nesəsəri] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði]
as to furnish him with the details necessary in each case to comprehend the
作为 到 提供 他 和 这 细节 必要的 在 每个 案件 到 理解 这
[ɪ'vent] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɪn] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['mænə(r)] .
event of which he is in search in an intelligent manner .
事件 的 哪个 他 是 在 搜索 在 一个 聪明的 方式 .

以便向他提供每种情况下必要的细节，使他能够以明智的方式理解他所寻找的事件。

[rɪ'flekʃ(ə)n] [wɪl] [sɜːv] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['væljuː] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜːk] [æz; əz] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði]
Reflection will serve to show the great value of such a work as this to the
反射 将要 服务 到 展示 这 伟大的 价值 的 这样的 一个 工作 作为 这 到 这
['dʒɜːnəlɪst] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] ,
journalist and statesman ,
记者 和 政治家 ，

反思将有助于人们认识到这类作品对记者和政治家的巨大价值。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] [huː] [fiːlz] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] ;
and indeed to every one who feels an interest in the progress of the age ;
和 的确 到 每一个 一 WHO 感觉 一个 兴趣 在 这 进步 的 这 年龄 ；

也对于每一个关心时代进步的人来说；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ɪts] ['væljuː] [ɪz] [kən'sɪdərəbli] [ɪn'kriːst] [baɪ] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and we may add that its value is considerably increased by the addition of
和 我们 可能 添加 那 它是 价值 是 相当 增加 经过 这 添加 的
[ðæt] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ə'pendɪsiːz] ,
that most important of all appendices ,
那 最多 重要的 的 全部 附录 ，

我们还可以补充一点，由于加入了最重要的附录，它的价值大大提升。

[æn; ən] ['ækjərət] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['ɪndeks] . " — [taɪmz] .
an accurate and instructive index . " — Times .
一个 准确的 和 有指导意义的 指数 . " — 《时代周刊》 .

“准确且具有指导意义的索引。”——《泰晤士报》。

['kɪŋzli] (['kænən])
Kingsley (Canon)
金斯利 (佳能)

金斯利（佳能）

[ɒn] [ðə; ði] [æn'sjɛ̃ː] [reɪ'ʒiːm] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪstɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [frentʃ]
ON THE ANCIEN REGIME as it Existed on the Continent before the French
在 这 古代 政权 作为 它 存在 在 这 大陆 前 这 法语
[ˌrevə'luːʃn] .
Revolution .
革命 .

论法国大革命前欧洲大陆的旧制度。

[θriː] ['lektʃəz] [dɪ'lɪvəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
Three Lectures delivered at the Royal Institution .
三 讲座 发表 在 这 皇家 机构 .

在皇家学会发表的三场讲座。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [siː] . ['kɪŋzli] , [em] . [ə; eɪ] . , ['fɔːməli] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] .
By the Rev . C . Kingsley , M . A . , formerly Professor of Modern History in the University of Cambridge .
经过 这 牧师 . C . 金斯利 , M . 一个 . , 以前 教授 的 现代的 历史 在 这 大学 的 剑桥 .

作者：C·金斯利牧师，文学硕士，曾任剑桥大学现代史教授。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[ðiːz] [θriː] ['lektʃəz] [dɪ'skʌs] ['sevrəli] ([wʌn]) [kɑːst] , ([ˌtuː'tuː]) [ˌsentrəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] , ([θriː])
These three lectures discuss severally (1) Caste , (2) Centralization , (3)
这些 三 讲座 讨论 分别 (1) 种姓 , (2) 集权 , (3)

这三场讲座分别讨论了（1）种姓制度，（2）中央集权，（3）

[ðə; ði][ɪk'spləʊsɪv] ['fɔːsɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [wɒz; wəz][suːp(ə)rɪn'djuːs; sjuː-] .
The Explosive Forces by which the Revolution was superinduced .
这 爆炸物 部队 经过 哪个 这 革命 曾是 超诱导 .

引发革命的爆炸性力量。

[ðə; ði] ['prefəs] [diːlz] [æt; ət][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ] [wɪð] ['sɜːt(ə)n][pə'lɪtɪk(ə)l] ['kwestʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] .
The Preface deals at some length with certain political questions of the present day .
这 前言 交易 在 一些 长度 和 肯定 政治的 问题 的 这 展示 天 .

序言用了相当多的篇幅探讨了当今的一些政治问题。

[ðə; ði] ['rəʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tjʊtən] .
THE ROMAN AND THE TEUTON .
这 罗马 和 这 条顿人 .

罗马人和条顿人。

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['lektʃəz] [dɪ'lɪvəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] .
A Series of Lectures delivered before the University of Cambridge .
一个 系列 的 讲座 发表 前 这 大学 的 剑桥 .

在剑桥大学发表的一系列讲座。

[baɪ] [rev] . [siː] . ['kɪŋzli] , [em] . [ə; eɪ] . 8vo .
By Rev . C . Kingsley , M . A . 8vo .
经过 牧师 . C . 金斯利 , M . 一个 . 8vo .

作者：C. Kingsley牧师，文学硕士，8开本。

12s .
12s .
12s .

12秒。

['kɒntents] : — [ɪ'nɔːgjərəl] ['lektʃə(r)] ; [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['tʃɪldrən] ; [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['empaɪə(r)] ; [ðə; ði]['hjuːmən] ['deljuːdʒ] ; [ðə; ði] ['gɒθɪk] ['sɪvəˌlaɪzər] ;
Contents : — Inaugural Lecture ; The Forest Children ; The Dying Empire ; The Human Deluge ; The Gothic Civilizer ;
内容 : — 就职典礼 演讲 ; 这 森林 孩子们 ; 这 垂死 帝国 ; 这 人类 洪水 ; 这 哥特 文明人 ;

目录：——就职演讲；森林之子；垂死的帝国；人类大洪水；哥特式文明者；

['diːtrɪks] [end] ; [ðə; ði] ['neməsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒθs] ; ['pɔːləs] [daɪ'ækənəs] ; [ðə; ði] ['klɜːdʒi] [ænd; ənd]
Dietrich's End ; The Nemesis of the Goths ; Paulus Diaconus ; The Clergy and
迪特里希的 结尾 ; 这 复仇女神 的 这 哥特人 ; 保卢斯 执事 ; 这 牧师 和
[ðə; ði] ['hiːðn] ;
the Heathen ;
这 异教徒 ;

迪特里希之死；哥特人的复仇；保罗·迪亚科努斯；教士与异教徒；

[ðə; ði] [mʌŋk] [ə; eɪ]['sɪvəˌlaɪzər] ; [ðə; ði] ['lɒmbəd] [lɔːz] ; [ðə; ði] [pəʊps] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɒmbəd] ; [ðə; ði]
The Monk a Civilizer ; The Lombard Laws ; The Popes and the Lombards ; The
这 僧 一个 文明人 ; 这 伦巴第 法律 ; 这 教皇 和 这 伦巴第人 ; 这
['strætədʒi][ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] .
Strategy of Providence .
战略 的 普罗维登斯 .

《僧侣是文明的缔造者》;《伦巴第法》;《教皇与伦巴第人》;《天意的策略》。

['leɪθəm]
Latham
拉瑟姆

拉瑟姆

[blæk] [ænd; ənd] [waɪt] : [ə; eɪ]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [θriː] [mʌnθs] - [tʊə(r)][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
BLACK AND WHITE : a Journal of a Three Months ' Tour in the United States .
黑色的 和 白色的 : 一个 杂志 的 一个 三 几个月 - 旅游 在 这 团结的 各州 .

黑白：三个月美国之旅日记。

[baɪ] ['henri] ['leɪθəm] , [em] . [ə; eɪ] . , ['bærɪstə(r)] - [æt; ət] - [lɔː] . 8vo . 10s .
By Henry Latham , M . A . , Barrister - at - Law . 8vo . 10s .
经过 亨利 拉瑟姆 , M . 一个 . , 律师 - 在 - 法律 . 8vo . 10s .

作者：亨利·莱瑟姆，文学硕士，大律师。8开本。10先令。

6d . "
6d . "
6d . "

6d。"

" [ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['leɪθəm] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt]['aʊə(r)] ['breðrən] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɪz]
" The spirit in which Mr . Latham has written about our brethren in America is
" 这 精神 在 哪个 先生 . 拉瑟姆 有 书面 关于 我们的 弟兄们 在 美国 是
[kə'mendəbl] [ɪn] [haɪ] [dɪ'griː] .
commendable in high degree .
值得称赞 在 高的 程度 .

"莱瑟姆先生在描述我们在美国的兄弟姐妹时所展现出的精神是值得高度赞扬的。"

" — [ˌæθɪ'niːəm] .
" — Athenæum .
" — 雅典娜神庙 .

"—雅典娜神庙。

[lɔː]
Law
法律

法律

[ðə; ði] [ælps] [ɒv; əv] ['hænɪbəl] .
THE ALPS OF HANNIBAL .
这 阿尔卑斯山 的 汉尼拔 .

汉尼拔的阿尔卑斯山。

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒɒn] [lɔː] , [em] . [ə; eɪ] . , ['fɔːməli] ['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] [kraɪst] [tʃɜːtʃ] , ['ɒksfəd] .
By William John Law , M . A . , formerly Student of Christ Church , Oxford .
经过 威廉 约翰 法律 , M . 一个 . , 以前 学生 的 基督 教会 , 牛津 .

作者：威廉·约翰·劳，文学硕士，曾就读于牛津大学基督教会学院。

[tuː] [vɑːlz] .
Two vols .
二 卷 .

两卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

21s .
21s .
21s .

21秒。

" [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [riːd] [ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd][nɒt][ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [ðæt] ,
" No one can read the work and not acquire a conviction that ,
" 不 一 能 读 这 工作 和 不是 获得 一个 定罪 那 ,

“任何人读了这部作品后都会产生这样的信念：

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] ['θʌrə] [grɑːsp][ɒv; əv][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)]['tɒpɪk] ,
in addition to a thorough grasp of a particular topic ,
在 添加 到 一个 彻底 抓牢 的 一个 特别的 话题 ,

除了对某一特定主题有透彻的掌握之外，

[ɪts]['raɪtə(r)][hæz; həz][æt; ət] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stɔː(r)][ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [θɔːt] [ə'pɒn] ['meni]
its writer has at command a large store of reading and thought upon many
它是 作家 有 在 命令 一个 大的 店铺 的 阅读 和 想法 之上 许多
['kɒgneɪt] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [dʒi'ɒgrəfi] .
cognate points of ancient history and geography .
同源词 积分 的 古老的 历史 和 地理 .

其作者对古代历史和地理的许多相关方面都有着丰富的阅读和思考。

" — ['kwɔːtəli] [rɪ'vjuː] .
" — Quarterly Review .
" — 季刊 审查 .

——季度回顾。

['lɪvəpuːl]
Liverpool
利物浦

利物浦

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['rɒbət] [bæŋks] , ['sekənd] [ɜːl] [ɒv; əv] ['lɪvəpuːl] ,
THE LIFE AND ADMINISTRATION OF ROBERT BANKS , SECOND EARL OF LIVERPOOL ,
这 生活 和 行政 的 罗伯特 银行 , 第二 伯爵 的 利物浦 ,

罗伯特·班克斯，第二代利物浦伯爵的生平与政务

[keɪ] . [dʒiː] . [kəm'paɪld] [frɒm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l]['fæməli] ['dɒkjumənts] [baɪ] [tʃɑːlz] [djuːk] [jɒndʒ] ,
K . G . Compiled from Original Family Documents by Charles Duke Yonge ,
K . G . 编译 从 原来的 家庭 文件 经过 查尔斯 公爵 央街 ,

KG 由 Charles Duke Yonge 根据原始家族文件整理而成，

['riːdʒɪəs] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪn] [kwiːnz] ['kɒlɪdʒ] ,
Regius Professor of History and English Literature in Queen's College ,
雷吉乌斯 教授 的 历史 和 英语 文学 在 女王大学 大学 ,
[,bel'fɑːst] ;
Belfast ;
贝尔法斯特 ;

贝尔法斯特女王学院历史与英国文学钦定讲席教授；

[ænd; ənd] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪvi] , "
and Author of " The History of the British Navy , "
和 作者 的 " 这 历史 的 这 英国 海军 , "

以及《英国海军史》的作者

" [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [frɑːns] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bɜːbən] ,
" The History of France under the Bourbons ,
" 这 历史 的 法国 在下面 这 波旁威士忌 ,

《波旁王朝统治下的法国历史》

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" etc .
" ETC .

" ETC。

[θriː] [vɑːlz] .
Three vols .
三 卷 .

三卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

42s .
42s .
42s .

42秒。

[sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [lɔːd] ['bəːli] [nəʊ] [wʌn] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['sekənd] [pɪt] ,
Since the time of Lord Burleigh no one , except the second Pitt ,
自从 这 时间 的 主 伯利 不 一 , 除了 这 第二 匹兹堡 ,

自伯利勋爵时代以来，除了第二代皮特之外，没有人……

['evə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ]['tenjə(r)][ɒv; əv]['paʊə(r)] ; [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,
ever enjoyed so long a tenure of power ; with the same exception ,
曾经 享受 所以 长的 一个 任期 的 力量 ; 和 这 相同的 例外 ,

历史上从未有过如此长的执政时期；除此以外，

[nəʊ][wʌn]['evə(r)][held] ['ɒfɪs] [æt; ət][səʊ]['krɪtɪk(ə)l][ə; eɪ][taɪm] . . . .
no one ever held office at so critical a time . . . .
不 一 曾经 握住 办公室 在 所以 批判的 一个 时间 . . . .

从来没有人曾在如此关键的时刻担任公职……

[lɔːd] ['lɪvəpuːl] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [lɑːst]['mɪnɪstə(r)] [huː] [hæz; həz] [biːn] ['eɪb(ə)l] ['fʊli] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt]
Lord Liverpool is the very last minister who has been able fully to carry out
主 利物浦 是 这 非常 最后的 部长 WHO 有 到过 有能力的 完全 到 携带 出去
[hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'lɪtɪk(ə)l] [v'juːz] ;
his own political views ;
他的 自己的 政治的 浏览 ;

利物浦勋爵是最后一位能够完全贯彻自己政治观点的部长；

[huː] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]['pɒləsi][ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd]
who has been so strong that in matters of general policy the Opposition could
WHO 有 到过 所以 强的 那 在 事情 的 一般的 政策 这 反对 可以
[ɪk'stɔːt][nəʊ] [kən'seʃ(ə)nz] [frɒm; frəm][hɪm] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['sæŋkʃnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn]
extort no concessions from him which were not sanctioned by his own
勒索 不 让步 从 他 哪个 是 不是 已制裁 经过 他的 自己的
[dɪ'lɪbərət] ['dʒʌdʒmənt] .
deliberate judgment .
商榷 判断 .

他的实力如此强大，以至于在一般政策问题上，反对党无法从他那里获得任何未经他深思熟虑的判断所认可的让步。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɜːk] [ɪz] ['faʊndɪd] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [ɒn][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] [left] [bɪ'haɪnd][hɪm][baɪ] [lɔːd] ['lɪvəpuːl] ,
The present work is founded almost entirely on the correspondence left behind him by Lord Liverpool ,
这 展示 工作 是 创立 几乎 完全 在 这 一致 左边 在后面 他 经过 主 利物浦 ,

这部著作几乎完全建立在利物浦勋爵留下的信件之上。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [ænd; ənd] ['leɪdi] ['kæθ(ə)rɪn] ['hɑːkət] .
and now in the possession of Colonel and Lady Catherine Harcourt .
和 现在 在 这 拥有 的 上校 和 女士 凯瑟琳 哈考特 .

现在由凯瑟琳·哈考特上校和夫人所有。

" [fʊl] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] . " — ['fɔːtnaɪtli]
" Full of information and instruction . " — Fortnightly
" 满的 的 信息 和 操作说明 . " — 半月刊

“内容丰富，指导性强。”——《双周刊》

[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

审查。

[mə'klɪər]
Maclear
麦克利尔

麦克利尔

[siː] ['sekʃ(ə)n] , " [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
See Section , " Ecclesiastical History .
看 部分 , " 教会的 历史 .

参见“教会历史”章节。

" [mək'mɪlən] ([rev] . [hjuː])
" Macmillan (Rev . Hugh)
" 麦克米伦 (牧师 . 休)

麦克米伦（休牧师）

['hɒlədeɪz] [ɒn] [haɪ] [lændz] ; [ɔː(r)] , ['ræmbl] [ænd; ənd] ['ɪnsɪdənts] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]['ælpaɪn][plɑːnts] .
HOLIDAYS ON HIGH LANDS ; or , Rambles and Incidents in search of Alpine Plants .
假期 在 高的 土地 ; 或者 , 漫谈 和 事件 在 搜索 的 高山 植物 .

高地假日；或，寻找高山植物的漫游与奇遇。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [hjuː] [mək'mɪlən] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['baɪb(ə)l] ['tiːtʃɪŋz] [ɪn]['neɪtʃə(r)] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
By the Rev . Hugh Macmillan , Author of " Bible Teachings in Nature , " etc .
经过 这 牧师 . 休 麦克米伦 , 作者 的 " 圣经 教义 在 自然 , " ETC .

作者：休·麦克米伦牧师，《自然中的圣经教义》等书的作者。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[klɒθ] .
cloth .
布 .

布。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [bə'tænɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] ['blendɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] , [ə; eɪ] ['paɪəs] [ɪn'θjuːziæzəm] ,
" Botanical knowledge is blended with a love of nature , a pious enthusiasm ,
" 植物 知识 是 混合 和 一个 爱 的 自然 , 一个 虔诚的 热情 ,

"植物学知识与对自然的热爱、虔诚的热情融为一体，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [fə'lɪsəti] [ɒv; əv] ['dɪkʃ(ə)n] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [met] [wɪð] [ɪn] ['eni] [wɜːks] [ɒv; əv] ['kɪndrəd] ['kærəktə(r)] ,
and a rich felicity of diction not to be met with in any works of kindred character ,
和 一个 富有的 费利西蒂 的 措辞 不是 到 是 遇见 和 在 任何 作品 的 亲属 特点 ,

其用词之优美精妙，在同类作品中绝无仅有。

[ɪf] [wiː; wi] [ɪk'sept] [ðəʊz] [ɒv; əv] [hjuː] ['mɪlə(r)] .
if we except those of Hugh Miller .
如果 我们 除了 那些 的 休 磨坊主 .

如果把休·米勒的作品排除在外的话。

" — ['deɪli] ['telɪgrɑːf] .
" — Daily Telegraph .
" — 日常的 电报 .

——《每日电讯报》

[fʊt] - [nəʊts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [peɪdʒ] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] .
FOOT - NOTES FROM THE PAGE OF NATURE .
脚 - 笔记 从 这 页 的 自然 .

来自自然之页的脚注。

[wɪð] ['njuːmərəs] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With numerous Illustrations .
和 很多的 插图 .

配有大量插图。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

5s .
5s .
5s .

5秒。

" [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [dɪ'raɪvd] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] ['prɒfɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [fɜːrnz] — ['sʌbdʒɪkts] ,
" Those who have derived pleasure and profit from the study of flowers and ferns — subjects ,
" 那些 WHO 有 衍生的 乐趣 和 利润 从 这 学习 的 花朵 和 蕨类植物 — 主题 ,

"那些从花卉和蕨类植物的研究中获得乐趣和收益的人——这些主题，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] , [naʊ] ['evriweə(r)] ['pɒpjələ(r)] — [baɪ] [dɪ'sendɪŋ] ['ləʊə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɑː'keɪnə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] ,
it is pleasing to find , now everywhere popular — by descending lower into the arcana of the vegetable kingdom ,
它 是 令人愉悦 到 寻找 , 现在 到处 受欢迎的 — 经过 下降 降低 进入 这 秘术 的 这 蔬菜 王国 ,

令人欣喜的是，如今这种现象在世界各地都很流行——通过深入探索植物王国的奥秘，

[wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [fiːld] [ɒv; əv] [rɪ'sɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts]
will find a still more interesting and delightful field of research in the objects
将要 寻找 一个 仍然 更多的 有趣的 和 愉快 场地 的 研究 在 这 对象
[brɔːt] ['ʌndə(r)] [rɪ'vjuː] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] . " — ['prefəs] .
brought under review in the following pages . " — Preface .
带来 在下面 审查 在 这 下列的 页面 . " — 前言 .

在接下来的篇章中，读者将会发现一个更加有趣和令人愉悦的研究领域，那就是对各种对象的研究。"——序言。

['mɑːtɪn]
Martin
马丁

马丁

[ðə; ði] ['steɪtsmənz] [jɪə(r)] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] - .
THE STATESMAN'S YEAR BOOK FOR 1869 .
这 政治家的 年 书 为了 - .

1869 年政治家年鉴。

[baɪ] ['fredrɪk] ['mɑːtɪn] .
By FREDERICK MARTIN .
经过 弗雷德里克 马丁 .

作者：弗雷德里克·马丁。

([sɪksθ] ['ænjuəl] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .)
(Sixth Annual Publication .)
(第六 年度的 发布 .)

（第六届年度出版物。）

[ə; eɪ][stə'tɪstɪk(ə)l] , ['mɜːkəntaɪl] , [ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)]
A Statistical , Mercantile , and Historical Account of the Civilized World for
一个 统计 , 商业 , 和 历史 帐户 的 这 文明 世界 为了
[ðə; ði][jɪə(r)] - .
the Year 1868 .
这 年 - .

1868 年文明世界的统计、商业和历史概况。

['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]['mænjuəl][fɔː(r); fə(r)] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] .
Forming a Manual for Politicians and Merchants .
成型 一个 手动的 为了 政治家 和 商人 .

为政治家和商人编写手册。

['pʌblɪʃt] ['ænjuəli] .
Published annually .
已发布 每年 .

每年出版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

10s , 6d .
10s , 6d .
10s , 6d .

10 先令，6 便士。

" ['evribɒdi] [huː] [nəʊz] [ðɪs] [wɜːk] [ɪz][ə'weə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l]
" Everybody who knows this work is aware that it is a book that is indispensable
" 大家 WHO 知道 这 工作 是 意识到的 那 它 是 一个 书 那 是 必不可少
[tuː; tə] ['raɪtər] ,
to writers ,
到 作家 ,

"凡是了解这部作品的人都知道，这是一本对作家来说不可或缺的书。"

[faɪn'ænsiəz] , [ˌpɒlə'tɪʃənz] , ['steɪtsmən] , [ænd; ənd] [ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [də'rektli] [ɔː(r)] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli]
financiers , politicians , statesmen , and all who are directly or indirectly
金融家 , 政治家 , 政治家 , 和 全部 WHO 是 直接地 或者 间接
['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] ,
interested in the political ,
感兴趣的 在 这 政治的 ,

金融家、政治家、国务活动家以及所有直接或间接对政治感兴趣的人，

['səʊʃ(ə)l] , [ɪn'dʌstriəl] , [kə'mɜːʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [faɪ'nænʃ(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz]
social , industrial , commercial , and financial condition of their fellow - creatures
社会的 , 工业的 , 商业的 , 和 金融的 状况 的 他们的 同伴 - 生物
[æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] .
at home and abroad .
在 家 和 国外 .

国内外同胞的社会、工业、商业和金融状况。

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [dɪ'zɜːvs] [wɔːm] [ˌkɒmen'deɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [keə(r)] [hiː; hi] [teɪks] [ɪn] ['meɪkɪŋ] -
Mr . Martin deserves warm commendation for the care he takes in making '
先生 . 马丁 值得 温暖的 表彰 为了 这 关心 他 需要 在 制作 -
[ðə; ði] ['steɪtsmənz] [jɪə(r)] [bʊk] - [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [kə'rekt] . " — ['stændəd] .
The Statesman's Year Book ' complete and correct . " — Standard .
这 政治家的 年 书 - 完全的 和 正确的 . " — 标准 .

马丁先生在确保《政治家年鉴》完整准确方面所付出的心血值得热烈赞扬。——《标准报》

['mɑːrtɪˌnoʊ]
Martineau
马蒂诺

马蒂诺

[ˌbaɪə'græfɪkl] ['sketʃɪz] , - — - .
BIOGRAPHICAL SKETCHES , 1852 — 1868 .
传记 草图 , - — - .

人物传记，1852—1868 年。

[baɪ] ['hæriət] ['mɑːrtɪˌnoʊ] .
By Harriet Martineau .
经过 哈丽特 马蒂诺 .

作者：哈里特·马蒂诺。

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] [njuː] ['prefəs] .
Third Edition , with New Preface .
第三 版 , 和 新的 前言 .

第三版，附新序。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

8s , 6d .
8s , 6d .
8s , 6d .

8 先令，6 便士。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['memwɑːz] ['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sevrəl] ['sekʃənz] : — ([wʌn]) ['rɔɪəl] , ([ˌtuː'tuː])
A Collection of Memoirs under these several sections : — (1) Royal , (2)
一个 收藏 的 回忆录 在下面 这些 一些 部分 : — (1) 皇家 , (2)
[ˌpɒlə'tɪʃənz] , ([θriː]) [prə'feʃən(ə)l] , ([fɔːr]) [ˌsaɪən'tɪfɪk] , ([faɪv]) ['səʊʃ(ə)l] , ([sɪks]) ['lɪtərəri] .
Politicians , (3) Professional , (4) Scientific , (5) Social , (6) Literary .
政治家 , (3) 专业的 , (4) 科学 , (5) 社会的 , (6) 文学 .

回忆录集，分为以下几个部分：—（1）皇室，（2）政治家，（3）专业人士，（4）科学家，（5）社会人士，（6）文学家。

[ðiːz] ['memwɑːz] [ə'pɪəd] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['deɪli] [njuːz] .
These Memoirs appeared originally in the columns of the " Daily News .
这些 回忆录 出现 起初 在 这 列 的 这 " 日常的 消息 .

这些回忆录最初发表在《每日新闻》的专栏中。

" ['mæsn] ([prə'fesə(r)])
" Masson (Professor)
" 马松 (教授)

“马森（教授）

['eseɪz; e'seɪz] , [ˌbaɪə'græfɪkl] [ænd; ənd] ['krɪtɪk(ə)l] .
ESSAYS , BIOGRAPHICAL AND CRITICAL .
散文 , 传记 和 批判的 .

散文，传记和评论。

[siː] ['sekʃ(ə)n] ['hedɪd] " ['pəʊətri] [ænd; ənd] [belz] ['lɛtrəz]
See Section headed " Poetry And Belles Lettres
看 部分 标题 " 诗 和 美女们 字母

参见标题为“诗歌与文学”的部分

" [laɪf] [ɒv; əv] [dʒɒn] ['mɪlt(ə)n] .
" LIFE OF JOHN MILTON .
" 生活 的 约翰 米尔顿 .

约翰·弥尔顿传。

[nə'reɪtɪd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] , [ɪˌkliːzi'æstɪkl] , [ænd; ənd] ['lɪtərəri] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] .
Narrated in connexion with the Political , Ecclesiastical , and Literary History of his Time .
旁白 在 连接 和 这 政治的 , 教会的 , 和 文学 历史 的 他的 时间 .

叙述时结合了他所处时代的政治、教会和文学史。

[baɪ] ['deɪvɪd] ['mæsn] , [em] . [ə; eɪ] . , ['el'el] . [diː] . , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['retərɪk] [æt; ət] ['edɪnbrə] .
By David Masson , M . A . , LL . D . , Professor of Rhetoric at Edinburgh .
经过 大卫 马松 , M . 一个 . , 二 . D . , 教授 的 修辞 在 爱丁堡 .

作者：大卫·马森，文学硕士、法学博士，爱丁堡大学修辞学教授。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai] . [wɪð] ['pɔːrtrəts] .
I . with Portraits .
我 . 和 肖像 .

I. 肖像画。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

18s .
18s .
18s .

18秒。

[vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .
Vol . II .
沃尔 . 二 .

第二卷

[ɪn][ðə; ði] [pres] .
in the Press .
在 这 按 .

媒体报道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] ['mɪltənz] [laɪf][ɪn][ɪts] [kə'nekʃənz] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)]['nəʊtəb(ə)l]
It is intended to exhibit Milton's life in its connexions with all the more notable
它 是 故意的 到 展览 米尔顿的 生活 在 它是 连接 和 全部 这 更多的 值得注意的
[fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kɑːst] — [ɪts]
phenomena of the period of British history in which it was cast — its
现象 的 这 时期 的 英国 历史 在 哪个 它 曾是 投掷 — 它是
[steɪt] ['pɒlətɪks] ,
state politics ,
状态 政治 ,

其目的是展现弥尔顿的一生与他所处的英国历史时期所有更值得注意的现象之间的联系——包括当时的国家政治。

[ɪts] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ˌverɪ'eʃən] , [ɪts]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd] ['spekjələtɪv] [θɔːt] .
its ecclesiastical variations , its literature and speculative thought .
它是 教会的 变体 , 它是 文学 和 推测性的 想法 .

它的教会制度、文学和思辨思想。

[kə'mensɪŋ] [ɪn] - ,
Commencing in 1608 ,
开始 在 - ,

始于1608年，

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv]['mɪlt(ə)n] ['prəʊsiːdz] [θruː] [ðə; ði][lɑːst] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]
the Life of Milton proceeds through the last sixteen years of the reign of
这 生活 的 米尔顿 收益 通过 这 最后的 十六 年 的 这 在位 的
[dʒeɪmz][ai] . ,
James I . ,
詹姆斯 我 . ,

《弥尔顿传》讲述了詹姆斯一世统治的最后十六年。

[ɪnk'luːdz] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ai] . [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [j'iəz]
includes the whole of the reign of Charles I . and the subsequent years
包括 这 所有的 的 这 在位 的 查尔斯 我 . 和 这 随后的 年
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'tektərət] ,
of the Commonwealth and the Protectorate ,
的 这 联邦 和 这 保护国 ,

包括查理一世统治时期以及随后的英联邦和护国公时期。

[ænd; ənd] [ðen] , ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] , [ɪk'stendz; ek-][ɪt'self][tuː; tə] - ,
and then , passing the Restoration , extends itself to 1674 ,
和 然后 , 通过 这 恢复 , 扩展 本身 到 - ,

然后，随着复辟时期的结束，这一时期一直延续到1674年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

麦克米伦公司历史、传记(Macmillan & Co.)
第2/4页

[ɔː(r)] [θruː] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ['ʌndə(r)] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] .
or through fourteen years of the new state of things under Charles II .
或者 通过 十四 年 的 这 新的 状态 的 事物 在下面 查尔斯 二 .

或者说，经历了查理二世统治下的十四年新秩序。

[ðə; ði] [fɜːst] ['vɒljuːm] [diːlz] [wɪð] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['mɪlt(ə)n] [æz; əz] [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ,
The first volume deals with the life of Milton as extending from 1608 to 1640 ,
这 第一的 体积 交易 和 这 生活 的 米尔顿 作为 扩展 从 - 到 - ,

第一卷讲述了弥尔顿从1608年到1640年的生平，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['maɪnə(r)] ['poʊəmz] .
which was the period of his education and of his minor poems .
哪个 曾是 这 时期 的 他的 教育 和 的 他的 次要的 诗歌 .

那段时期是他接受教育和创作一些小诗的时期。

['mɒrɪsn]
Morison
莫里森

莫里森

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [taɪmz] [ɒv; əv] [seɪnt] [bər'nɑːrd] , ['æbət] [ɒv; əv] [klɛr'voʊ] .
THE LIFE AND TIMES OF SAINT BERNARD , Abbot of Clairvaux .
这 生活 和 时代 的 圣 伯纳德 , 方丈 的 克莱尔沃 .

圣伯纳德，克莱尔沃修道院院长，生平与时代。

[baɪ] [dʒeɪmz] ['kɒtə] ['mɒrɪsn] , [em] . [ə; eɪ] . [njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [rɪ'vaɪzd] .
By James Cotter Morison , M . A . New Edition , revised .
经过 詹姆斯 科特 莫里森 , M . 一个 . 新的 版 , 修改 .

作者：James Cotter Morison，文学硕士 新版，修订版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ɪn] ['aʊə(r)] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] ['vɪvɪd] , [ɪn'telɪdʒənt] ,
" One of the best contributions in our literature towards a vivid , intelligent ,
" 一 的 这 最好的 贡献 在 我们的 文学 向 一个 生动 , 聪明的 ,

“这是我们文学中对生动、睿智的……做出的最佳贡献之一

[ænd; ənd] ['wɜːði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌjʊərə'piːən] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [θɔːts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz]
and worthy knowledge of European interests and thoughts and feelings
和 值得 知识 的 欧洲的 兴趣 和 想法 和 情怀
['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] .
during the twelfth century .
期间 这 第十二 世纪 .

以及对十二世纪欧洲的利益、思想和情感的宝贵知识。

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['vɒljuːm] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv]
A delightful and instructive volume , and one of the best products of
一个 愉快 和 有指导意义的 体积 , 和 一 的 这 最好的 产品 的
[ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [hɪ'stɒrɪk] ['spɪrɪt] .
the modern historic spirit .
这 现代的 历史性 精神 .

这是一本令人愉悦且富有启发性的著作，也是现代历史精神的最佳体现之一。

" — [pɔːl] [mɔːl; mæl] [gə'zet] .
" — Pall Mall Gazette .
" — 帕尔 购物中心 公报 .

——《帕尔马尔公报》。

['mɔːrli] ([dʒɒn])
Morley (John)
莫利 (约翰)

莫利（约翰）

['edmənd] [bɜːk] , [ə; eɪ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['stʌdi] .
EDMUND BURKE , a Historical Study .
埃德蒙 伯克 , 一个 历史 学习 .

埃德蒙·伯克：历史研究。

[baɪ] [dʒɒn] ['mɔːrli] , [biː] . [ə; eɪ] . ['ɒksɒn] .
By John Morley , B . A . Oxon .
经过 约翰 莫利 , B . 一个 . 牛津 .

作者：约翰·莫利，牛津大学文学学士。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðə; ði] [staɪl] [ɪz] [tɜːs] [ænd; ənd] [ɪn'saɪsɪv] , [ænd; ənd] ['brɪliənt] [wɪð] ['epɪgræm] [ænd; ənd] [pɔɪnt] .
" The style is terse and incisive , and brilliant with epigram and point .
" 这 风格 是 简洁 和 尖锐 , 和 杰出的 和 警句 和 观点 .

“文风简洁犀利，妙语连珠，一针见血。”

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['pɪθi] [ˌæfə'rɪstɪk] ['sentənsɪz] [wɪtʃ] [bɜːk] [hɪm'self] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [dis'əun] .
It contains pithy aphoristic sentences which Burke himself would not have disowned .
它 包含 简洁 格言式的 句子 哪个 伯克 他自己 会 不是 有 被断绝关系 .

其中包含许多精辟的格言警句，连伯克本人也不会否认这些句子。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪts] [best] ['fiːtʃəz] : [ɪts] [sə'steɪnd] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] ,
But these are not its best features : its sustained power of reasoning ,
但 这些 是 不是 它是 最好的 特征 : 它是 持续 力量 的 推理 ,

但这并非它最突出的特点：它持续的推理能力，

[ɪts] [waɪd] [swiːp] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [ɪts] ['elɪveɪtɪd] ['eθɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] [təʊn] ,
its wide sweep of observation and reflection , its elevated ethical and social tone ,
它是 宽的 扫 的 观察 和 反射 , 它是 升高 伦理道德 和 社会的 语气 ,

它广阔的观察和反思视野，它崇高的伦理和社会格调，

[stæmp] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [haɪ] ['eksələns] ,
stamp it as a work of high excellence ,
邮票 它 作为 一个 工作 的 高的 卓越 ,

将其标记为优秀作品，

[ænd; ənd] [æz; əz] [sʌtʃ] [wiː; wi] ['kɔːdiəli] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['ridər] .
and as such we cordially recommend it to our readers .
和 作为 这样的 我们 诚挚地 推荐 它 到 我们的 读者 .

因此，我们诚挚地向读者推荐这本书。

" — ['sætədeɪ]
" — Saturday
" — 周六

“-周六

[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

审查。

['mʌlɪnˌdʒər]
Mullinger
穆林格

穆林格

['keɪmbrɪdʒ] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .
CAMBRIDGE CHARACTERISTICS IN THE SEVENTEENTH CENTURY .
剑桥 特征 在 这 第十七 世纪 .

十七世纪剑桥的特点。

[baɪ] [dʒeɪ] . [biː] . ['mʌlɪnˌdʒər] , [biː] . [ə; eɪ] . [kraʊn] 8vo .
By J . B . Mullinger , B . A . Crown 8vo .
经过 J . B . 穆林格 , B . 一个 . 王冠 8vo .

作者：JB Mullinger，文学学士，皇冠8开本。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['riːdəb(ə)l] [bʊk] . " — ['sætədeɪ] [rɪ'vjuː] .
" It is a very entertaining and readable book . " — Saturday Review .
" 它 是 一个 非常 娱乐 和 可读 书 . " — 周六 审查 .

“这是一本非常有趣且易读的书。”——《星期六评论》

" [ðə; ði] ['tʃæptəz] [ɒn][ðə; ði][kɑː'tiːziən; kɑː'tiːʒən] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['keɪmbrɪdʒ] ['pleɪtənɪst]
" The chapters on the Cartesian Philosophy and the Cambridge Platonists
" 这 章节 在 这 笛卡尔 哲学 和 这 剑桥 柏拉图主义者
[ɑː(r); ə(r)]['ædmərəb(ə)l] . " — [ˌæθɪ'niːəm] .
are admirable . " — Athenæum .
是 令人钦佩的 . " — 雅典娜神庙 .

"关于笛卡尔哲学和剑桥柏拉图主义者的章节令人钦佩。"——雅典娜神庙。

['pɔːlgreiv]
Palgrave
帕尔格雷夫

帕尔格雷夫

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['nɔːməndi] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
HISTORY OF NORMANDY AND OF ENGLAND .
历史 的 诺曼底 和 的 英格兰 .

诺曼底和英格兰的历史。

[baɪ][sɜː(r)]['frɑːnsɪs] ['pɔːlgreiv] , ['depjuti] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz]['pʌblɪk] ['rekɔːdz] .
By Sir Francis Palgrave , Deputy Keeper of Her Majesty's Public Records .
经过 先生 弗朗西斯 帕尔格雷夫 , 副 守门员 的 她 陛下的 民众 记录 .

作者：弗朗西斯·帕尔格雷夫爵士，女王陛下公共档案副保管员。

[kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['ruːfəs] .
Completing the History to the Death of William Rufus .
完成 这 历史 到 这 死亡 的 威廉 鲁弗斯 .

补全威廉·鲁弗斯去世前的历史。

[fɔː(r)] [vɑːlz] .
Four vols .
四 卷 .

四卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

£4 4s .
£4 4s .
£4 4s .

4英镑4先令。

['vɒljuːm] [ai] . ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ˌmiːdi'iːvəl] ['jʊərəp] — [ðə; ði][ˌkɑːləu'vindʒiən]['empaɪə(r)] —
Volume I . General Relations of Mediæval Europe — The Carlovingian Empire —
体积 我 . 一般的 关系 的 中世纪 欧洲 — 这 加洛林王朝 帝国 —
[ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [ekspɪ'dɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [gɔːlz] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv]['rɑːloʊ] .
The Danish Expeditions in the Gauls — And the Establishment of Rollo .
这 丹麦语 探险 在 这 高卢人 — 和 这 建立 的 罗洛 .

第一卷：中世纪欧洲概况——加洛林王朝——丹麦远征高卢——以及罗洛的建立。

['vɒljuːm] [ˌaɪ 'aɪ] .
Volume II .
体积 二 .

第二卷。

[ðə; ði] [θriː] [fɜːst] [djuːks] [ɒv; əv] ['nɔːməndi] ; ['rɑːloʊ] , [ˌgiː'jəʊm] [lɔŋ] - [eɪ'peɪ] ,
The Three First Dukes of Normandy ; Rollo , Guillaume Longue - Épée ,
这 三 第一的 公爵 的 诺曼底 ; 罗洛 , 纪尧姆 长 - 佩剑 ,

诺曼底的三位第一公爵；罗洛，纪尧姆·隆格-埃佩，

[ænd; ənd] ['rɪtʃəd] [sænz] - [pɜːr] — [ðə; ði][ˌkɑːləu'vindʒiən][laɪn][sə'plɑːnt, -'plænt][baɪ][ðə; ði] [kəpəts] .
and Richard Sans - Peur — The Carlovingian line supplanted by the Capets .
和 理查德 无衬线 - 恐惧 — 这 加洛林王朝 线 取代 经过 这 卡佩茨 .

理查德·桑斯佩尔——卡洛林王朝被卡佩王朝取代。

['vɒljuːm] [θriː] .
Volume III .
体积 三、 .

第三卷。

['rɪtʃəd] [sænz] - [pɜːr] — ['rɪtʃəd] [ˌel'iː] - [bɒn] — ['rɪtʃəd] [θriː] . — ['rɒbət] [ˌel'iː] ['diːəbl] — ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] .
Richard Sans - Peur — Richard Le - Bon — Richard III . — Robert Le Diable — William the Conqueror .
理查德 无衬线 - 恐惧 — 理查德 乐 - 邦 — 理查德 三、 . — 罗伯特 乐 迪亚布尔 — 威廉 这 征服者 .

理查德·桑斯·佩尔——理查德·勒邦——理查德三世——罗伯特·勒·迪亚布尔——征服者威廉。

['vɒljuːm] [ˌaɪ 'viː] .
Volume IV .
体积 第四 .

第四卷

['wɪljəm] ['ruːfəs] — [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['henri] ['boʊˌklɜːrk] .
William Rufus — Accession of Henry Beauclerc .
威廉 鲁弗斯 — 加入 的 亨利 博克莱尔 .

威廉·鲁弗斯——亨利·博克莱尔继位。

['pɔːlgreiv] (['dʌbljuː] . [dʒiː] .)
Palgrave (W . G .)
帕尔格雷夫 (W . G .)

帕尔格雷夫（WG）

[ə; eɪ] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jɪrz] ['dʒɜːni] [θruː] ['sentrəl] [ænd; ənd] ['iːstən] [ə'reɪbiə] , - - [θriː] .
A NARRATIVE OF A YEAR'S JOURNEY THROUGH CENTRAL AND EASTERN ARABIA , 1862 - 3 .
一个 叙述 的 一个 年 旅行 通过 中央 和 东 阿拉伯 , - - 3 .

1862-1863年，游历阿拉伯中部和东部一年的游记。

[baɪ] ['wɪljəm] ['gifəd] ['pɔːlgreiv] , [leɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] ['redʒɪmənt] [bɒm'beɪ] [en] . [ai] . [fɔːθ] [ænd; ənd] [tʃiːpə] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
By William Gifford Palgrave , late of the Eighth Regiment Bombay N . I . Fourth and cheaper Edition .
经过 威廉 吉福德 帕尔格雷夫 , 晚的 的 这 第八 团 孟买 N . 我 . 第四 和 更便宜 版 .

威廉·吉福德·帕尔格雷夫（曾服役于孟买第八团）著，第四版，价格更低。

[wɪð] [mæps] , [plænz] , [ænd; ənd] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['ɔːθə(r)] , [ɪn'greɪvd] [ɒn] [stiːl] [baɪ] - .
With Maps , Plans , and Portrait of Author , engraved on steel by Jeens .
和 地图 , 计划 , 和 肖像 的 作者 , 刻 在 钢 经过 - .

由 Jeens 雕刻在钢板上的地图、平面图和作者肖像。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['priːviəs] ['ɪgnərəns] , [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɐtʃ'iːvmənts] ,
" Considering the extent of our previous ignorance , the amount of his achievements ,
" 考虑 这 程度 的 我们的 以前的 无知 , 这 数量 的 他的 成就 ,

"考虑到我们之前的无知程度，以及他所取得的成就，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] ,
and the importance of his contributions to our knowledge ,
和 这 重要性 的 他的 贡献 到 我们的 知识 ,

以及他对我们知识的重要贡献，

[wiː; wi] ['kænɒt] [seɪ] [les] [ɒv; əv][hɪm] [ðæn; ðən][wɒz; wəz][wʌns] [sed] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɑː(r)]['greɪtə(r)] [dɪ'skʌvərə(r)] .
we cannot say less of him than was once said of a far greater discoverer .
我们 不能 说 较少的 的 他 比 曾是 一次 说 的 一个 远的 更大的 发现者 .

我们对他所作的评价，不能比曾经对一位远比他伟大的发现者所作的评价更低。

['mɪstə(r)] . ['pɔːlgreiv] [hæz; həz] [ɪn'diːd] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] [tuː; tə] ['jʊərəp] . " — [pɔːl] [mɔːl; mæl] [gə'zet] .
Mr . Palgrave has indeed given a new world to Europe . " — Pall Mall Gazette .
先生 . 帕尔格雷夫 有 的确 给定 一个 新的 世界 到 欧洲 . " — 帕尔 购物中心 公报 .

帕尔格雷夫先生确实为欧洲带来了一个新世界。——《帕尔马尔公报》

[pɑːks] (['henri])
Parkes (Henry)
帕克斯 (亨利)

帕克斯（亨利）

[ɒ'streɪliən] [v'juːz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
AUSTRALIAN VIEWS OF ENGLAND .
澳大利亚 浏览 的 英格兰 .

澳大利亚人眼中的英格兰。

[baɪ] ['henri] [pɑːks] .
By Henry Parkes .
经过 亨利 帕克斯 .

作者：亨利·帕克斯。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[klɒθ] .
cloth .
布 .

布。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['rezɪdəns] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ɪn][ðə; ði] [j'iəz]
" The following letters were written during a residence in England , in the years
" 这 下列的 信件 是 书面 期间 一个 住宅 在 英格兰 , 在 这 年
- [ænd; ənd] - ,
1861 and 1862 ,
- 和 - ,

以下信件写于1861年和1862年，当时作者居住在英国。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪdni] ['mɔːnɪŋ] ['herəld] [ɒn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
and were published in the Sydney Morning Herald on the arrival of the
和 是 已发布 在 这 悉尼 早晨 先驱报 在 这 到达 的 这
['mʌnθli] [meɪlz] . . . .
monthly mails . . . .
月度 邮件 . . . .

并在每月邮件送达时刊登在《悉尼先驱晨报》上......

[ɒn] [ˌɑːr 'iː] - [pə'ruːz(ə)l] , [ðiːz] ['lɛtəz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [kən'teɪn] [v'juːz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [laɪf][ænd; ənd]
On re - perusal , these letters appear to contain views of English life and
在 关于 - 仔细阅读 , 这些 信件 出现 到 包含 浏览 的 英语 生活 和
[ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ˌnəutə'biləti] [wɪtʃ] ,
impressions of English notabilities which ,
印象 的 英语 知名度 哪个 ,

重新阅读这些信件后，发现其中包含了对英国生活的看法和对英国名人的印象，

[æz; əz][ðə; ði] [v'juːz] [ænd; ənd] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
as the views and impressions of an Englishman on his return to his
作为 这 浏览 和 印象 的 一个 英国人 在 他的 返回 到 他的
['neɪtɪv] ['kʌntri] ['ɑːftə(r)][æn; ən] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['twenti] [j'iəz] ,
native country after an absence of twenty years ,
本国的 国家 后 一个 缺席 的 二十 年 ,

作为一位英国人在离开祖国二十年后返回故土的所见所闻，

[meɪ] [nɒt][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['riːdə(r)] .
may not be without interest to the English reader .
可能 不是 是 没有 兴趣 到 这 英语 读者 .

或许会引起英国读者的兴趣。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][hæd; həd] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv]['mɪksɪŋ] [wɪð] ['dɪfrənt] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
The writer had opportunities of mixing with different classes of the British
这 作家 有 机会 的 混合 和 不同的 课程 的 这 英国
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

作者有机会接触到英国不同阶层的人们，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ə'pɪnjənz] [ɒn] ['pɑːsɪŋ] [ɪ'vents] [frɒm; frəm] ['ɒpəzɪt] ['stændpɔint] [ɒv; əv]
and of hearing opinions on passing events from opposite standpoints of
和 的 听力 意见 在 通过 活动 从 对面的 立场 的
[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
observation .
观察 .

并聆听从相反观察角度对正在发生的事情发表的意见。

" — ['ɔːθərz] ['prefəs] .
" — Author's Preface .
" — 作者的 前言 .

——作者序言。

[rɔːlɪ]
Ralegh
罗利

罗利

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['wɔːltə] [rɔːlɪ] , [beɪst] [ə'pɒn] [kən'temp(ə)rəri] ['dɒkjumənts] .
THE LIFE OF SIR WALTER RALEGH , based upon Contemporary Documents .
这 生活 的 先生 沃尔特 罗利 , 基于 之上 当代的 文件 .

根据同时代文献撰写的沃尔特·雷利爵士生平。

[baɪ] ['edwəd] ['edwədz] .
By Edward Edwards .
经过 爱德华 爱德华兹 .

作者：爱德华·爱德华兹。

[tə'geðə(r)] [wɪð] - ['lɛtəz] , [naʊ] [fɜːst] [kə'lektɪd] .
Together with Ralegh's Letters , now first collected .
一起 和 - 信件 , 现在 第一的 集 .

与雷利书信集一起，首次结集出版。

[wɪð] ['pɔːtreɪt] .
With Portrait .
和 肖像 .

带人像模式。

[tuː] [vɑːlz] .
Two vols .
二 卷 .

两卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

32s .
32s .
32s .

32秒。

" ['mɪstə(r)] . ['edwədz] [hæz; həz] ['sɜːt(ə)nli] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [rɔːlɪ] [frɒm; frəm]['fʊlə(r)]
" Mr . Edwards has certainly written the Life of Ralegh from fuller
" 先生 . 爱德华兹 有 当然 书面 这 生活 的 罗利 从 更丰满
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['eni] ['priːviəs] [baɪ'ɒgrəfə(r)] .
information than any previous biographer .
信息 比 任何 以前的 传记作家 .

“爱德华兹先生所撰写的《雷利传》无疑比以往任何传记作家所掌握的信息都更加全面。”

[hiː; hi][ɪz] [ɪn'telɪdʒənt] , [ɪn'dʌstriəs] , [ˌsɪmpə'θetɪk] :
He is intelligent , industrious , sympathetic :
他 是 聪明的 , 勤劳 , 交感神经 :

他聪明、勤奋、富有同情心：

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz][ɪn][hɪz; ɪz] [tuː] ['vɒljuːmz]['lɑːdʒə(r)] [miːnz] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv]
and the world has in his two volumes larger means afforded it of
和 这 世界 有 在 他的 二 卷 更大的 方法 提供 它 的
['nəʊɪŋ] [rɔːlɪ] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] [pə'zest] [bɪ'fɔː(r)] .
knowing Ralegh than it ever possessed before .
会心 罗利 比 它 曾经 拥有 前 .

他的两卷著作为世人提供了比以往任何时候都更丰富的了解罗利的机会。

[ðə; ði] [njuː] ['lɛtəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['njuːli] - ['edɪtɪd] [əʊld] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [buːn] .
The new letters and the newly - edited old letters are in themselves a boon .
这 新的 信件 和 这 新 - 编辑 老的 信件 是 在 他们自己 一个 恩惠 .
" — [pɔːl][mɔːl; mæl] [gə'zet] .
" — Pall Mall Gazette .
" — 帕尔 购物中心 公报 .

新信件和新编辑的旧信件本身就是一大福音。"——《帕尔马尔公报》。

['rɑːbɪnsən] ([kræb])
Robinson (Crabb)
罗宾逊 (克拉布)

罗宾逊（螃蟹）

['daɪəri] , [remɪ'nɪsnsɪz] , [ænd; ənd] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɒv; əv] [kræb] ['rɑːbɪnsən] .
DIARY , REMINISCENCES , AND CORRESPONDENCE OF CRABB ROBINSON .
日记 , 回忆录 , 和 一致 的 螃蟹 罗宾逊 .

克拉布·罗宾逊的日记、回忆录和书信集。

[sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['sædlər] .
Selected and Edited by Dr . Sadler .
已选 和 编辑 经过 博士 . 萨德勒 .

由萨德勒博士选编。

[wɪð] ['pɔːtreɪt] .
With Portrait .
和 肖像 .

带人像模式。

[θriː] [vɑːlz] .
Three vols .
三 卷 .

三卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɒθ] .
cloth .
布 .

布。

36s .
36s .
36s .

36秒。

['mɪstə(r)] . [kræb] ['rɑːbɪnsənz] ['daɪəri][ɪk'stendz; ek-]['əʊvə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [θriː] - ['kwɔːtəz]
Mr . Crabb Robinson's Diary extends over the greater part of three - quarters
先生 . 克拉布 罗宾逊的 日记 扩展 超过 这 更大的 部分 的 三 - 四分之一
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] .
of a century .
的 一个 世纪 .

克拉布·罗宾逊先生的日记跨越了近四分之三个世纪。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['pɜːsən(ə)l] [remɪ'nɪsnsɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]
It contains personal reminiscences of some of the most distinguished
它 包含 个人的 回忆录 的 一些 的 这 最多 杰出的
['kærəktəz] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd] ,
characters of that period ,
人物 的 那 时期 ,

它收录了那个时期一些最杰出人物的个人回忆录。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['gɜːtə] , ['wiə'lænd] , [diː] ['kwɪnsi] , ['wɜːrdzwərθ] ([wɪð] [huːm] ['mɪstə(r)] . [kræb] ['rɑːbɪnsən]
including Goethe , Wieland , De Quincey , Wordsworth (with whom Mr . Crabb Robinson
包括 歌德 , 维兰德 , 德 昆西 , 华兹华斯 (和 谁 先生 . 克拉布 罗宾逊
[wɒz; wəz][ɒn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntɪməsi]) ,
was on terms of great intimacy) ,
曾是 在 条款 的 伟大的 亲密关系) ,

其中包括歌德、维兰德、德昆西、华兹华斯（克拉布·罗宾逊先生与华兹华斯关系非常亲密），

['mædəm] [diː] [stɑːl] , [ˌlɑːfaɪ'et] , ['kəʊlərɪdʒ] , [læm] , ['mɪlˌmæn] , & [siː] . & [siː] . : [ænd; ənd] [ɪnk'luːdz]
Madame de Staël , Lafayette , Coleridge , Lamb , Milman , & c . & c . : and includes
夫人 德 斯塔尔 , 拉斐特 , 柯尔律治 , 羊肉 , 米尔曼 , & c . & c . : 和 包括
[ə; eɪ][vɑːst][və'raɪəti][ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts] ,
a vast variety of subjects ,
一个 广阔的 种类 的 主题 ,

斯塔尔夫人、拉法耶特、柯勒律治、兰姆、米尔曼等等：涵盖了广泛的主题，

[pə'lɪtɪk(ə)l] , ['lɪtərəri] , [ɪˌkliːzi'æstɪkl] , [ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪniəs] .
political , literary , ecclesiastical , and miscellaneous .
政治的 , 文学 , 教会的 , 和 各种各样的 .

政治、文学、宗教及其他。

['rɒdʒəz] ([dʒeɪmz][iː] . ['θɔːrəʊld])
Rogers (James E . Thorold)
罗杰斯 (詹姆斯 E . 索罗德)

罗杰斯（詹姆斯·E·索罗德）

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['gliːnɪŋz] :
HISTORICAL GLEANINGS :
历史 拾穗 :

历史拾遗：

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['sketʃɪz] .
A Series of Sketches .
一个 系列 的 草图 .

一系列素描。

['mɒntəgjuː] , ['wɔːlpəul] , ['ædəm] [smɪθ] , ['kɑːbɪt] .
Montague , Walpole , Adam Smith , Cobbett .
蒙塔古 , 沃尔波尔 , 亚当 史密斯 , 科贝特 .

蒙塔古、沃尔波尔、亚当·斯密、科贝特。

[baɪ] [rev] . [dʒeɪ] . [iː] . [tiː] . ['rɒdʒəz] .
By Rev . J . E . T . Rogers .
经过 牧师 . J . E . T . 罗杰斯 .

作者：JET Rogers牧师。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[prə'fesə(r)] [rɑːdʒərzɪz] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sketʃɪz] [ɪz] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [fækts] ,
Professor Rogers's object in the following sketches is to present a set of historical facts ,
教授 罗杰斯的 目的 在 这 下列的 草图 是 到 展示 一个 放 的 历史 事实 ，

罗杰斯教授在以下几幅素描中的目的是呈现一系列历史事实，

[gruːpt] [raʊnd] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] ['fɪgə(r)] .
grouped round a principal figure .
分组 圆形的 一个 主要的 数字 .

围绕一个主要人物聚集在一起。

[ðə; ði] ['eseɪz; e'seɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['lektʃəz] .
The essays are in the form of lectures .
这 散文 是 在 这 形式 的 讲座 .

这些文章以讲稿的形式呈现。

[smɪθ] ([prə'fesə(r)] ['goʊldˌwɪn])
Smith (Professor Goldwin)
史密斯 (教授 戈德温)

史密斯（戈德温教授）

[θriː] ['ɪŋglɪʃ] ['steɪtsmən] : [pim] , ['krɒmwel] , [pɪt] .
THREE ENGLISH STATESMEN : PYM , CROMWELL , PITT .
三 英语 政治家 : 皮姆 , 克伦威尔 , 皮特 .

三位英国政治家：皮姆、克伦威尔、皮特。

[ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] ['lektʃəz] [ɒn] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
A Course of Lectures on the Political History of England .
一个 课程 的 讲座 在 这 政治的 历史 的 英格兰 .

英国政治史系列讲座。

[baɪ] ['goʊldˌwɪn] [smɪθ] , [em] . [ə; eɪ] . ['ekstrə] [ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
By Goldwin Smith , M . A . Extra fcap .
经过 戈德温 史密斯 , M . 一个 . 额外的 FCAP .

作者：Goldwin Smith，MA Extra fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[njuː] [ænd; ənd] [tʃiːpə] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
New and Cheaper Edition .
新的 和 更便宜 版 .

全新更便宜版本。

5s .
5s .
5s .

5秒。

" [ə; eɪ] [wɜːk] [wɪtʃ] ['naɪðə(r)] [hɪ'stɔːriən] [nɔː(r)] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] [kæn; kən] ['seɪfli] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [nɪ'glekt] . " — ['sætədeɪ]
" A work which neither historian nor politician can safely afford to neglect . " — Saturday
" 一个 工作 哪个 两者都不 历史学家 也不 政治家 能 安全 买得起 到 忽视 . " — 周六

“无论是历史学家还是政治家，都不能忽视这部作品。”——《星期六》

[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

审查。

[tæsitəs]
Tacitus
塔西佗

塔西佗

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [tæsitəs] , [trænz'leɪtɪd]['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] .
THE HISTORY OF TACITUS , translated into English .
这 历史 的 塔西佗 , 翻译 进入 英语 .

塔西佗史，译成英文。

[baɪ][ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [tʃɜːtʃ] , [em] . [ə; eɪ] . [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['brɑdˌrɪb] , [em] . [ə; eɪ] . [wɪð] [ə; eɪ]
By A . J . Church , M . A . and W . J . Brodribb , M . A . With a
经过 一个 . J . 教会 , M . 一个 . 和 W . J . brodribb , M . 一个 . 和 一个
[mæp][ænd; ənd] [nəʊts] .
Map and Notes .
地图 和 笔记 .

作者：AJ Church，MA 和 WJ Brodribb，MA，附地图和注释。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

10s .
10s .
10s .

10秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði] [trænz'leɪtəz] [hæv; həv] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][əd'hɪə(r)][æz; əz] ['kləʊsli] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][æz; əz]
The translators have endeavoured to adhere as closely to the original as
这 译者 有 努力 到 粘着 作为 密切 到 这 原来的 作为
[wɒz; wəz] [θɔːt] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['ɪdiəm] .
was thought consistent with a proper observance of English idiom .
曾是 想法 持续的 和 一个 恰当的 观察 的 英语 成语 .

译者们力求在符合英语习语规范的前提下，尽可能忠实于原文。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ðeə(r)][eɪm][tuː; tə] [ˌriːprə'djuːs][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [ɪk'spreʃ(ə)nz]
At the same time it has been their aim to reproduce the precise expressions
在 这 相同的 时间 它 有 到过 他们的 目的 到 复制 这 精确的 表达式
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
of the author .
的 这 作者 .

与此同时，他们的目标是准确再现作者的表达方式。

[ðɪs] [wɜːk] [ɪz] [k'æɹɪktəɹˌaɪzd] [baɪ][ðə; ði][spek'teɪtə(r)][æz; əz] " [ə; eɪ] ['skɒləli] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l]
This work is characterised by the Spectator as " a scholarly and faithful
这 工作 是 具有特征 经过 这 旁观者 作为 " 一个 学术性的 和 忠实
[trænz'leɪʃ(ə)n] .
translation .
翻译 .

《旁观者》杂志将这部作品描述为"一部学术严谨且忠实的译作"。

" ['teɪlə(r)] ([rev] . ['aɪzək])
" Taylor (Rev . Isaac)
" 泰勒 (牧师 . 艾萨克)

泰勒（艾萨克牧师）

[wɜːdz] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] ; [ɔː(r)] [ˌetɪmə'lɒdʒɪkl] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ˌetɪ'mɒlədʒi] ,
WORDS AND PLACES ; or Etymological Illustrations of History , Etymology ,
字 和 地方 ; 或者 词源学 插图 的 历史 , 词源 ,
[ænd; ənd] [dʒi'ɒgrəfi] .
and Geography .
和 地理 .

词语与地名；或历史、词源和地理的词源图解。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['aɪzək] ['teɪlə(r)] .
By the Rev . ISAAC TAYLOR .
经过 这 牧师 . 艾萨克 泰勒 .

艾萨克·泰勒牧师著。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

12s .
12s .
12s .

12秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)][hæz; həz] [prə'djuːst] [ə; eɪ] ['riːəli] ['juːsf(ə)l] [bʊk] , [ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [stændz]
" Mr . Taylor has produced a really useful book , and one which stands
" 先生 . 泰勒 有 生产 一个 真的 有用 书 , 和 一 哪个 站立
[ə'ləʊn][ɪn]['aʊə(r)]['læŋgwɪdʒ] . " — ['sætədeɪ]
alone in our language . " — Saturday
独自的 在 我们的 语言 . " — 周六

"泰勒先生写了一本非常实用的书，而且在我们这个语言体系中独树一帜。"——《星期六》

[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

审查。

[ðə; ði] [ə'grikələ] [ænd; ənd][dʒər'meniə; dʒər'menjə] .
THE AGRICOLA AND GERMANIA .
这 农夫 和 德国 .

《农事诗》和《日耳曼尼亚志》。

[trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ][ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [tʃɜːtʃ] , [em] . [ə; eɪ] . [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['brɑdˌrɪb] ,
Translated into English by A . J . Church , M . A . and W . J . Brodribb ,
翻译 进入 英语 经过 一个 . J . 教会 , M . 一个 . 和 W . J . brodribb ,
[em] . [ə; eɪ] . [wɪð] [mæps][ænd; ənd] [nəʊts] .
M . A . With Maps and Notes .
M . 一个 . 和 地图 和 笔记 .

由 AJ Church, MA 和 WJ Brodribb, MA 翻译成英文，附地图和注释。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra fcap .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði] [trænz'leɪtəz] [hæv; həv] [sɔːt] [tuː; tə] [prə'djuːs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɜːʃ(ə)n] [æz; əz] [meɪ] ['sætɪsfaɪ] ['skɑːlərz]
The translators have sought to produce such a version as may satisfy scholars
这 译者 有 寻求 到 生产 这样的 一个 版本 作为 可能 满足 学者们
[huː] [dɪ'mɑːnd] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ,
who demand a faithful rendering of the original ,
WHO 要求 一个 忠实 渲染 的 这 原来的 ,

译者力求译出一个能够满足学者们对忠实还原原文要求的版本。

[ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['ridər] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'fendɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['bɔːldnəs] [ænd; ənd] [frɪ'dʒɪdəti] [wɪtʃ]
and English readers who are offended by the baldness and frigidity which
和 英语 读者 WHO 是 被冒犯了 经过 这 秃顶 和 冷漠 哪个
['kɒmənli] [dɪs'fɪgə(r)] [træns'leʃən] .
commonly disfigure translations .
通常 变丑 翻译 .

以及那些对翻译中常见的枯燥乏味和冷漠态度感到反感的英语读者。

[ðə; ði] ['triːtiziz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz] , [nəʊts] , [mæps] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]
The treatises are accompanied by introductions , notes , maps , and a
这 论文 是 伴随 经过 介绍 , 笔记 , 地图 , 和 一个
[ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l] ['sʌməri] .
chronological summary .
按时间顺序 概括 .

这些论著附有导言、注释、地图和年表摘要。

[ðə; ði] [ˌæθɪ'niːəm] [sez] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] " [ə; eɪ] ['vɜːʃ(ə)n] [æt; ət] [wʌns] ['riːdəb(ə)l]
The Athenæum says of this work that it is " a version at once readable
这 雅典娜神庙 说道 的 这 工作 那 它 是 " 一个 版本 在 一次 可读
[ænd; ənd] [ɪg'zækt] ,
and exact ,
和 精确的 ,

《雅典娜神庙》杂志评价这部作品时说，它是"一个既易读又准确的版本"。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [pə'ruːz] [wɪð] ['pleʒə(r)] [baɪ] [ɔːl] , [ænd; ənd] [kən'sʌltɪd] [wɪð] [əd'vɑːntɪdʒ] [baɪ] [ðə; ði]
which may be perused with pleasure by all , and consulted with advantage by the
哪个 可能 是 仔细阅读 和 乐趣 经过 全部 , 和 咨询 和 优势 经过 这
['klæsɪk(ə)l] ['stjuːd(ə)nt] .
classical student .
古典 学生 .

所有人都可饶有兴致地阅读，古典学者也可从中获益匪浅。

" [trentʃ] ([ˌɑːtʃ'bɪʃəp])
" Trench (Archbishop)
" 沟 (大主教)

"特伦奇（大主教）

[gəs'tɑːvəs] [ə'dɒlfəs] : ['səʊʃ(ə)l]['æspekts][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɜːti] [j'iəz] - [wɔː(r)] .
GUSTAVUS ADOLPHUS : Social Aspects of the Thirty Years ' War .
古斯塔夫 阿道夫 : 社会的 方面 的 这 三十 年 - 战争 .

古斯塔夫·阿道夫：三十年战争的社会层面。

[baɪ][ɑː(r)] . ['ʃɛnɪˌvɪks] [trentʃ] , [diː] . [diː] . , [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['dʌblɪn] .
By R . Chenevix Trench , D . D . , Archbishop of Dublin .
经过 拉 . chenevix 沟 , D . D . , 大主教 的 都柏林 .

作者：R·切内维克斯·特伦奇，神学博士，都柏林大主教。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [klɪə(r)][ænd; ənd]['luːsɪd][ɪn] [staɪl] ,
" Clear and lucid in style ,
" 清除 和 清醒的 在 风格 ,

风格清晰明了，

[ðiːz] ['lektʃəz] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['treʒə(r)] [tuː; tə] ['meni] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz][ˌʌnfə'mɪliə(r)] . "
these lectures will be a treasure to many to whom the subject is unfamiliar . "
这些 讲座 将要 是 一个 宝藏 到 许多 到 谁 这 主题 是 陌生 . "

— ['dʌblɪn]
— Dublin
— 都柏林

对于许多不熟悉这个主题的人来说，这些讲座将是一笔宝贵的财富。——都柏林

['iːvnɪŋ] [meɪl] .
Evening Mail .
晚上 邮件 .

晚报。

[trentʃ] (['mɪsɪz] . [ɑː(r)])
Trench (Mrs . R)
沟 (太太 . 拉)

特伦奇（R夫人）

['edɪtɪd] [baɪ] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [trentʃ] .
Edited by ARCHBISHOP TRENCH .
编辑 经过 大主教 沟 .

由特伦奇大主教编辑。

[rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mɪsɪz] . ['rɪtʃəd] [trentʃ] .
Remains of the late Mrs . Richard Trench .
遗迹 的 这 晚的 太太 . 理查德 沟 .

已故理查德·特伦奇夫人的遗骸。

['biːɪŋ] [sə'lekʃən] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['dʒɜːrnl] , ['lɛtəz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['peɪpəz] .
Being Selections from her Journals , Letters , and other Papers .
存在 选择 从 她 期刊 , 信件 , 和 其他 文件 .

选自她的日记、信件和其他文稿。

[njuː] [ænd; ənd] [tʃiːpə] ['ɪʃuː] , [wɪð] ['pɔːtreɪt] , 8vo .
New and Cheaper Issue , with Portrait , 8vo .
新的 和 更便宜 问题 , 和 肖像 , 8vo .

全新更便宜的版本，竖版，8开本。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[kən'teɪnz] [n'əʊtɪsɪz][ænd; ənd] ['ænɪkdoʊts] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] —
Contains notices and anecdotes illustrating the social life of the period —
包含 通知 和 轶事 图示 这 社会的 生活 的 这 时期 —
[ɪk'stendɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] (- — -) .
extending over a quarter of a century (1799 — 1827) .
扩展 超过 一个 四分之一 的 一个 世纪 (- — -) .

收录了有关这一时期社会生活的通知和轶事，时间跨度超过四分之一世纪（1799—1827 年）。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪnk'luːdz] ['ɔːlsəʊ]['poʊəmz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['piːsɪz] [baɪ]['mɪsɪz] . [trentʃ] .
It includes also poems and other miscellaneous pieces by Mrs . Trench .
它 包括 还 诗歌 和 其他 各种各样的 件 经过 太太 . 沟 .

它还收录了特伦奇夫人的诗歌和其他杂文。

[trentʃ] ([kæpt] . [ef] . , [ef] . [ɑː(r)] . [dʒiː] . [es] .)
Trench (Capt . F . , F . R . G . S .)
沟 (船长 . F . , F . 拉 . G . S .)

特伦奇（F.上尉，FRGS）

[ðə; ði] [rʌsəʊ] - ['ɪndiən] ['kwestʃən] , [hɪ'stɒrɪkli] , [strə'tiːdʒɪkli] , [ænd; ənd] [pə'lɪtɪkli] [kən'sɪdəd] .
THE RUSSO - INDIAN QUESTION , Historically , Strategically , and Politically considered .
这 俄罗斯 - 印度 问题 , 历史 , 战略性地 , 和 政治上 经过考虑的 .

从历史、战略和政治角度审视俄印问题。

[baɪ][kæpt] . [trentʃ] , [ef] . [ɑː(r)] . [dʒiː] . [es] . [wɪð] [ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv] ['sentrəl] [ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk]
By Capt . Trench , F . R . G . S . With a Sketch of Central Asiatic
经过 船长 . 沟 , F . 拉 . G . S . 和 一个 草图 的 中央 亚洲
['pɒlətɪks][ænd; ənd][mæp][ɒv; əv] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .
Politics and Map of Central Asia .
政治 和 地图 的 中央 亚洲 .

作者：Trench 上尉，FRGS，附中亚政治概要和中亚地图。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðə; ði] [rʌsəʊ] - ['ɪndiən] ,
" The Russo - Indian ,
" 这 鲁索 - 印度 ，

"俄印混血儿，

[ɔː(r)] ['sentrəl] ['eɪʒ(ə)n] ['kwestʃən] [hæz; həz][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['ɒbviəs] ['riːz(ə)nz] [biːn] [ə'træktɪŋ] [mʌtʃ]
or Central Asian question has for several obvious reasons been attracting much
或者 中央 亚洲 问题 有 为了 一些 明显的 原因 到过 吸引 很多
['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
public attention in England ,
民众 注意力 在 英格兰 ，

或者说，由于一些显而易见的原因，中亚问题在英国引起了公众的广泛关注。

[ɪn] ['rʌʃə] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst] [jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] . . . .
in Russia , and also on the Continent , within the last year or two . . . .
在 俄罗斯 ， 和 还 在 这 大陆 ， 之内 这 最后的 年 或者 二 . . . .

过去一两年里，在俄罗斯以及整个欧洲大陆……

[ai][hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['vɒljuːm] ,
I have thought that the present volume ,
我 有 想法 那 这 展示 体积 ，

我一直认为本卷，

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðɪs] ['kwestʃən] [frɒm; frəm][ɪts] ['ɜːliɪst]
giving a short sketch of the history of this question from its earliest
给予 一个 短的 草图 的 这 历史 的 这 问题 从 它是 最早
['ɒrɪdʒɪn] ,
origin ,
起源 ，

简要概述一下这个问题从最初出现至今的历史，

[ænd; ənd] [kən'densɪŋ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['riːs(ə)nt][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]
and condensing much of the most recent and interesting information on the
和 冷凝 很多 的 这 最多 最近的 和 有趣的 信息 在 这
['sʌbdʒɪkt] ,
subject ,
主题 ，

并浓缩了关于该主题的大量最新、最有趣的信息，

[ænd; ənd][ɒn][ɪts] [kə'lætərəl] ['feɪzɪz] , [mait] [pə'hæps] [biː; bi][ək'septəb(ə)l][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [teɪk]
and on its collateral phases , might perhaps be acceptable to those who take
和 在 它是 抵押品 阶段 ， 可能 也许 是 可接受 到 那些 WHO 拿
[æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
an interest in it .
一个 兴趣 在 它 .

而就其附属阶段而言，或许能被对此感兴趣的人所接受。

" — ['ɔːθərz] ['prefəs] .
" — Author's Preface .
" — 作者的 前言 .

——作者序言。

[trɪ'vɪljən] ([dʒiː] . [əʊ] . , [em] . [piː] .)
Trevelyan (G . O . , M . P .)
特里维廉 (G . 哦 . , M . P .)

特里维廉（GO，MP）

['kɔːnpɔː] .
CAWNPORE .
坎普尔 .

考恩波尔。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [plæn] .
Illustrated with Plan .
插图 和 计划 .

附图。

[baɪ][dʒiː] . [əʊ] . [trɪ'vɪljən] , [em] . [piː] . , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ['wɒlə] . " ['sekənd]
By G . O . Trevelyan , M . P . , Author of " The Competition Wallah . " Second
经过 G . 哦 . 特里维廉 , M . P . , 作者 的 " 这 竞赛 真主 . " 第二
[ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Edition .
版 .

作者：GO Trevelyan，国会议员，《竞争之墙》作者。第二版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [speəd] [wʌn][fækt][ɒv; əv][ðə; ði][sæd]['stɔːri] ;
" In this book we are not spared one fact of the sad story ;
" 在 这 书 我们 是 不是 幸存 一 事实 的 这 伤心 故事 ;

“在这本书中，我们丝毫没有回避这个悲伤故事的任何一个事实；

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['fiːlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['hærəu] [baɪ][ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ɒv; əv][ɪ'mædʒɪnəri]['autreidʒ] .
but our feelings are not harrowed by the recital of imaginary outrages .
但 我们的 情怀 是 不是 饱受折磨 经过 这 独奏会 的 假想 暴行 .

但是，虚构的暴行并不会让我们感到痛苦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][æt; ət][həʊm] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][wʌn] [huː] [telz] [hɪz; ɪz] [teɪl] [səʊ] [wel]
It is good for us at home that we have one who tells his tale so well
它 是 好的 为了 我们 在 家 那 我们 有 一 WHO 讲述 他的 故事 所以 出色地
[æz; əz] [dʌz] ['mɪstə(r)] . [trɪ'vɪljən] .
as does Mr . Trevelyan .
作为 做 先生 . 特里维廉 .

对我们家来说，有特里维廉先生这样一位能把故事讲得如此精彩的人，真是件好事。

" — [pɔːl][mɔːl; mæl] [gə'zet] .
" — Pall Mall Gazette .
" — 帕尔 购物中心 公报 .

——《帕尔马尔公报》。

[ðə; ði] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ['wɒlə] .
THE COMPETITION WALLAH .
这 竞赛 真主 .

比赛真主作证。

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
New Edition .
新的 版 .

新版本。

[kraʊn] 8vo , 6s .
Crown 8vo , 6s .
王冠 8vo , 6s .

Crown 8vo，6s。

" [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['reɪsi] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [ˌjʊərə'piːən][laɪf][ɪn]['ɪndiə] . . . . . .

" The earlier letters are especially interesting for their racy descriptions of European life in India . . . . . .

" 这 早些时候 信件 是 尤其 有趣的 为了 他们的 色情 描述 的 欧洲的 生活 在 印度 . . . . . .

"早期的信件尤其引人入胜，因为它们生动地描述了欧洲人在印度的生活……

[ðəʊz] [ðæt] ['fɒləʊ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][mɔː(r)] ['sɪəriəs] ['ɪmpɔːt] ,

Those that follow are of more serious import ,

那些 那 跟随 是 的 更多的 严肃的 进口 ,

接下来的几项更为重要。

[siːkɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hɪndʊ] ['kærəktə(r)][ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['ɪnfluənsɪz] , [gʊd] [ænd; ənd][bæd] ,

seeking to tell the truth about the Hindoo character and English influences , good and bad ,

寻求 到 告诉 这 真相 关于 这 印度教 特点 和 英语 影响 , 好的 和 坏的 ,

力求真实地展现印度教的性格以及英国文化的影响，包括好的和坏的方面。

[ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [sə'dʒest] [sʌm; səm]['betə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv] ['triːtmənt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˌhɪðə'tuː] [ə'dɒptɪd] . " — [ɪg'zæmɪnə(r)] .

upon it , as well as to suggest some better course of treatment than that hitherto adopted . " — Examiner .

之上 它 , 作为 出色地 作为 到 建议 一些 更好的 课程 的 治疗 比 那 迄今为止 已采用 . " — 考官 .

在此基础上，提出比以往所采取的治疗方案更好的治疗方法。"——《审查员》

[vɔːn] ([leɪt] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . ['rɒbət] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kwɔːtəli])

Vaughan (late Rev . Dr . Robert , of the British Quarterly)

沃恩 (晚的 牧师 . 博士 . 罗伯特 , 的 这 英国 季刊)

沃恩（已故罗伯特牧师博士，英国季刊的作者）

['memwɑː(r)][ɒv; əv] ['rɒbət] [ə; eɪ] . [vɔːn] .

MEMOIR OF ROBERT A . VAUGHAN .

回忆录 的 罗伯特 一个 . 沃恩 .

罗伯特·A·沃恩回忆录。

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['aʊəz] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪstɪks] .

Author of " Hours with the Mystics .

作者 的 " 小时 和 这 神秘主义者 .

《与神秘主义者共度的时光》的作者。

" [baɪ] ['rɒbət] [vɔːn] , [diː] . [diː] . ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒd] .

" By Robert Vaughan , D . D . Second Edition , revised and enlarged .

" 经过 罗伯特 沃恩 , D . D . 第二 版 , 修改 和 放大 .

"罗伯特·沃恩博士著，第二版，修订扩充版。"

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .

Extra fcap .

额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .

8vo .

8vo .

8开。

5s .

5s .

5s .

5秒。

" [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvs] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [ʃelf] [wɪð] ['stænliːz] - [laɪf] [ɒv; əv] ['ɑːnəld] - , [ænd; ənd]
" It deserves a place on the same shelf with Stanley's ' Life of Arnold ' , and
" 它 值得 一个 地方 在 这 相同的 架子 和 斯坦利的 - 生活 的 阿诺德 - , 和
['kɑːrlaɪlz] - ['stɜːlɪŋ] - .
Carlyle's ' Stirling ' .
凯雷集团 - 斯特灵 - .

"它应该与斯坦利的《阿诺德传》和卡莱尔的《斯特灵传》放在同一个书架上。"

['dɑːktər; draɪv] . [vɔːn] [hæz; həz] [pə'fɔːmd] [hɪz; ɪz]['peɪnf(ə)l][bʌt; bət][nɒt][ɔːl] [ʌn'pliːzɪŋ] [tɑːsk] [wɪð]
Dr . Vaughan has performed his painful but not all unpleasing task with
博士 . 沃恩 有 执行 他的 痛苦 但 不是 全部 令人不快 任务 和
[ɪk'skwɪzɪt] [gʊd] [teɪst] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] .
exquisite good taste and feeling .
精美的 好的 品尝 和 感觉 .

沃恩医生以极佳的品味和感受完成了这项痛苦但并非完全令人不快的任务。

" — [ˌnɒnkən'fɔːmɪst] .
" — Nonconformist .
" — 非国教徒 .

——非国教徒。

['wɒlɪs]
Wallace
华莱士

华莱士

[ðə; ði] [mə'leɪ] [ˌɑːkɪ'peləgəʊ] : [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔː'ræŋ; ə'ræŋ] ['uːtən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːd] [ɒv; əv]
THE MALAY ARCHIPELAGO : the Land of the Orang Utan and the Bird of
这 马来语 群岛 : 这 土地 的 这 奥朗 乌坦 和 这 鸟 的
['pærədaɪs] .
Paradise .
天堂 .

马来群岛：猩猩和天堂鸟的故乡。

[ə; eɪ] ['nærətɪv] [ɒv; əv] ['trævlz] [wɪð] ['stʌdiz] [ɒv; əv] [mæn] [ænd; ənd] ['neɪtʃə(r)] ; [baɪ] ['ælfrɪd] ['rʌsəl]
A Narrative of Travels with Studies of Man and Nature ; By Alfred Russel
一个 叙述 的 旅行 和 研究 的 男人 和 自然 ; 经过 阿尔弗雷德 拉塞尔
['wɒlɪs] .
Wallace .
华莱士 .

阿尔弗雷德·罗素·华莱士的游记及对人与自然的研究。

[wɪð] [mæps] [ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With Maps and Illustrations .
和 地图 和 插图 .

附地图和插图。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

[tuː] [vɑːlz] .
Two vols .
二 卷 .

两卷。

[kraʊn] 8vo .
crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠 8vo。

24s .
24s .
24s .

24秒。

" [ə; eɪ] ['keəfəli] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [kəm'pəʊzd] ['nærətɪv] . . . .
" A carefully and deliberately composed narrative . . . .
" 一个 小心 和 故意地 由 叙述 . . . .

“精心构思、反复推敲的叙述……

[wiː; wi] [əd'vaɪz] ['aʊə(r)] ['ridər] [tuː; tə] [duː; də] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʌn] , [riːd] [hɪz; ɪz] [bʊk] [θruː]
We advise our readers to do as we have done , read his book through
我们 建议 我们的 读者 到 做 作为 我们 有 完毕 , 读 他的 书 通过
. " — [taɪmz] .
. " — Times .
. " — 《时代周刊》 .

我们建议读者像我们一样，通读他的著作。——《泰晤士报》

[wɔːd] ([prə'fesə(r)])
Ward (Professor)
沃德 (教授)

沃德（教授）

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɒstriə] [ɪn] [ðə; ði] ['θɜːti] [j'iəz] - [wɔː(r)] .
THE HOUSE OF AUSTRIA IN THE THIRTY YEARS ' WAR .
这 房子 的 奥地利 在 这 三十 年 - 战争 .

奥地利王朝在三十年战争中的地位。

[tuː] ['lektʃəz] , [wɪð] [nəʊts] [ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treʃən] .
Two Lectures , with Notes and Illustrations .
二 讲座 , 和 笔记 和 插图 .

两讲，附注释和插图。

[baɪ] [ə'dɒlfəs] ['dʌbljuː] . [wɔːd] , [em] . [ə; eɪ] . , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪn] ['əʊənz; 'əʊɪnz] ['kɒlɪdʒ] ,
By Adolphus W . Ward , M . A . , Professor of History in Owens College ,
经过 阿道弗斯 W . 沃德 , M . 一个 . , 教授 的 历史 在 欧文斯 大学 ,
['mæntʃestə(r)] .
Manchester .
曼彻斯特 .

作者：阿道弗斯·W·沃德，文学硕士，曼彻斯特欧文斯学院历史学教授。

['ekstrə] [ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra fcap .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" ['veri] [kəm'pækt][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] . " — ['fɔːtnaɪtli]
" Very compact and instructive . " — Fortnightly
" 非常 袖珍的 和 有指导意义的 . " — 半月刊

"内容精炼，富有启发性。"——《双周刊》

[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

审查。

['wɒrən] .
Warren .
沃伦 .

沃伦。

[æn; ən] ['eseɪ] [ɒn] [griːk] ['fedərəl] ['kɔɪnɪdʒ] .
AN ESSAY ON GREEK FEDERAL COINAGE .
一个 散文 在 希腊语 联邦 铸币 .

一篇关于希腊联邦货币的论文。

[baɪ][ðə; ði] [ɒn] . [dʒeɪ] . ['lestə(r)] ['wɒrən] , [em] . [ə; eɪ] . 8vo .
By the Hon . J . Leicester Warren , M . A . 8vo .
经过 这 尊敬的 . J . 莱斯特 沃伦 , M . 一个 . 8vo .

由尊敬的 J. Leicester Warren 先生，文学硕士 8vo。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['eseɪ] [ɪz][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] ['mɪstə(r)] . ['friːmənz] ['fedərəl]
" The present essay is an attempt to illustrate Mr . Freeman's Federal
" 这 展示 散文 是 一个 试图 到 阐明 先生 . 弗里曼的 联邦
['gʌvənmənt] [baɪ] ['evɪdəns] [di'djuːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɔɪnɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ænd; ənd]
Government by evidence deduced from the coinage of the times and
政府 经过 证据 推断 从 这 铸币 的 这 时代 和
['kʌntriz] [ˌðeər'ɪn] ['triːtɪd] [ɒv; əv] . " — ['prefəs] .
countries therein treated of . " — Preface .
国家 其中 治疗 的 . " — 前言 .

"本文旨在通过对弗里曼先生的联邦政府理论进行研究，并结合文中论述的时代和国家的货币进行分析，来阐释弗里曼先生的联邦政府理论。"——序言

['wɪlsn] .
Wilson .
威尔逊 .

威尔逊。

[ə; eɪ]['memwɑː(r)][ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['wɪlsn] , [em] . [diː] . , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . [iː] . , ['riːdʒɪəs] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]
A MEMOIR OF GEORGE WILSON , M . D . , F . R . S . E . , Regius Professor of
一个 回忆录 的 乔治 威尔逊 , M . D . , F . 拉 . S . E . , 雷吉乌斯 教授 的
[tek'nɒlədʒi] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['edɪnbrə] .
Technology in the University of Edinburgh .
技术 在 这 大学 的 爱丁堡 .

乔治·威尔逊医学博士、爱丁堡大学皇家技术教授、英国皇家学会会员的回忆录。

[baɪ][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
By his SISTER .
经过 他的 姐姐 .

由他姐姐所写。

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
New Edition .
新的 版 .

新版本。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][reə(r)][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spɪrɪt] .
" An exquisite and touching portrait of a rare and beautiful spirit .
" 一个 精美的 和 接触 肖像 的 一个 稀有的 和 美丽的 精神 .

"一幅精美动人的肖像，描绘了一个罕见而美丽的灵魂。"

" ['gɑːdiən] .
" Guardian .
" 监护人 .

"监护人。

['wɪlsn] (['dænjəl] , ['el'el] . [diː] .) .
Wilson (Daniel , LL . D .) .
威尔逊 (丹尼尔 , 二 . D .) .

威尔逊（丹尼尔，法学博士）。

[ˌpriːhɪ'stɒrɪk] ['æn(ə)lz] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] .
PREHISTORIC ANNALS OF SCOTLAND .
史前 志 的 苏格兰 .

苏格兰史前编年史。

[baɪ]['dænjəl] ['wɪlsn] , ['el'el] . [diː] . , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
By Daniel Wilson , LL . D . , Professor of History and English Literature
经过 丹尼尔 威尔逊 , 二 . D . , 教授 的 历史 和 英语 文学
[ɪn][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['kɒlɪdʒ] , [tə'rɒntəʊ] .
in University College , Toronto .
在 大学 大学 , 多伦多 .

作者：丹尼尔·威尔逊，法学博士，多伦多大学学院历史与英国文学教授。

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] ['njuːmərəs] [ɪˌlʌs'treʃən] .
New Edition , with numerous Illustrations .
新的 版 , 和 很多的 插图 .

新版，配有大量插图。

[tuː] [vɑːlz] .
Two vols .
二 卷 .

两卷。

[dɪ'maɪ] 8vo .
demy 8vo .
德米 8vo .

德米 8vo。

36s .
36s .
36s .

36秒。

[ðɪs] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [wɜːk] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][fɔː(r)] [pɑːts] .
This elaborate and learned work is divided into four Parts .
这 精心制作的 和 学习 工作 是 分割 进入 四 部分 .

这部内容详实、学识渊博的著作分为四个部分。

[pɑːt] [ai] . [diːlz] [wɪð] [ðə; ði][praɪ'miːv(ə)l][ɔː(r)] [stəʊn] ['pɪəriəd] : [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['treɪsɪs] , [sə'pʌlkrəl]
Part I . deals with The Primeval or Stone Period : Aboriginal Traces , Sepulchral
部分 我 . 交易 和 这 原始 或者 石头 时期 : 土著 痕迹 , 墓穴
[məm'ɔːɹɪəlz] ,
Memorials ,
纪念碑 ,

第一部分论述原始时期或石器时代：原住民遗迹、墓葬纪念碑，

[dwelɪŋz] , [ænd; ənd] ['kætəkuːmz] , ['templz] , ['wepənz] , & [siː] . & [siː] . ; [pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] . , [ðə; ði]
Dwellings , and Catacombs , Temples , Weapons , & c . & c . ; Part II . , The
住宅 , 和 地下墓穴 , 寺庙 , 武器 , & c . & c . ; 部分 二 . , 这
[brɒnz] ['pɪəriəd] : [ðə; ði] [mə'tælədʒɪk] [træn'zɪʃ(ə)n] ,
Bronze Period : The Metallurgic Transition ,
青铜 时期 : 这 冶金 过渡 ,

住宅、地下墓穴、神庙、武器等等；第二部分，青铜时代：冶金技术的过渡，

['prɪmətɪv] [brɒnz] , ['pɜːsən(ə)l] ['ɔːrnəmənts] , [rɪ'lɪdʒən] , [aːts] , [ænd; ənd] [də'mestɪk] ['hæbɪts] , [wɪð]
Primitive Bronze , Personal Ornaments , Religion , Arts , and Domestic Habits , with
原始 青铜 , 个人的 装饰品 , 宗教 , 艺术 , 和 国内的 习惯 , 和
['ʌðə(r)]['tɑːpɪks] ; [pɑːt] [θriː] . ,
other topics ; Part III . ,
其他 主题 ; 部分 三、 . ,

原始青铜器、个人饰品、宗教、艺术和生活习惯，以及其他主题；第三部分。

[ðə; ði]['aɪən]['pɪəriəd] : [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv]['aɪən] , [ðə; ði]['rəʊmən][ɪn'veɪʒ(ə)n] , ['strɔːŋˌhəʊldz] , & [siː]
The Iron Period : The Introduction of Iron , The Roman Invasion , Strongholds , & c
这 铁 时期 : 这 介绍 的 铁 , 这 罗马 入侵 , 堡垒 , & c
. & [siː] . ;
. & c . ;
. & c . ;

铁器时代：铁器的引入、罗马入侵、要塞等等；

[pɑːt] [ˌaɪ 'viː] . , [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['pɪəriəd] : [hɪ'stɒrɪk(ə)l]['deɪtə] , [ðə; ði] - [lɔː] ['relɪks] , ['prɪmətɪv]
Part IV . , The Christian Period : Historical Data , the Norrie's Law Relics , Primitive
部分 第四 . , 这 基督教 时期 : 历史 数据 , 这 - 法律 遗物 , 原始
[ænd; ənd] [ˌmedi'iːvl] [ɪˌkliːzɪ'ɒlədʒɪ] ,
and Mediaeval Ecclesiology ,
和 中世纪 教会学 ,

第四部分，基督教时期：历史资料、诺里定律遗物、原始和中世纪教会学

[ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪniəs] [ænt'ɪkwɪtiz] .
Ecclesiastical and Miscellaneous Antiquities .
教会的 和 各种各样的 古董 .

教会及其他文物。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'læbərət] ['ɪndeks] .
The work is furnished with an elaborate Index .
这 工作 是 提供 和 一个 精心制作的 指数 .

该著作附有详尽的索引。

[ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [mæn] .
PREHISTORIC MAN .
史前 男人 .

史前人类。

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [ˌɑːr 'iː] - ['rɪt(ə)n] , [wɪð] ['njuːmərəs] [ɪˌlʌs'treʃən] .
New Edition , revised and partly re - written , with numerous Illustrations .
新的 版 , 修改 和 部分 关于 - 书面 , 和 很多的 插图 .

新版，经过修订和部分重写，并配有大量插图。

[wʌn] [vɒl] .
One vol .
一 卷 .

一卷

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

21s .
21s .
21s .

21秒。

[ðɪs] [wɜːk] , [wɪtʃ] ['kæriz] [aʊt] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wʌn] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['waɪdə(r)] [skəʊp] ,
This work , which carries out the principle of the preceding one , but with a wider scope ,
这 工作 , 哪个 携带 出去 这 原则 的 这 前 一 , 但 和 一个 更广泛 范围 ,

这项工作延续了前一项工作的原则，但范围更广，

[eɪmz] [tuː; tə] " [vjuː] [mæn] , [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
aims to " view Man , as far as possible ,
目标 到 " 看法 男人 , 作为 远的 作为 可能的 ,

旨在“尽可能地看待人类”，

[ˌʌnə'fektɪd] [baɪ] [ðəʊz] ['mɔdifaiŋ] ['ɪnfluənsɪz] [wɪtʃ] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'tʃʊərəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [truː] [hɪ'stɒrɪk] ['pɪəriəd] ,
unaffected by those modifying influences which accompany the development of nations and the maturity of a true historic period ,
不受影响 经过 那些 修改 影响 哪个 陪伴 这 发展 的 国家 和 这 到期 的 一个 真的 历史性 时期 ,

不受伴随国家发展和真正历史时期成熟而来的那些修正性因素的影响，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [ˌðeə'baɪ] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] ['sɔːsɪz] [frɒm; frəm] [wens] [sʌtʃ] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [mə'tʃʊərəti] [prə'siːd] .
in order thereby to ascertain the sources from whence such development and maturity proceed .
在 命令 从而 到 探明 这 来源 从 何处 这样的 发展 和 到期 继续 .

从而确定这种发展和成熟背后的根源。

" [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['tʃæptəz] [ɒn] [ðə; ði] [praɪ'miːv(ə)l] [træn'zɪʃ(ə)n] ; [spiːtʃ] ; ['met(ə)lz] ; [ðə; ði] [maʊnd] - ['bɪldəz] ;
" It contains , for example , chapters on the Primeval Transition ; Speech ; Metals ; the Mound - Builders ;
" 它 包含 , 为了 例子 , 章节 在 这 原始 过渡 ; 演讲 ; 金属 ; 这 家 - 建筑商 ;

“例如，它包含了关于原始过渡、语言、金属、筑墩者的章节；

['prɪmətɪv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ; [ðə; ði] [ə'merɪkən] [taɪp] ; [ðə; ði] [red] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] , & [siː] . & [siː]
Primitive Architecture ; the American Type ; the Red Blood of the West , & c . & c .
原始 建筑学 ; 这 美国人 类型 ; 这 红色的 血 的 这 西方 , & c . & c .

原始建筑；美国类型；西部的热情，等等。

['sekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'aɪ] .
SECTION II .
部分 二 .

第二部分

['pəʊətri] [ænd; ənd] [belz] ['lɛtrəz] .
POETRY AND BELLES LETTRES .
诗 和 美女 字母 .

诗歌与美书。

['ælɪŋˌhæm] .
Allingham .
阿林厄姆 .

阿林厄姆。

— ['lɒrəns] ['bluːmfiːld] [ɪn] ['aɪələnd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [njuː] ['lændlɔːd] .
— LAWRENCE BLOOMFIELD IN IRELAND ; or , the New Landlord .
— 劳伦斯 布卢姆菲尔德 在 爱尔兰 ; 或者 , 这 新的 房东 .

—劳伦斯·布卢姆菲尔德在爱尔兰；或，新地主。

[baɪ] ['wɪljəm] ['ælɪŋˌhæm] .
By William Allingham .
经过 威廉 阿林厄姆 .

作者：威廉·阿林厄姆。

[njuː] [ænd; ənd] [tʃiːpə] ['ɪʃuː] , [wɪð] [ə; eɪ] ['prefəs] .
New and cheaper issue , with a Preface .
新的 和 更便宜 问题 , 和 一个 前言 .

新版价格更低，附前言。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

[klɒθ] , 4s .
cloth , 4s .
布 , 4s .

布料，4 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ɪn][ðə; ði] [njuː] ['prefəs] , [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]['aɪələnd] , [wɪð] ['speʃ(ə)l] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['meʒə(r)] , [ɪz] [dɪ'skʌst] .
In the new Preface , the state of Ireland , with special reference to the Church measure , is discussed .
在 这 新的 前言 , 这 状态 的 爱尔兰 , 和 特别的 参考 到 这 教会 措施 , 是 讨论 .

在新序言中，讨论了爱尔兰的现状，特别是教会的措施。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['vaɪt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['kærəktə(r)] . . . .
" It is vital with the national character . . . .
" 它 是 必不可少的 和 这 国家的 特点 . . . .

这对于民族性格至关重要......

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [poʊps] [pɔɪnt] [ænd; ənd]['gəʊldˌsmɪθs] [sɪm'plɪsəti] , [tʌtʃt] [tuː; tə]
It has something of Pope's point and Goldsmiths simplicity , touched to
它 有 某物 的 教皇的 观点 和 金匠 简单 , 感动 到
[ə; eɪ][mɔː(r)]['mɒd(ə)n] ['ɪʃuː] .
a more modern issue .
一个 更多的 现代的 问题 .

它兼具波普的观点和戈德史密斯的简洁，并触及了一个更现代的问题。

" — [ˌæθɪ'niːəm] .
" — ATHENÆUM .
" — 雅典娜神庙 .

“—雅典娜神庙。

['ɑːnəld] (['mæθjuː]) .
Arnold (Matthew) .
阿诺德 (马修) .

阿诺德（马修）。

— ['poʊəmz] .
— POEMS .
— 诗歌 .

—诗歌。

[baɪ] ['mæθjuː] ['ɑːnəld] .
By Matthew Arnold .
经过 马修 阿诺德 .

作者：马修·阿诺德。

[tuː] [vɑːlz] .
Two vols .
二 卷 .

两卷。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra fcap .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɒθ] , 12s .
cloth , 12s .
布 , 12s .

布料，12先令。

['ɔːlsəʊ][səʊld] ['seprətli] [æt; ət] 6s .
Also sold separately at 6s .
还 卖 分别地 在 6s .

也可单独购买，售价 6 先令。

[iːtʃ] .
each .
每个 .

每个。

['vɒljuːm] [ai] . [kən'teɪnz] ['nærətɪv] [ænd; ənd][ˌelɪ'dʒaɪək]['poʊəmz] ; ['vɒljuːm] [ˌaɪ 'aɪ] .
Volume I . contains Narrative and Elegiac Poems ; Volume II .
体积 我 . 包含 叙述 和 挽歌 诗歌 ; 体积 二 .

第一卷收录叙事诗和挽歌；第二卷。

[drə'mætɪk][ænd; ənd] ['lɪrɪk] ['poʊəmz] .
Dramatic and Lyric Poems .
戏剧性 和 歌词 诗歌 .

戏剧诗和抒情诗。

[ðə; ði] [tuː] ['vɒljuːmz] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['sekənd] ['sɪəriːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəmz] ,
The two volumes comprehend the First and Second Series of the Poems ,
这 二 卷 理解 这 第一的 和 第二 系列 的 这 诗歌 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] ['poʊəmz] .
and the New Poems .
和 这 新的 诗歌 .

这两卷书包含了诗歌的第一辑和第二辑，以及新诗。

[njuː] ['poʊəmz] .
NEW POEMS .
新的 诗歌 .

新诗。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra fcap .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] " [em'pedəkliːz] [ɒn] ['etnə] " ;
In this volume will be found " Empedocles on Etna " ;
在 这 体积 将要 是 成立 " 恩培多克勒 在 埃特纳火山 " ;

本卷中将收录《恩培多克勒论埃特纳火山》;

" " (['rɪt(ə)n] [ɪn] [kəˌmeməˈreɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [prə'fesə(r)] [klʌf]) ; " ['epɪlɒg] [tuː; tə]
" Thyrsis " (written in commemoration of the late Professor Clough) ; " Epilogue to
" 蒂尔西斯 " (书面 在 纪念 的 这 晚的 教授 克拉夫) ; " 结语 到
['lɛsɪŋz] [leɪ'ɑːkoʊˌɑːn] ; "
Lessing's Laocoön ; "
莱辛的 老孔 ; "

《提尔西斯》(为纪念已故的克拉夫教授而作)；《莱辛的拉奥孔》后记；

" ['haɪnɪz] [greɪv] " ; " ['oʊbərˌmæn] [wʌns][mɔː(r)] .
" Heine's Grave " ; " Obermann once more .
" 海涅的 严重 " ; " 奥伯曼 一次 更多的 .

《海涅之墓》; “奥伯曼再说一次。

" [ɔːl] [ðiːz] ['poʊəmz][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði][ɪ'dɪʃ(ə)n] ([tuː] [vɑːlz] .)
" All these poems are also included in the Edition (two vols .)
" 全部 这些 诗歌 是 还 包括 在 这 版 (二 卷 .)

"所有这些诗歌也都收录在该版本（两卷本）中。"

[ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] .
above - mentioned .
多于 - 提及 .

上述。

['eseɪz; e'seɪz][ɪn] ['krɪtɪsɪzəm] .
ESSAYS IN CRITICISM .
散文 在 批评 .

评论论文集。

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ə'dɪʃən] .
New Edition , with Additions .
新的 版 , 和 新增内容 .

新版本，新增内容。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌer'piː] .
Extra fcap .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

['kɒntents] : — ['prefəs] ; [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['krɪtɪsɪzəm][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ; [ðə; ði]
CONTENTS : — Preface ; The Function of Criticism at the present time ; The
内容 : — 前言 ; 这 功能 的 批评 在 这 展示 时间 ; 这
['lɪtərəri] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ə'kædəmiz] ;
Literary Influence of Academies ;
文学 影响 的 学院 ;

目录：——序言；批评在当今时代的功能；学院的文学影响；

['mɒrɪs] [diː] [gɛ'rɪn] ; [juː'ʒeɪni] [daɪ] [gɛ'rɪn] ; ['haɪnrɪk] ['haɪnə] ; ['peɪgən][ænd; ənd] [ˌmiːdi'iːvəl] [rɪ'lɪdʒəs]
Maurice de Guerin ; Eugenie die Guerin ; Heinrich Heine ; Pagan and Mediæval Religious
莫里斯 德 格林 ; 尤金妮 死 格林 ; 海因里希 海涅 ; 异教徒 和 中世纪 宗教
['sentɪmənt] ;
Sentiment ;
情绪 ;

莫里斯·德·盖兰；尤金妮·迪·格林；海因里希·海涅；异教和中世纪的宗教情绪；

[ʒuː'bɛər] ; [spi'nəuzə][ænd; ənd][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ; ['mɑːkəs] [ɔː'riːlɪəs] .
Joubert ; Spinoza and the Bible ; Marcus Aurelius .
朱伯特 ; 斯宾诺莎 和 这 圣经 ; 马库斯 奥勒留 .

茹贝尔；斯宾诺莎与圣经；马可·奥勒留。

[bɑːnz] ([rev] . ['dʌbljuː] .) .
Barnes (Rev . W .) .
巴恩斯 (牧师 . W .) .

巴恩斯（牧师 W.）。

— ['poʊəmz][ɒv; əv] ['rʊərəl] [laɪf] [ɪn] ['kɒmən] ['ɪŋglɪʃ] .
— POEMS OF RURAL LIFE IN COMMON ENGLISH .
— 诗歌 的 乡村的 生活 在 常见的 英语 .

—用通俗英语写成的乡村生活诗歌。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['dʌblju:] . [bɑ:nz] , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " ['poʊəmz][ɒv; əv]['rʊərəl] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:sɪt] ['daɪəlekt] .
By the REV . W . Barnes , Author of " Poems of Rural Life in the Dorset Dialect .
经过 这 修订版 . W . 巴恩斯 , 作者 的 " 诗歌 的 乡村的 生活 在 这 多塞特郡 方言 .

作者：W·巴恩斯牧师，《多塞特方言乡村生活诗集》的作者。

" [ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . 8vo .
" Fcap . 8vo .
" FCAP . 8vo .

“Fcap. 8vo。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'gri:] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd]['nɒv(ə)l] .
" In a high degree pleasant and novel .
" 在 一个 高的 程度 令人愉快的 和 小说 .

“非常令人愉快和新颖。”

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [wʌn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lʌvəz] [ɒv; əv] [dɪ'skrɪptɪv] ['pəʊətri][kæn; kən] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [lu:z] .
The book is by no means one which the lovers of descriptive poetry can afford to lose .
这 书 是 经过 不 方法 一 哪个 这 恋人 的 描述性的 诗 能 买得起 到 失去 .

对于喜爱描写性诗歌的人来说，这本书绝对不容错过。

" — [ˌæθɪ'ni:əm] .
" — Athenæum .
" — 雅典娜神庙 .

“—雅典娜神庙。

[bel] .
Bell .
钟 .

钟。

— [rəu'mænsiz] [ænd; ənd]['maɪnə(r)]['poʊəmz] .
— ROMANCES AND MINOR POEMS .
— 浪漫故事 和 次要的 诗歌 .

—浪漫诗和短诗。

[baɪ] ['henri] ['glæsfərd] [bel] .
By Henry Glassford Bell .
经过 亨利 格拉斯福德 钟 .

作者：亨利·格拉斯福德·贝尔。

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [fʊl] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd]['dʒiːniəs] . " — [kɔːt]
" Full of life and genius . " — Court
" 满的 的 生活 和 天才 . " — 法庭

"充满活力和才华。"——法院

['sɜːkjələ(r)] .
Circular .
圆 .

圆。

['bezənt] .
Besant .
贝赞特 .

贝桑特。

— ['stʌdiz] [ɪn] ['ɜːli] [frentʃ] ['pəʊətri] .
— STUDIES IN EARLY FRENCH POETRY .
— 研究 在 早期的 法语 诗 .

—早期法国诗歌研究。

[baɪ] ['wɔːltə] ['bezənt] , [em] . [ə; eɪ] . [kraʊn] . 8vo .
By Walter Besant , M . A . Crown . 8vo .
经过 沃尔特 贝赞特 , M . 一个 . 王冠 . 8vo .

沃尔特·贝桑特著，文学硕士，皇冠出版社，8开本。

8s .
8s .
8s .

8秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɪm'preʃ(ə)n] [rests] [ɒn][məʊst][maɪndz] [ðæt] [frentʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [bɪ'gɪnz] [wɪð]
A sort of impression rests on most minds that French literature begins with
一个 种类 的 印象 休息 在 最多 思想 那 法语 文学 开始 和
[ðə; ði] " ['siːɛkl] [diː] ['luːɪs] [kə'tɔːz] ;
the " siecle de Louis Quatorze ;
这 " 世纪 德 路易斯 十四 ;

大多数人心中都存在一种印象，认为法国文学始于"路易十四时代"。

" ['eni] ['priːviəs] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['biːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ˌʌn'nəʊn] [ɔː(r)] [ɪg'nɔːd] .
" any previous literature being for the most part unknown or ignored .
" 任何 以前的 文学 存在 为了 这 最多 部分 未知 或者 忽略 .

"此前的文献大多不为人知或被忽略。"

[fjuː] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['lɪtərəri] [æk'tɪvəti] [ðæt] [bɪ'gæn][ɪn][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ]
Few know anything of the enormous literary activity that began in the thirteenth
很少 知道 任何事物 的 这 巨大的 文学 活动 那 开始 在 这 第十三
['sentʃəri] ,
century ,
世纪 ,

很少有人了解始于十三世纪的蓬勃发展的文学活动。

[wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn][baɪ] - , [mə'riː] [diː] [frɑːns] , ['gæstɒn][diː] [fwɑː] , [ti'boʊ] [diː]
was carried on by Rulebeuf , Marie de France , Gaston de Foix , Thibault de
曾是 携带 在 经过 - , 玛丽 德 法国 , 加斯顿 德 福伊克斯 , 蒂博 德

[ʃæm'peɪn] ,
Champagne ,
香槟酒 ,

由Rulebeuf、Marie de France、Gaston de Foix、Thibault de Champagne 进行，

[ænd; ənd] ['lɔːrɪs] ; [wɒz; wəz] ['fɔstə] [baɪ] [tʃɑːlz] [ɒv; əv] ['ɔːrlənz] , [baɪ] ['mɑːgrət] [ɒv; əv]['vælwɑː] , [baɪ]
and Lorris ; was fostered by Charles of Orleans , by Margaret of Valois , by
和 洛里斯 ; 曾是 寄养 经过 查尔斯 的 奥尔良 , 经过 玛格丽特 的 瓦卢瓦 , 经过

['frɑːnsɪs][ðə; ði] [fɜːst] ;
Francis the First ;
弗朗西斯 这 第一的 ;

洛里斯；由奥尔良的查理、瓦卢瓦的玛格丽特、弗朗西斯一世抚养长大；

[ðæt] [geɪv] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['vəːsifaiə] [tuː; tə] [frɑːns] , [ɪn'rɪtʃt] , ['streŋθ(ə)nd] , [dɪ'veləpt] ,
that gave a crowd of versifiers to France , enriched , strengthened , developed ,
那 给予 一个 人群 的 诗人 到 法国 , 富含 , 加强 , 发达 ,

[ænd; ənd] [fɪkst] [ðə; ði] [frentʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,
and fixed the French language ,
和 固定的 这 法语 语言 ,

这为法国输送了一大批诗人，丰富、加强、发展并巩固了法语。

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [kɔːr'neɪl] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['rɑ'siːn] .
and prepared the way for Corneille and for Racine .
和 准备 这 方式 为了 科内耶 和 为了 拉辛 .

并为科内耶和拉辛铺平了道路。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɜːk] [eɪmz][tuː; tə] [ə'fɔːd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)n] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːli]
The present work aims to afford information and direction touching the early
这 展示 工作 目标 到 买得起 信息 和 方向 接触 这 早期的

['efəts] [ɒv; əv] [frɑːns] [ɪn][pəʊ'etɪkəl]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
efforts of France in poetical literature .
努力 的 法国 在 诗意的 文学 .

本书旨在提供有关法国早期诗歌文学创作的信息和方向。

" [ɪn][wʌn] ['mɒdərətli] [saɪzd] ['vɒljuːm] [hiː; hi][hæz; həz] [kən'traɪvd] [tuː; tə][ˌɪntrə'djuːs] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]
" In one moderately sized volume he has contrived to introduce us to the
" 在 一 中等程度 尺寸 体积 他 有 人为的 到 介绍 我们 到 这

['veri] [best] ,
very best ,
非常 最好的 ,

“他巧妙地用一本篇幅适中的书，向我们介绍了最优秀的作品。”

[ɪf] [nɒt][tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [frentʃ] ['poʊəts] .
if not to all of the early French poets .
如果 不是 到 全部 的 这 早期的 法语 诗人 .

即便不是所有早期法国诗人。

" — [ˌæθɪ'niːəm] .
" — Athenæum .
" — 雅典娜神庙 .

“—雅典娜神庙。

['brædʃɔː] .
Bradshaw .
布拉德肖 .

布拉德肖。

— [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['tʃɔːsərz] [wɜːks] , [æz; əz] [ðeɪ]
— AN ATTEMPT TO ASCERTAIN THE STATE OF CHAUCER'S WORKS , AS THEY
— 一个 试图 到 探明 这 状态 的 乔叟的 作品 , 作为 他们
[wɜː(r); wə(r)] [left] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [deθ] .
WERE LEFT AT HIS DEATH .
是 左边 在 他的 死亡 .

—试图确定乔叟去世时他的作品的状况。

[wɪð] [sʌm; səm] [nəʊts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sʌbsɪkwənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
With some Notes of their Subsequent History .
和 一些 笔记 的 他们的 随后的 历史 .

以及他们后续历史的一些注释。

[baɪ] ['henri] ['brædʃɔː] , [ɒv; əv] [kɪŋz] ['kɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['laɪbrəri] , ['keɪmbrɪdʒ] .
By Henry Bradshaw , of King's College , and the University Library , Cambridge .
经过 亨利 布拉德肖 , 的 国王学院 大学 , 和 这 大学 图书馆 , 剑桥 .

作者：亨利·布拉德肖，剑桥大学国王学院和剑桥大学图书馆。

[[ɪn] [ðə; ði] [pres] .
[In the Press .
[在 这 按 .

[媒体报道。

['brɪmli] .
Brimley .
布里姆利 .

布里姆利。

— ['eseɪz; e'seɪz] [baɪ] [ðə; ði] [leɪt] [dʒɔːdʒ] ['brɪmli] , [em] . [ə; eɪ] . ['edɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [rev] . ['dʌbljuː] . [dʒiː]
— ESSAYS BY THE LATE GEORGE BRIMLEY , M . A . Edited by the Rev . W . G
— 散文 经过 这 晚的 乔治 布里姆利 , M . 一个 . 编辑 经过 这 牧师 . W . G
. [klɑːk] ,
. Clark ,
. 克拉克 ,

——已故乔治·布里姆利（文学硕士）文集，由W·G·克拉克牧师编辑

[em] . [ə; eɪ] . [wɪð] ['pɔːtreɪt] , [tʃiːpə] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
M . A . With Portrait , Cheaper Edition .
M . 一个 . 和 肖像 , 更便宜 版 .

MA 肖像版，价格更优惠。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Fcap .
FCAP .

Fcap。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['eseɪz; e'seɪz] [ɒn] ['lɪtərəri] ['tɑːpɪks] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['tɛnəsənz] " ['poʊəmz] " ['kɑːrlaɪlz] " [laɪf] [ɒv; əv] ['stɜːlɪŋ]
Essays on literary topics , such as Tennyson's " Poems " Carlyle's " Life of Stirling
散文 在 文学 主题 , 这样的 作为 丁尼生的 " 诗歌 " 凯雷集团 " 生活 的 斯特灵
, "
, "
, "

关于文学主题的文章，例如丁尼生的《诗集》、卡莱尔的《斯特灵传》等。

" [bliːk] [haʊs] ,
" Bleak House ,
" 苍凉 房子 ,

《荒凉山庄》

" & [siː] . , [ˌriː'print, 'riːprint][frɒm; frəm]['freɪzə(r)] , [ðə; ði][spek'teɪtə(r)] , [ænd; ənd] [laɪk] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] .
" & c . , reprinted from Fraser , the Spectator , and like periodicals .
" & c . , 转载 从 弗雷泽 , 这 旁观者 , 和 喜欢 期刊 .

"等等，转载自弗雷泽、旁观者等期刊。

[klʌf] (['ɑːθə(r)] [hjuː]) .
Clough (Arthur Hugh) .
克拉夫 (亚瑟 休) .

克拉夫（亚瑟·休）。

— [ðə; ði]['poʊəmz][ænd; ənd] [praʊz] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['ɑːθə(r)] [hjuː] [klʌf] .
— THE POEMS AND PROSE REMAINS OF ARTHUR HUGH CLOUGH .
— 这 诗歌 和 散文 遗迹 的 亚瑟 休 克拉夫 .

—亚瑟·休·克劳夫的诗歌和散文遗作。

[wɪð] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['memwɑː(r)] .
With a Selection from his Letters and a Memoir .
和 一个 选择 从 他的 信件 和 一个 回忆录 .

收录其书信选集和回忆录。

['edɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Edited by his Wife .
编辑 经过 他的 妻子 .

由其妻子编辑。

[wɪð] ['pɔːtreɪt] .
With Portrait .
和 肖像 .

带人像模式。

[tuː] [vɑːlz] .
Two vols .
二 卷 .

两卷。

[kraʊn] 8vo .
crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠 8vo。

21s . .
21s . .
21s . .

21秒……

[ɔː(r)]['poʊəmz] ['seprətli] , [æz; əz] [bɪ'ləʊ] .
Or Poems separately , as below .
或者 诗歌 分别地 , 作为 以下 .

或者，诗歌可以分开列出，如下所示。

[ðə; ði] [leɪt] [prə'fesə(r)] [klʌf] [ɪz] [wel] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] , ['tendə(r)]['pəʊɪt] ,
The late Professor Clough is well known as a graceful , tender poet ,
这 晚的 教授 克拉夫 是 出色地 已知 作为 一个 优美 , 投标 诗人 ,

已故的克拉夫教授是一位优雅、温柔的诗人，这一点众所周知。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['skɒləli] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][ɒv; əv] ['pluːtɑːk] .
and as the scholarly translator of Plutarch .
和 作为 这 学术性的 翻译 的 普鲁塔克 .

以及作为普鲁塔克著作的学术翻译者。

[ðə; ði] ['lɛtəz] [pə'zes] [haɪ] ['ɪntrəst] , [nɒt] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['əʊnli] , [bʌt; bət] ['lɪtərəri] — [dɪ'skʌsɪŋ] ,
The letters possess high interest , not biographical only , but literary — discussing ,
这 信件 具有 高的 兴趣 ， 不是 传记 仅有的 ， 但 文学 — 讨论 ，
[æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] ,
as they do ,
作为 他们 做 ，

这些信件不仅具有传记意义，而且具有文学意义——因为它们讨论的内容包括：

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwestʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] , ['ɔːlweɪz] [ɪn][ə; eɪ]['dʒiːniəl]['spɪrɪt] .
the most important questions of the time , always in a genial spirit .
这 最多 重要的 问题 的 这 时间 ， 总是 在 一个 和蔼可亲 精神 .

以友好轻松的态度探讨当时最重要的问题。

[ðə; ði] " [rɪ'meɪnz] " [ɪn'kluːd] ['peɪpəz] [ɒn] " [rɪ'trentʃmənt] [æt; ət] ['ɒksfəd] ; " [ɒn] [prə'fesə(r)] [ef] . ['dʌbljuː]
The " Remains " include papers on " Retrenchment at Oxford ; " on Professor F . W
这 " 遗迹 " 包括 文件 在 " 裁员 在 牛津 ； " 在 教授 F . W
. - [bʊk] " [ðə; ði] [səʊl] ;
. Newmarfs book " The Soul ;
. - 书 " 这 灵魂 ;

《遗稿》包括关于"牛津大学的裁员"的论文；关于FW Newmarf教授的著作《灵魂》的论文；

" [ɒn] ['wɜːrdzwərθ] ; [ɒn][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['klæsɪk(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ;
" on Wordsworth ; on the Formation of Classical English ;
" 在 华兹华斯 ； 在 这 形成 的 古典 英语 ；

论华兹华斯；论古典英语的形成；

[ɒn][sʌm; səm]['mɒd(ə)n]['poʊəmz] (['mæθjuː] ['ɑːnəld] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪt] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]
on some Modern Poems (Matthew Arnold and the late Alexander
在 一些 现代的 诗歌 （ 马修 阿诺德 和 这 晚的 亚历山大
[smɪθ]) , & [siː] . & [siː] .
Smith) , & c . & c .
史密斯 ） ， & c . & c .

关于一些现代诗歌（马修·阿诺德和已故的亚历山大·史密斯），等等。

[ðə; ði]['poʊəmz][ɒv; əv] ['ɑːθə(r)] [hjuː] [klʌf] , ['sʌmtaɪm] ['feləʊ] [ɒv; əv]['ɔːriəl] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] .
THE POEMS OF ARTHUR HUGH CLOUGH , sometime Fellow of Oriel College , Oxford .
这 诗歌 的 亚瑟 休 克拉夫 ， 有时 同伴 的 奥里尔 大学 ， 牛津 .

阿瑟·休·克劳夫诗集，他曾是牛津大学奥里尔学院的研究员。

[wɪð] [ə; eɪ]['memwɑː(r)][baɪ][ef] . [tiː] . ['pɔːlgreiv] .
With a Memoir by F . T . Palgrave .
和 一个 回忆录 经过 F . T . 帕尔格雷夫 .

附FT Palgrave的回忆录。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [frɒm; frəm][ðə; ði]['haɪə(r)][maɪnd][ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtɪd] , [ɔːl] - ['kwestʃənɪŋ] , [bʌt; bət] [stɪl] [kən'sɜːvətɪv]
" From the higher mind of cultivated , all - questioning , but still conservative
" 从 这 更高 头脑 的 栽培 , 全部 - 提问 , 但 仍然 保守的
['ɪŋɡlənd] , [ɪn] [ðɪs] ['aʊə(r)]['pʌz(ə)ld][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
England , in this our puzzled generation ,
英格兰 , 在 这 我们的 困惑 一代 ,

"出自文化底蕴深厚、善于质疑但又保守的英国人之手，在我们这个困惑的世代中，

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv]['eni] ['ʌtərəns] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][səʊ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [æz; əz][ðə; ði]
we do not know of any utterance in literature so characteristic as the
我们 做 不是 知道 的 任何 发声 在 文学 所以 特征 作为 这
['pəʊəmz][ɒv; əv]['ɑːθə(r)] [hjuː] [klʌf] .
poems of Arthur Hugh Clough .
诗歌 的 亚瑟 休 克拉夫 .

文学作品中，我们找不到任何像亚瑟·休·克拉夫的诗歌那样具有鲜明特色的语言。

" — ['freɪzərz] [ˌmægə'ziːn] .
" — Fraser's Magazine .
" — 弗雷泽的 杂志 .

——弗雷泽杂志。

['dænti]
Dante
但丁

但丁

['dɑːntiz] ['kɒmədi] , [ðə; ði] [hel] .
DANTE'S COMEDY , THE HELL .
但丁的 喜剧 , 这 地狱 .

但丁的喜剧，地狱。

[trænz'leɪtɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . [em] . [rɔ'seti] .
Translated by W . M . Rossetti .
翻译 经过 W . M . 罗塞蒂 .

由 WM Rossetti 翻译。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

[klɒθ] .
cloth .
布 .

布。

5s .
5s .
5s .

5秒。

" [ðə; ði][eɪm][ɒv; əv] [ðɪs] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['dænti] [meɪ] [biː; bi] [sʌmd] [ʌp][ɪn][wʌn] [wɜːd] —
" The aim of this translation of Dante may be summed up in one word —
" 这 目的 的 这 翻译 的 但丁 可能 是 总结 向上 在 一 单词 —
[lɪtə'rælɪti] . . . .
Literality . . . .
直译 . . . .

"但丁作品翻译的目的可以用一个词来概括——直译......"

[tuː; tə] ['fɒləʊ] ['dænti] ['sentəns] [fɔː(r); fə(r)] ['sentəns] , [laɪn][fɔː(r); fə(r)][laɪn] ,
To follow Dante sentence for sentence , line for line ,
到 跟随 但丁 句子 为了 句子 , 线 为了 线 ,

逐句逐行地跟随但丁的教导，

[wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːd] — ['naɪðə(r)] [mɔː(r)] [nɔː(r)] [les] — [hæz; həz] [biːn] [maɪ] ['strenjuəs] [ɪn'devə(r)] .
word for word — neither more nor less — has been my strenuous endeavour .
单词 为了 单词 — 两者都不 更多的 也不 较少的 — 有 到过 我的 费力的 努力 .

逐字逐句地翻译——不多不少——是我竭尽全力的目标。

" — ['ɔːθərz] ['prefəs] .
" — Author's Preface .
" — 作者的 前言 .

——作者序言。

[diː] [vɪər]
De Vere
德 维尔

德维尔

[ðə; ði] ['ɪnfənt] ['braɪdl] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] .
THE INFANT BRIDAL , and other Poems .
这 婴儿 新娘 , 和 其他 诗歌 .

《婴儿新娘》及其他诗歌。

[baɪ] ['ɔːbri] [diː] [vɪər] .
By Aubrey De Vere .
经过 奥布里 德 维尔 .

作者：奥布里·德·维尔。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

7s 6d .
7s 6d .
7s 6d .

7s 6d。

" ['mɪstə(r)] . [diː] [vɪər] [hæz; həz] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['poʊəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
" Mr . De Vere has taken his place among the poets of the day .
" 先生 . 德 维尔 有 已采取 他的 地方 之中 这 诗人 的 这 天 .

"德维尔先生已跻身当代诗人之列。"

[pjʊə(r)] [ænd; ənd] ['tendə(r)] ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['pɒlɪʃt] [rɪ'streɪnt] [ɒv; əv] [staɪl] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] ['klæsɪk(ə)l] ,
Pure and tender feeling , and that polished restraint of style which is called classical ,
纯的 和 投标 感觉 , 和 那 抛光 克制 的 风格 哪个 是 称为 古典 ,

纯粹而温柔的情感，以及那种被称为古典主义的精致克制的风格，

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [tʃɑːms] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɒljuːm] .
are the charms of the volume .
是 这 魅力 的 这 体积 .

这就是本书的魅力所在。

" — [spek'teɪtə(r)] .
" — Spectator .
" — 旁观者 .

——旁观者。

['dɔɪl] ([sɜː(r)] [ef] . [eɪtʃ] .) .
Doyle (Sir F . H .) .
多伊尔 (先生 F . H .) .

多伊尔（爵士 FH）。

— [wɜːks] [baɪ][sɜː(r)]['frɑːnsɪs] ['heɪstɪŋz] ['dɔɪl] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]['pəʊətri][ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['ɒksfəd] : —
— Works by Sir Francis Hastings Doyle , Professor of Poetry in the University of Oxford : —
— 作品 经过 先生 弗朗西斯 黑斯廷斯 多伊尔 , 教授 的 诗 在 这 大学 的 牛津 : —

—牛津大学诗歌教授弗朗西斯·黑斯廷斯·多伊尔爵士的作品：—

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] .
THE RETURN OF THE GUARDS , AND OTHER POEMS .
这 返回 的 这 守卫 , 和 其他 诗歌 .

卫兵归来及其他诗歌。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

7s .
7s .
7s .

7秒。

" [gʊd] [waɪn] [niːdz] [nəʊ] [bʊʃ] , [nɔː(r)] [gʊd] [vɜːs] [ə; eɪ] ['prefəs] ;
" Good wine needs no bush , nor good verse a preface ;
" 好的 葡萄酒 需求 不 衬套 , 也不 好的 诗 一个 前言 ;

好酒无需花边，好诗也无需序言；

[ænd; ənd][sɜː(r)]['frɑːnsɪs] [dɔɪlz] ['vɜːrsəz] [rʌn] [braɪt] [ænd; ənd][klɪə(r)] , [ænd; ənd] [smæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['klæsɪk] ['vɪntɪdʒ] . . . .
and Sir Francis Doyle's verses run bright and clear , and smack of a classic vintage . . . .
和 先生 弗朗西斯 道尔的 诗句 跑步 明亮的 和 清除 , 和 啪 的 一个 经典的 优质的 . . . .

弗朗西斯·道尔爵士的诗句流畅明快，散发着经典韵味……

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ˌkærəktə'rɪstɪk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] [tʃɑːm] ,
His chief characteristic , as it is his greatest charm ,
他的 首席 特征 , 作为 它 是 他的 最 魅力 ,

他的主要特点，也是他最大的魅力所在，

[ɪz][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['mænlinəs] [wɪtʃ] [gɪvz] [fɔːs] [tuː; tə][ɔːl][hiː; hi] [raɪts] .
is the simple manliness which gives force to all he writes .
是 这 简单的 男子气概 哪个 给予 力量 到 全部 他 写 .

正是这种朴实无华的男子气概赋予了他所有作品力量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [reə(r)] [ɪ'nʌf] . " — [ɪg'zæmɪnə(r)] .
It is a characteristic in these days rare enough . " — Examiner .
它 是 一个 特征 在 这些 天 稀有的 足够的 . " — 考官 .

在当今时代，这是一种相当罕见的特质。——《观察家报》

['lektʃəz] [ɒn] ['pəʊətri] , [dɪ'lɪvəd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['ɒksfəd] [ɪn] - .
LECTURES ON POETRY , delivered before the University of Oxford in 1868 .
讲座 在 诗 , 发表 前 这 大学 的 牛津 在 - .

1868 年在牛津大学发表的诗歌讲座。

['ekstrə] [kraʊn] 8vo .
Extra crown 8vo .
额外的 王冠 8vo .

额外皇冠 8vo。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[θriː] ['lektʃəz] : — ([wʌn]) [ɪ'nɔːgjərəl] ; ([ˌtuː'tuː]) [prə'vɪnʃ(ə)l] ['pəʊətri] ; ([θriː]) ['dɑːktər; draɪv] .
THREE LECTURES : — (1) Inaugural ; (2) Provincial Poetry ; (3) Dr .
三 讲座 : — (1) 就职典礼 ; (2) 省级 诗 ; (3) 博士 .
['nuːmənz] " [driːm] [ɒv; əv][dʒə'rɑːntiəs] . "
Newman's " Dream of Gerontius . "
纽曼的 " 梦 的 格隆修斯 . "

三场讲座：——（1）就职演说；（2）地方诗歌；（3）纽曼博士的《杰龙修斯之梦》。

" [fʊl] [ɒv; əv] ['θɔːtf(ə)l] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [ænd; ənd] [faɪn] ['ɪnsaɪt] : [ðə; ði]['lektʃə(r)][ɒn] - [prə'vɪnʃ(ə)l]
" Full of thoughtful discrimination and fine insight : the lecture on ' Provincial
" 满的 的 周到 歧视 和 美好的 洞察力 : 这 演讲 在 - 省级
['pəʊətri] - [siːm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['sɪŋgjələli] [truː] ,
Poetry ' seems to us singularly true ,
诗 - 似乎 到 我们 单独地 真的 ,

"这篇关于'地方诗歌'的演讲充满了深思熟虑的辨别力和精辟的见解，在我们看来，它真切地表达了我们的观点。"

['eləkwənt] , [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] . " — [spek'teɪtə(r)] .
eloquent , and instructive . " — Spectator .
雄辩 , 和 有指导意义的 . " — 旁观者 .

雄辩而富有启发性。——《旁观者》

['evənz]
Evans
埃文斯

埃文斯

['brʌðə(r)] ['feɪbiənz] ['mænjuskrɪpt] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] .
BROTHER FABIAN'S MANUSCRIPT , AND OTHER POEMS .
兄弟 法比安的 手稿 , 和 其他 诗歌 .

费边兄弟的手稿及其他诗歌。

[baɪ] [sɪ'bætʃən] ['evənz] .
By Sebastian Evans .
经过 塞巴斯蒂安 埃文斯 .

作者：塞巴斯蒂安·埃文斯。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

[klɒθ] .
cloth .
布 .

布。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] [wiː; wi][hæv; həv] [fʊl] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] - [ðə; ði] ['vɪʒn] [ænd; ənd][ðə; ði]
" In this volume we have full assurance that he has ' the vision and the
" 在 这 体积 我们 有 满的 保证 那 他 有 - 这 想象 和 这
['fæk(ə)lti][dɪ'vaɪn] . - . . . .
faculty divine . ' . . .
学院 神圣的 . - . . . .

"在这本书中，我们可以完全确信他拥有'神圣的洞察力和能力'……

['klevə(r)][ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv]['kaɪndli]['hjuːmə(r)] . " — [gləʊb] .
Clever and full of kindly humour . " — Globe .
聪明的 和 满的 的 亲切地 幽默 . " — 地球 .

"机智幽默，充满善意。"——《环球报》

['fɜrnɪvəl] .
Furnivall .
弗尼瓦尔 .

弗尼瓦尔。

— [ˌel'iː] [mɔːrt] [dɑːrθɚ] .
— Le Morte D'Arthur .
— 乐 死亡 亚瑟 .

—亚瑟之死。

['edɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑː'liːən] [em] . [es] . - , [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .
Edited from the Harleian M . S . 2252 , in the British Museum .
编辑 从 这 哈雷安 M . S . - , 在 这 英国 博物馆 .

根据大英博物馆藏哈雷手稿 2252 编辑而成。

[baɪ][ef] . [dʒeɪ] . ['fɜrnɪvəl] , [em] . [ə; eɪ] . [wɪð] ['eseɪ] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['hɜːbət] ['kəʊlərɪdʒ] .
By F . J . Furnivall , M . A . With Essay by the late Herbert Coleridge .
经过 F . J . 弗尼瓦尔 , M . 一个 . 和 散文 经过 这 晚的 赫伯特 柯尔律治 .

作者：FJ Furnivall，文学硕士；附已故赫伯特·柯勒律治的文章。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʃəʊn] [baɪ][səʊ] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['tɛnəsənz] [ɑː'θjʊəriən]
Looking to the interest shown by so many thousands in Mr . Tennyson's Arthurian
寻找 到 这 兴趣 所示 经过 所以 许多 数千 在 先生 . 丁尼生的 亚瑟王时代
['poʊəmz] ,
poems ,
诗歌 ,

鉴于成千上万的人对丁尼生先生的亚瑟王诗歌表现出浓厚的兴趣，

[ðə; ði]['edɪtə(r)][ænd; ənd] ['pʌblɪʃəz] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['vɜːʃ(ə)n] [wʊd] [pə'zes]
the editor and publishers have thought that the old version would possess
这 编辑 和 出版商 有 想法 那 这 老的 版本 会 具有
[kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] .
considerable interest .
大量 兴趣 .

编辑和出版商认为旧版本会具有相当大的吸引力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ɒv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [hɑː'liːən] ['kɒpi] ; [ænd; ənd][ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]
It is a reprint of the celebrated Harleian copy ; and is accompanied by
它 是 一个 重印 的 这 著名 哈雷安 复制 ; 和 是 伴随 经过
['ɪndeks][ænd; ənd] ['glɒsəri] .
index and glossary .
指数 和 词汇表 .

这是著名的哈雷版的重印本；并附有索引和词汇表。

['gɑːnɪt] .
Garnett .
石榴石 .

加内特。

— [ɪ'dɪlz] [ænd; ənd] ['epigræm] .
— IDYLLS AND EPIGRAMS .
— 田园诗 和 警句 .

—田园诗和警句。

['tʃiːfli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [griːk] [æn'θɒlədʒi] .
Chiefly from the Greek Anthology .
主要 从 这 希腊语 选集 .

主要出自希腊文选集。

[baɪ] ['rɪtʃəd] ['gɑːnɪt] .
By Richard Garnett .
经过 理查德 石榴石 .

作者：理查德·加内特。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .
" A charming little book .
" 一个 迷人 小的 书 .

一本迷人的小书。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['ridər] , ['mɪstə(r)] . ['gɑːrnɪts] [træns'leʃən] [wɪl] ['əʊpən][ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] [ɒv; əv]
For English readers , Mr . Garnett's translations will open a new world of
为了 英语 读者 , 先生 . 石榴石的 翻译 将要 打开 一个 新的 世界 的
[θɔːt] .
thought .
想法 .

对于英语读者来说，加内特先生的译作将开启一个全新的思想世界。

" — ['westmɪnstə(r)] [rɪ'vjuː] .
" — Westminster Review .
" — 威斯敏斯特 审查 .

——《威斯敏斯特评论》

['gesɪz] [æt; ət] [truːθ] .
GUESSES AT TRUTH .
猜测 在 真相 .

对真相的猜测。

[baɪ] [tuː] ['brʌðəz] .
By Two Brothers .
经过 二 兄弟 .

由两兄弟创作。

[wɪð] [vɪn'jet] , ['taɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['frʌntɪspiːs] .
With Vignette , Title , and Frontispiece .
和 小插曲 , 标题 , 和 卷首插图 .

包括插图、标题和卷首插图。

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] ['memwɑː(r)] .
New Edition , with Memoir .
新的 版 , 和 回忆录 .

新版本，附回忆录。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] [wɒz; wəz] ['memərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] -
" The following year was memorable for the commencement of the '
" 这 下列的 年 曾是 难忘 为了 这 开始 的 这 -
['gesɪz] [æt; ət] [truːθ] . -
Guesses at Truth . '
猜测 在 真相 . -

"第二年因'猜真相'活动的开始而令人难忘。"

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɒksfəd] ['brʌðə(r)] ,
He and his Oxford brother ,
他 和 他的 牛津 兄弟 ,

他和他的牛津兄弟，

['lɪvɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ɪn] ['kɒnstənt] [ænd; ənd] [friː] ['ɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [θɔːt] [ɒn] ['kwestʃənz] [ɒv; əv]
living as they did in constant and free interchange of thought on questions of
活的 作为 他们 做过 在 持续的 和 自由的 交汇处 的 想法 在 问题 的
[fə'lɒsəfi] [ænd; ənd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ænd; ənd] [ɑːt] ;
philosophy and literature and art ;
哲学 和 文学 和 艺术 ;

他们生活在哲学、文学和艺术问题上，不断地进行自由的思想交流；

[di'lait] , [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ɪn] [ðə; ði] [ˌepɪgrə'mætɪk] ['tɜːsnəs] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv]
delighting , each of them , in the epigrammatic terseness which is the charm of
令人愉悦 , 每个 的 他们 , 在 这 警句 简洁 哪个 是 这 魅力 的
[ðə; ði] - [pɑːn'seɪz] - [ɒv; əv] ['pæskl] ,
the ' Pensees ' of Pascal ,
这 - 思想 - 的 帕斯卡尔 ,

他们每个人都为帕斯卡《思想录》中那种简洁精辟的格言式的魅力而感到欣喜。

[ænd; ənd][ðə; ði] - - - [ɒv; əv][lɑː] [bru'jɛr] — [ə'griːd] [tuː; tə]['ʌtə(r)] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðɪs] [fɔːm] ,
and the ' Caractères ' of La Bruyère — agreed to utter themselves in this form ,
和 这 - - - 的 拉 布鲁耶尔 — 同意 到 说出 他们自己 在 这 形式 ,

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [ə'pɪəd] ,
and the book appeared ,
和 这 书 出现 ,

拉布吕耶尔的“人物”们同意以这种形式表达自己，于是这本书就出版了。

[ə'nɒnɪməsli] , [ɪn] [tuː] ['vɒljuːmz] , [ɪn] - . " — ['memwɑː(r)] .
anonymously , in two volumes , in 1827 . " — Memoir .
匿名 , 在 二 卷 , 在 - . " — 回忆录 .

1827 年匿名出版，共两卷。——回忆录。

['hæmərtən] .
Hamerton .
哈默顿 .

哈默顿。

— [ə; eɪ] ['peɪntərz] [kæmp] .
— A PAINTER'S CAMP .
— 一个 画家的 营 .

—一个画家的营地。

[baɪ] ['fɪlɪp] ['gɪlbət] ['hæmərtən] .
By Philip Gilbert Hamerton .
经过 菲利普 吉尔伯特 哈默顿 .

作者：菲利普·吉尔伯特·哈默顿。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [rɪ'vaɪzd] .
Second Edition , revised .
第二 版 , 修改 .

第二版，修订版。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra fcap .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[bʊk] [ai] .
BOOK I .
书 我 .

第一卷。

[ɪn] ['ɪŋglənd] ; [bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] .
In England ; BOOK II .
在 英格兰 ; 书 二 .

在英国；第二卷。

[ɪn] ['skɒtlənd] ; [bʊk] [θriː] .
In Scotland ; BOOK III .
在 苏格兰 ; 书 三、 .

在苏格兰；第三卷。

[ɪn] [frɑːns] .
In France .
在 法国 .

在法国。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːrtɪsts] [ɪn'kæmpmənt] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] .
This is the story of an Artist's encampments and adventures .
这 是 这 故事 的 一个 艺术家的 营地 和 冒险 .

这是一个关于艺术家露营和冒险的故事。

[ðə; ði] ['hedɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['tʃæptəz] [meɪ] [sɜːv] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] :
The headings of a few chapters may serve to convey a notion of the character of the book :
这 标题 的 一个 很少 章节 可能 服务 到 传达 一个 概念 的 这 特点 的 这 书 :

部分章节的标题或许能够传达本书的风格：

[ə; eɪ] [wɔːk] [ɒn][ðə; ði] ['læŋkəʃɪə(r)] [mʊrz] ; [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['haʊskiːpə(r)] [ænd; ənd] [kʊk] ;
A Walk on the Lancashire Moors ; the Author his own Housekeeper and Cook ;
一个 走 在 这 兰开夏郡 沼泽地 ; 这 作者 他的 自己的 管家 和 厨师 ;

兰开夏郡荒原漫步；作者拥有自己的管家和厨师；

[tents] [ænd; ənd] [boʊts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['haɪləndz] ; [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪn'kæmp] [ɒn][æn; ən] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ['aɪlənd] ;
Tents and Boats for the Highlands ; The Author encamps on an uninhabited Island ;
帐篷 和 船 为了 这 高地 ; 这 作者 营地 在 一个 无人 岛 ;

高地帐篷与船只；作者在无人岛上扎营；

[ə; eɪ] [leɪk] ['vɔɪɪdʒ] ; [ə; eɪ]['dʒɪpsi] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [glen] [ˌsiː oʊ 'iː] ; [kən'sɜːnɪŋ] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd] [əʊld] ['kɑːslz] ;
A Lake Voyage ; A Gipsy Journey to Glen Coe ; Concerning Moonlight and Old Castles ;
一个 湖 航程 ; 一个 吉普赛人 旅行 到 格伦 科伊 ; 有关 月光 和 老的 城堡 ;

湖上之旅；吉普赛人前往格伦科的旅程；关于月光和古堡；

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [frentʃ] ['sɪti] : [ə; eɪ] [fɑːm] [ɪn][ðə; ði] - , & [siː] . , & [siː] .
A little French City : A Farm in the Autunois , & c . , & c .
一个 小的 法语 城市 : 一个 农场 在 这 - , & c . , & c .

法国小城：奥图诺的一座农场，等等。

" [hɪz; ɪz]['peɪdʒɪz]['spɑːk(ə)l] [wɪð] ['hæpi] [tɜːnz] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [nɒt][ə; eɪ] [fjuː] [wel] - [təʊld] ['ænɪkdoʊts] , [ænd; ənd] ['meni] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ,
" His pages sparkle with happy turns of expression , not a few well - told anecdotes , and many observations ,
" 他的 页面 火花 和 快乐的 转弯 的 表达 , 不是 一个 很少 出色地 - 讲述 轶事 , 和 许多 观察 ,

“他的文字字里行间闪烁着快乐的表情，穿插着不少精彩的轶事和许多精辟的见解，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ə'tentɪv] ['stʌdi] [ænd; ənd] [waɪz] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] ,
which are the fruit of attentive study and wise reflection on the complicated phenomena of human life ,
哪个 是 这 水果 的 细心 学习 和 明智的 反射 在 这 复杂的 现象 的 人类 生活 ,

这些都是对人类生活复杂现象进行认真研究和深刻思考的成果。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] [ʌn'kɒnʃəs] ['neɪtʃə(r)] .
as well as of unconscious nature .
作为 出色地 作为 的 无意识 自然 .

以及无意识的。

" — ['westmɪnstə(r)] [rɪ'vjuː] .
" — Westminster Review .
" — 威斯敏斯特 审查 .

——《威斯敏斯特评论》

[helps]
Helps
帮助

帮助

- .
REALMAH .
- .

现实。

[baɪ]['ɑːθə(r)] [helps] .
By Arthur Helps .
经过 亚瑟 帮助 .

作者：亚瑟·赫尔普斯。

[tuː] [vɑːlz] .
Two Vols .
二 卷 .

两卷。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

16s .
16s .
16s .

16秒。

[ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] , [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [frendz] [ɪn]['kaʊns(ə)l] , " [ðə; ði] ['sætədeɪ] [rɪ'vjuː] [sez] :
Of this work , by the Author of " Friends in Council , " the Saturday Review says :
的 这 工作 , 经过 这 作者 的 " 朋友们 在 理事会 , " 这 周六 审查 说道 :

《星期六评论》对这位《议会之友》作者的这部作品评论道：

" [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [fɔːm] ([ðæt] [ɒv; əv] ['daɪəlɒg]) [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] ['ʃruːdnəs] , ['fænsi] , [ænd; ənd]
" Underneath the form (that of dialogue) is so much shrewdness , fancy , and
" 下 这 形式 (那 的 对话) 是 所以 很多 城府 , 想要 , 和
[ə'bʌv] [ɔːl] ,
above all ,
多于 全部 ,

“在（对话的）形式之下，蕴藏着如此多的精明、奇思妙想，以及最重要的，

[səʊ] [mʌtʃ] [waɪz] ['kaɪndlinəs] ,
so much wise kindliness ,
所以 很多 明智的 善良 ,

如此多的智慧和善意，

[ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɔːl][ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɔː(r)]['wʊmən] [huː] [laɪks][ðə; ði] [bʊk] .
that we should think all the better of a man or woman who likes the book .
那 我们 应该 思考 全部 这 更好的 的 一个 男人 或者 女士 WHO 点赞 这 书 .

我们应该更加欣赏喜欢这本书的人。

" ['hɜːʃəl]
" Herschel
" 赫歇尔

赫歇尔

[ðə; ði] ['iliəd] [ɒv; əv]['həʊmə(r)] .
THE ILIAD OF HOMER .
这 伊利亚特 的 荷马 .

荷马史诗《伊利亚特》。

[trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] [hek'sæmɪtə(r)] .
Translated into English Hexameters .
翻译 进入 英语 六音步 .

翻译成英文的六音步。

[baɪ][sɜː(r)][dʒɒn] ['hɜːʃəl] , [bɑːt] . 8vo . 18s .
By Sir John Herschel , Bart . 8vo . 18s .
经过 先生 约翰 赫歇尔 , 巴特 . 8vo . 18s .

约翰·赫歇尔爵士著。8开本。18先令。

[ə; eɪ] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iliəd] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [hek'sæmɪtə(r)] .
A version of the Iliad in English Hexameters .
一个 版本 的 这 《伊利亚特》 在 英语 六音步 .

用六音步体写成的英文版《伊利亚特》。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][həʊ'merɪk][trænz'leɪʃ(ə)n][ɪz] ['fʊli] [dɪ'skʌst] [ɪn][ðə; ði] ['prefəs] .
The question of Homeric translation is fully discussed in the Preface .
这 问题 的 荷马史诗 翻译 是 完全 讨论 在 这 前言 .

序言中对荷马史诗的翻译问题进行了充分的讨论。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ædmərəb(ə)l] , [nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɪn'trɪnzɪk] ['merɪts] ,
" It is admirable , not only for many intrinsic merits ,
" 它 是 令人钦佩的 , 不是 仅有的 为了 许多 固有的 优点 ,

"它不仅本身有很多值得称道的优点，而且令人钦佩，

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [mænz] ['trɪbjuːt][tuː; tə]['dʒiːniəs] . " — ['ɪləstreɪtɪd] ['lʌndən] [njuːz] .
but as a great man's tribute to Genius . " — Illustrated London News .
但 作为 一个 伟大的 男人的 贡 到 天才 . " — 插图 伦敦 消息 .

但这是伟人对天才的致敬。"——《伦敦新闻画报》

[haɪ'eɪtəs] : [ðə; ði] [vɔɪd] [ɪn]['mɒd(ə)n][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
HIATUS : the Void in Modern Education .
间歇期 : 这 空白 在 现代的 教育 .

中断：现代教育中的空白。

[ɪts] [kɔːz] [ænd; ənd] ['æntidəʊt] .
Its Cause and Antidote .
它是 原因 和 解毒剂 .

其病因及解药。

[baɪ] ['aʊtɪs] . 8vo .
By Outis . 8vo .
经过 外面 . 8vo .

作者：奥蒂斯。8开本。

8s .
8s .
8s .

8秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði] [meɪn] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈeseɪ] [ɪz] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [haʊ] [ðə; ði] [ɪˈməʊʃən(ə)l] [ˈelɪmənt]
The main object of this Essay is to point out how the emotional element
这 主要的 目的 的 这 散文 是 到 观点 出去 如何 这 情绪 元素

[wɪtʃ] [ˌʌndəˈlai] [ðə; ði] [faɪn] [a:ts] [ɪz] [ˌdisriˈgɑːdid] [ænd; ənd] [ˌʌndɪˈveləpt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [səʊ] [fɑː(r)]
which underlies the Fine Arts is disregarded and undeveloped at this time so far
哪个 底层 这 美好的 艺术 是 被忽视 和 未开发的 在 这 时间 所以 远的

[æz; əz] ([dɪˈspaɪt] [ə; eɪ] [prɪˈtens] [æt; ət] [ˈfɪlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp]) [tuː; tə] [ˈkɒnstɪtjuːt] [æn; ən] [ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l]
as (despite a pretence at filling it up) to constitute an Educational
作为 (尽管 一个 虚伪 在 填充 它 向上) 到 构成 一个 教育

[haɪˈeɪtəs] .
Hiatus .
间歇期 .

本文的主要目的是指出，目前美术中蕴含的情感元素是如何被忽视和未开发的，以至于（尽管有人假装要填补它）构成了教育的空白。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

麦克米伦公司历史、传记(Macmillan & Co.)

- [ɪ'kliːzɪiː] .
HYMNI ECCLESIAE .
- 教会 .

教会赞歌。

[siː] " [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['sekʃ(ə)n] .
See " Theological Section .
看 " 神学 部分 .

参见“神学部分”。

" ['kenədi]
" Kennedy
" 肯尼迪

肯尼迪

['ledʒəndri] ['fɪkʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [selts; kelts] .
LEGENDARY FICTIONS OF THE IRISH CELTS .
传奇 虚构 的 这 爱尔兰 凯尔特人 .

爱尔兰凯尔特人的传奇故事。

[kə'lektɪd] [ænd; ənd] [nə'reɪtɪd] [baɪ] ['pætrɪk] ['kenədi] .
Collected and Narrated by Patrick Kennedy .
集 和 旁白 经过 帕特里克 肯尼迪 .

由帕特里克·肯尼迪收集并讲述。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ə; eɪ] ['veri] ['ædmərəb(ə)l] ['pɒpjələ(r)] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['feəri] ['stɔːriz] [ænd; ənd] ['ledʒəndz] ,
" A very admirable popular selection of the Irish fairy stories and legends ,
" 一个 非常 令人钦佩的 受欢迎的 选择 的 这 爱尔兰 仙女 故事 和 传说 ,

“这是一部非常优秀的爱尔兰童话故事和传说选集，深受大众喜爱。”

[ɪn] [wɪtʃ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kroʊkərz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [sə'lekʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ,
in which those who are familiar with Mr . Croker's , and other selections of the same kind ,
在 哪个 那些 WHO 是 熟悉的 和 先生 . 克罗克的 , 和 其他 选择 的 这 相同的 种类 ,

其中，那些熟悉克罗克先生的作品以及其他同类作品的人，

[wɪl] [faɪnd] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [freʃ] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliə(r)] [vɪ'væsəti] [ænd; ənd] ['hjuːmə(r)] ,
will find much that is fresh , and full of the peculiar vivacity and humour ,
将要 寻找 很多 那 是 新鲜的 , 和 满的 的 这 奇特 活泼 和 幽默 ,

你会发现很多新鲜事物，充满了独特的活力和幽默感。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəl] ['bjuːti] , [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] ['keltɪk] ['ledʒənd] .
and sometimes even of the ideal beauty , of the true Celtic Legend .
和 有时 甚至 的 这 理想的 美丽 , 的 这 真的 凯尔特人 传奇 .

有时甚至是理想化的美，真正的凯尔特传说的美。

" — [spek'teɪtə(r)] .
" — Spectator .
" — 旁观者 .

——旁观者。

['kɪŋzli] (['kænən]) .
Kingsley (Canon) .
金斯利 (佳能) .

金斯利（佳能）。

— [siː] ['ɔːlsəʊ] " [hɪ'stɒrɪk] ['sekʃ(ə)n] , "
— See also " Historic Section , "
— 看 还 " 历史性 部分 , "

—另见“历史章节”，

" [wɜːks] [ɒv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] , " [ænd; ənd] " [fə'lɒsəfi] ; " ['ɔːlsəʊ] " ['dʒuːvɪˌnaɪl] [bʊks] ,
" Works Of Fiction , " and " Philosophy ; " also " Juvenile Books ,
" 作品 的 小说 , " 和 " 哲学 ; " 还 " 少年 图书 ,

“小说作品”和“哲学”；还有“少儿读物”，

" [ænd; ənd] " [θi'ɒlədʒi] .
" and " Theology .
" 和 " 神学 .

和“神学。

" [ðə; ði] [seɪnts] - ['trædʒədi] : [ɔː(r)] , [ðə; ði] [truː] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɒv; əv] ['hʌŋgəri] .
" THE SAINTS ' TRAGEDY : or , The True Story of Elizabeth of Hungary .
" 这 圣徒 - 悲剧 : 或者 , 这 真的 故事 的 伊丽莎白 的 匈牙利 .

《圣徒的悲剧：或，匈牙利伊丽莎白的真实故事》。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [tʃɑːlz] ['kɪŋzli] .
By the Rev . Charles Kingsley .
经过 这 牧师 . 查尔斯 金斯利 .

作者：查尔斯·金斯利牧师

[wɪð] [ə; eɪ] ['prefəs] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [ef] . [diː] . ['mɒrɪs] .
With a Preface by the Rev . F . D . Maurice .
和 一个 前言 经过 这 牧师 . F . D . 莫里斯 .

由 FD Maurice 牧师作序。

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Third Edition .
第三 版 .

第三版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

5s .
5s .
5s .

5秒。

[æn'drɒmɪdə] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] .
ANDROMEDA , AND OTHER POEMS .
仙女座 , 和 其他 诗歌 .

仙女座及其他诗歌。

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Third Edition .
第三 版 .

第三版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

5s .
5s .
5s .

5秒。

['feɪəˌθɑːn] ; [ɔː(r)] , [luːs] [θɔːts] [fɔː(r); fə(r)] [luːs] ['θɪŋkər] .
PHAETHON ; or , Loose Thoughts for Loose Thinkers .
法厄同 ; 或者 , 松动的 想法 为了 松动的 思想家 .

法厄同；或，自由思想者的自由思考。

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Third Edition .
第三 版 .

第三版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

2s .
2s .
2s .

2秒。

['kɪŋzli] (['henri]) .
Kingsley (Henry) .
金斯利 (亨利) .

金斯利（亨利）。

— [siː] " [wɜːks] [ɒv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] .
— See " WORKS OF FICTION .
— 看 " 作品 的 小说 .

—参见"虚构作品"。

" ['ləʊəl] .
" Lowell .
" 洛厄尔 .

洛厄尔。

— ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wiləuz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] [baɪ] [dʒeɪmz] ['rʌsəl] ['ləʊəl] .
— UNDER THE WILLOWS , AND OTHER POEMS By James Russell Lowell .
— 在下面 这 柳树 , 和 其他 诗歌 经过 詹姆斯 罗素 洛厄尔 .

—《柳树下及其他诗歌》，作者：詹姆斯·罗素·洛厄尔。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [ʌndə(r)][ðə; ði] ['wiləuz] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['ædmərəb(ə)l]['bɪts][ɒv; əv] [ɪ'dɪlɪk] [wɜːk] ,
" Under the Willows is one of the most admirable bits of idyllic work ,
" 在下面 这 柳树 是 一 的 这 最多 令人钦佩的 比特 的 田园诗般的 工作 ,

《柳树下》是最令人钦佩的田园诗作品之一，

[ʃɔːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɔː(r)] [pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃɔːt] , [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] [ɪn]
short as it is , or perhaps because it is short , that have been done in
短的 作为 它 是 , 或者 也许 因为 它 是 短的 , 那 有 到过 完毕 在
['aʊə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] . " — ['sætədeɪ]
our generation . " — Saturday
我们的 一代 . " — 周六

"虽然篇幅很短，或许正因为篇幅短，我们这一代人所做的事情才如此少。"——《星期六》

[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

审查。

['mæsn] ([prə'fesə(r)]) .
Masson (Professor) .
马松 (教授) .

马森（教授）。

— ['eseɪz; e'seɪz] , [ˌbaɪə'græfɪkl] [ænd; ənd] ['krɪtɪk(ə)l] .
— ESSAYS , BIOGRAPHICAL AND CRITICAL .
— 散文 , 传记 和 批判的 .

—散文，传记和评论。

['tʃiːfli] [ɒn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['poʊəts] .
Chiefly on the British Poets .
主要 在 这 英国 诗人 .

主要关注英国诗人。

[baɪ]['deɪvɪd] ['mæsn] , ['el'el] . [diː] . , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['retərɪk] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['edɪnbrə] .
By David Masson , LL . D . , Professor of Rhetoric in the University of Edinburgh .
经过 大卫 马松 , 二 . D . , 教授 的 修辞 在 这 大学 的 爱丁堡 .

作者：大卫·马森，法学博士，爱丁堡大学修辞学教授。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

12s .
12s .
12s .

12秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ə'næləsɪs] ,
" Distinguished by a remarkable power of analysis ,
" 杰出的 经过 一个 卓越 力量 的 分析 ,

"以其卓越的分析能力而著称，

[ə; eɪ][klɪə(r)] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl][fækts][ɒn] [wɪtʃ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [beɪst] ,
a clear statement of the actual facts on which speculation is based ,
一个 清除 陈述 的 这 实际的 事实 在 哪个 推测 是 基于 ,

对推测所依据的实际事实做出清晰陈述，

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'prəʊpriət] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['læŋɡwɪdʒ] .
and an appropriate beauty of Language .
和 一个 合适的 美丽 的 语言 .

以及语言应有的美感。

[ðiːz] ['eseɪz; e'seɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['pɒpjələ(r)] [wɪð] ['sɪəriəs] [men] .
These essays should be popular with serious men .
这些 散文 应该 是 受欢迎的 和 严肃的 男人 .

这些文章应该会受到严肃男士的欢迎。

" — [ˌæθɪ'niːəm] .
" — Athenæum .
" — 雅典娜神庙 .

“—雅典娜神庙。

['brɪtɪʃ] ['nɑːvəlɪsts] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [staɪlz] .
BRITISH NOVELISTS AND THEIR STYLES .
英国的 小说家 和 他们的 风格 .

英国小说家及其风格。

['biːɪŋ] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [prəʊz]['fɪkʃ(ə)n] .
Being a Critical Sketch of the History of British Prose Fiction .
存在 一个 批判的 草图 的 这 历史 的 英国 散文 小说 .

英国散文小说史批判性概述。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" ['væljuəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɪts]['luːsɪd][ə'næləsɪs][ɒv; əv][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] , [ɪts] [bredθ] [ɒv; əv] [vjuː]
" Valuable for its lucid analysis of fundamental principles , its breadth of view
" 有价值的 为了 它是 清醒的 分析 的 基本的 原则 , 它是 宽度 的 看法
, [ænd; ənd] [sə'steɪnd] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [staɪl] . " — [spek'teɪtə(r)] .
, and sustained animation of style . " — Spectator .
, 和 持续 动画片 的 风格 . " — 旁观者 .

“本书因其对基本原理的清晰分析、广阔的视野和持续生动的文风而具有价值。”——《旁观者》

['mɪstrəl] ([ef] .) .
Mistral (F .) .
米斯特拉尔 (F .) .

米斯特拉尔（F.）。

— [mɪ'rɛl] : [ə; eɪ]['pɑːstərəl]['epɪk][ɒv; əv] [prɔ'vɔŋs] .
— MIRELLE : a Pastoral Epic of Provence .
— 米雷尔 : 一个 牧灵 史诗 的 普罗旺斯 .

—米雷尔：普罗旺斯的田园史诗。

[trænz'leɪtɪd] [baɪ][eɪtʃ] . ['kraitn] .
Translated by H . Crichton .
翻译 经过 H . 克莱顿 .

由H. Crichton翻译。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra fcap .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪgənt] [ænd; ənd] ['rɪtʃli] - ['kʌləd] ['pɑːstərəl]['epɪk]
" This is a capital translation of the elegant and richly - coloured pastoral epic
" 这 是 一个 首都 翻译 的 这 优雅的 和 丰富 - 有色 牧灵 史诗
['pəʊɪm][ɒv; əv][em] . ['mɪstrəl] [wɪtʃ] ,
poem of M . Mistral which ,
诗 的 M . 米斯特拉尔 哪个 ,

"这是米斯特拉尔先生那部优雅而色彩丰富的田园史诗的优秀译本，

[ɪn] - , [hiː; hi] ['dedɪkeɪtɪd] [ɪn] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [tɜːmz] [tuː; tə] [ˌlɑːmɑːr'tiːn] . . .
in 1859 , he dedicated in enthusiastic terms to Lamartine . . .
在 - , 他 投入的 在 热情的 条款 到 拉马丁 . . .

1859年，他热情洋溢地将自己的作品献给了拉马丁……

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [ˌəʊvə'preɪz] [ðə; ði] ['swiːtnəs] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] ['freʃnəs] [ɒv; əv] [ðɪs]
It would be hard to overpraise the sweetness and pleasing freshness of this
它 会 是 难的 到 过奖 这 甜味 和 令人愉悦 新鲜 的 这
['tʃɑːmɪŋ] ['epɪk] .
charming epic .
迷人 史诗 .

这部迷人的史诗巨作，其甜蜜和令人愉悦的清新感，无论怎样赞美都不为过。

" — [ˌæθɪ'niːəm] .
" — Athenæum .
" — 雅典娜神庙 .

"—雅典娜神庙。

['maɪəz] (['ɜːnɪst]) .
Myers (Ernest) .
迈尔斯 (欧内斯特) .

迈尔斯（欧内斯特）。

— [ðə; ði] [p'jʊərɪtənz] .
— THE PURITANS .
— 这 清教徒 .

——清教徒。

[baɪ] ['ɜːnɪst] ['maɪəz] .
By Ernest Myers .
经过 欧内斯特 迈尔斯 .

作者：欧内斯特·迈尔斯

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra fcap .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɒθ] .
cloth .
布 .

布。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['riːəli] [grænd]['pəʊɪm] , ['steɪtli] [ænd; ənd]['dɪgnɪfaɪd] ,
" It is not too much to call it a really grand poem , stately and dignified ,
" 它 是 不是 也 很多 到 称呼 它 一个 真的 盛大 诗 , 庄严 和 凝重 ,

称其为一首真正宏伟、庄严而高贵的诗并不为过。

[ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] [haɪ] [pəʊ'etɪk][maɪnd] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [greɪt] ['paʊə(r)]['əʊvə(r)][pəʊ'etɪk]
and showing not only a high poetic mind , but also great power over poetic
和 显示 不是 仅有的 一个 高的 诗意的 头脑 , 但 还 伟大的 力量 超过 诗意的
[ɪk'spreʃ(ə)n] .
expression .
表达 .

这不仅展现了高超的诗歌才智，而且展现了强大的诗歌表达能力。

" — ['lɪtərəri]
" — Literary
" — 文学

——文学

['tʃɜːtʃmən] .
Churchman .
牧师 .

牧师。

['maɪəz] ([ef] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] .)
Myers (F . W . H .)
迈尔斯 (F . W . H .)

迈尔斯（FWH）

— [ˌes 'tiː] . [pɔːl] .
— ST . PAUL .
— 英石 . 保罗 .

——圣保罗

[ə; eɪ]['pəʊɪm] .
A Poem .
一个 诗 .

一首诗。

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['maɪəz] .
By F . W . H . Myers .
经过 F . W . H . 迈尔斯 .

作者：FWH Myers。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra fcap .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ˌaɪ 'tiː] [briːð] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːl] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)]
" It breathes throughout the spirit of St . Paul , and with a singular
" 它 呼吸 自始至终 这 精神 的 英石 . 保罗 , 和 和 一个 单数
['steɪtli] ['melədi] [ɒv; əv] [vɜːs] .
stately melody of verse .
庄严 旋律 的 诗 .

"它充满了圣保罗的精神，并以一种独特的庄严的诗歌旋律贯穿始终。"

" — ['fɔːtnaɪtli]
" — Fortnightly
" — 半月刊

"-半月刊

[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

审查。

['nɛtlʃɪp]
Nettleship
荨麻船

荨麻船

['eseɪz; e'seɪz] [ɒn] ['rɒbət] ['braʊnɪŋz] ['pəʊətri] .
ESSAYS ON ROBERT BROWNING'S POETRY .
散文 在 罗伯特 勃朗宁 诗 .

关于罗伯特·勃朗宁诗歌的随笔。

[baɪ][dʒɒn][tiː] . ['nɛtlʃɪp] .
By John T . Nettleship .
经过 约翰 T . 荨麻船 .

作者：约翰·T·内特尔希普。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra fcap .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[nəʊ'el]
Noel
诺埃尔

诺埃尔

['bɪətrɪs] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] .
BEATRICE , AND OTHER POEMS .
贝娅特丽丝 , 和 其他 诗歌 .

贝阿特丽斯及其他诗歌。

[baɪ][ðə; ði] [ɒn] . ['roʊdən][nəʊ'el] .
By the Hon . Roden Noel .
经过 这 尊敬的 . 罗登 诺埃尔 .

由尊敬的罗登·诺埃尔先生撰写。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" ['bɪətrɪs] [ɪz][ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['pəʊɪm] ; [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'spleɪz] [ə; eɪ] ['splendə(r)] [ɒv; əv] ['lændskeɪp] ['peɪntɪŋ] ,
" Beatrice is in many respects a noble poem ; it displays a splendour of landscape painting ,
" 贝娅特丽丝 是 在 许多 尊重 一个 高贵 诗 ; 它 显示器 一个 辉煌 的 景观 绘画 ,

《贝阿特丽丝》在许多方面都是一首高贵的诗；它展现了风景画般的壮丽景色，

[ə; eɪ] [strɒŋ] ['defɪnət] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['haɪli] - ['kʌləd] [dɪ'skrɪpʃn] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [nɒt] ['ɒf(ə)n] [biːn] [sə'pɑːst] .
a strong definite precision of highly - coloured description , which has not often been surpassed .
一个 强的 定 精确 的 高度 - 有色 描述 , 哪个 有 不是 经常 到过 超越 .

对人物的描述生动传神，精准到位，鲜有匹敌。

" — [pɔːl] [mɔːl; mæl] [gə'zet] .
" — Pall Mall Gazette .
" — 帕尔 购物中心 公报 .

——《帕尔马尔公报》。

['nɔːrtən]
Norton
诺顿

诺顿

[ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] [lɑː] - .
THE LADY OF LA GARAYE .
这 女士 的 洛杉矶 - .

拉加雷夫人。

[baɪ][ðə; ði] [ɒn] . ['mɪsɪz] ['nɔːrtən] .
By the Hon . Mrs Norton .
经过 这 尊敬的 . 太太 诺顿 .

由尊敬的诺顿夫人主持。

[wɪð] [vɪn'jet] [ænd; ənd] ['frʌntɪspiːs] .
With Vignette and Frontispiece .
和 小插曲 和 卷首插图 .

附插图和卷首插图。

[sɪksθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Sixth Edition Fcap . 8vo .
第六 版 FCAP . 8vo .

第六版 Fcap. 8vo。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [læk] [ɒv; əv] ['vɪgə(r)] , [nəʊ] ['fɔːltərɪŋ] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] , ['plenti] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] ,
" There is no lack of vigour , no faltering of power , plenty of passion ,
" 那里 是 不 缺少 的 活力 , 不 摇摇欲坠 的 力量 , 很多 的 热情 ,

“他们精力充沛，力量十足，充满激情。”

[mʌtʃ] [braɪt] [dɪ'skrɪpʃn] , [mʌtʃ] ['mjuːzɪk(ə)l] [vɜːs] . . .
much bright description , much musical verse . . .
很多 明亮的 描述 , 很多 音乐 诗 . . .

生动的描写，优美的诗句……

[fʊl] [ɒv; əv] [θɔːts] [wel] - [ɪk'sprest] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [kl'ɑːst] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [best]
Full of thoughts well - expressed , and may be classed among her best
满的 的 想法 出色地 - 表达 , 和 可能 是 分类 之中 她 最好的
[wɜːks] . " — [taɪmz] .
works . " — Times .
作品 . " — 《时代周刊》 .

“充满了思想，表达得非常出色，可以算作她最好的作品之一。”——《时代周刊》。

['ɔːwəl]
Orwell
奥威尔

奥威尔

— [ðə; ði] ['bɪʃəps] [wɔːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɪʃəps] [taɪmz] .
— THE BISHOP'S WALK AND THE BISHOP'S TIMES .
— 这 主教的 走 和 这 主教的 时代 .

—主教的行进和主教的时代。

['poʊəmz][ɒn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['leɪtən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skɒtɪʃ] ['kʌvənənt] .
Poems on the days of Archbishop Leighton and the Scottish Covenant .
诗歌 在 这 天 的 大主教 莱顿 和 这 苏格兰 盟约 .

关于莱顿大主教时代和苏格兰盟约的诗歌。

[baɪ] ['ɔːwəl] .
By Orwell .
经过 奥威尔 .

奥威尔著。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

5s .
5s .
5s .

5秒。

" [pjʊə(r)] [teɪst] [ænd; ənd] ['fɔːltləs] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] , [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [diːp] [θɔːt] ,
" Pure taste and faultless precision of language , the fruits of deep thought ,
" 纯的 品尝 和 完美无瑕 精确 的 语言 , 这 水果 的 深的 想法 ,
['ɪnsaɪt] ['ɪntuː]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] ,
insight into human nature ,
洞察力 进入 人类 自然 ,

"语言纯粹的品味和无可挑剔的精准，是深刻思考和对人性的洞察的结晶，

[ænd; ənd] ['laɪvli] ['sɪmpəθi] .
and lively sympathy .
和 热闹 同情 .

以及真挚的同情。

" — [ˌnɒnkən'fɔːmɪst] .
" — Nonconformist .
" — 非国教徒 .

——非国教徒。

['pɔːlgreiv] (['frɑːnsɪs][tiː] .) .
Palgrave (Francis T .) .
帕尔格雷夫 (弗朗西斯 T .) .

帕尔格雷夫（弗朗西斯·T.）。

— ['eseɪz; e'seɪz] [ɒn] [ɑːt] .
— ESSAYS ON ART .
— 散文 在 艺术 .

—艺术随笔。

[baɪ]['frɑːnsɪs]['tɜːnə(r)] ['pɔːlgreiv] , [em] . [ə; eɪ] . , [leɪt] ['feləʊ] [ɒv; əv]['eksɪtə(r)] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] .
By Francis Turner Palgrave , M . A . , late Fellow of Exeter College , Oxford .
经过 弗朗西斯 车工 帕尔格雷夫 , M . 一个 . , 晚的 同伴 的 埃克塞特 大学 , 牛津 .

作者：弗朗西斯·特纳·帕尔格雷夫，文学硕士，牛津大学埃克塞特学院已故研究员。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra fcap .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[mʌl'rɛdi] — [daɪs] — ['həulmən] [hʌnt] — ['hɜːbət] — ['pəʊətri] , [prəʊz] , [ænd; ənd] [sen'seɪʃənəlɪzəm] [ɪn]
Mulready — Dyce — Holman Hunt — Herbert — Poetry , Prose , and Sensationalism in
mulready — 戴斯 — 霍尔曼 打猎 — 赫伯特 — 诗 , 散文 , 和 耸人听闻 在
[ɑːt] — ['skʌlptʃə(r)] [ɪn] ['ɪŋglənd] — [ðə; ði] ['ælbət] [krɒs] , & [siː] .
Art — Sculpture in England — The Albert Cross , & c .
艺术 — 雕塑 在 英格兰 — 这 阿尔伯特 叉 , & c .

穆尔雷迪—戴斯—霍尔曼·亨特—赫伯特—艺术中的诗歌、散文和耸人听闻—英国雕塑—阿尔伯特十字架，等等。

['ʃeɪkˌspɪərz] ['sɒnɪts] [ænd; ənd] [sɔːŋz] .
SHAKESPEARE'S SONNETS AND SONGS .
莎士比亚的 十四行诗 和 歌曲 .

莎士比亚的十四行诗和歌曲。

['edɪtɪd] [baɪ][ef] . [tiː] . ['pɔːlgreiv] .
Edited by F . T . Palgrave .
编辑 经过 F . T . 帕尔格雷夫 .

由FT Palgrave编辑。

[dʒem] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Gem Edition .
宝石 版 .

宝石版。

[wɪð] [vɪn'jet] ['taɪt(ə)l] [baɪ] - .
With Vignette Title by Jeens .
和 小插曲 标题 经过 - .

标题由Jeens创作。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [fɔː(r); fə(r)] ['mɪnɪt] ['elɪgəns] [nəʊ] ['vɒljuːm] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [ɪk'sel] [ðə; ði] - [dʒem] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
" For minute elegance no volume could possibly excel the ' Gem Edition .
" 为了 分钟 优雅 不 体积 可以 可能 Excel 这 - 宝石 版 .

"论精致优雅，没有任何书籍能超越'宝石版'。"

- " — ['skɒtsmən] .
' " — Scotsman .
- " — 苏格兰人 .

"'-苏格兰人。

['pætˌmɔːr]
Patmore
帕特莫尔

帕特莫尔

[wɜːks] [baɪ] ['kɒvəntri] ['pætˌmɔːr] :
Works by COVENTRY PATMORE :
作品 经过 考文垂 帕特莫尔 :

考文垂·帕特莫尔的作品：

[ðə; ði] ['eɪndʒl] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
THE ANGEL IN THE HOUSE .
这 天使 在 这 房子 .

家中的天使。

[bʊk] [ai] . [ðə; ði][bɪ'trəʊð(ə)l] ; [bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] .
BOOK I . The Betrothal ; BOOK II .
书 我 . 这 订婚 ; 书 二 .

第一卷：订婚；第二卷：

[ðə; ði] [i'spauzəl] ; [bʊk] [θriː] .
The Espousals ; BOOK III .
这 订婚 ; 书 三、 .

订婚；第三卷。

['feɪθf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
Faithful for Ever .
忠实 为了 曾经 .

永远忠诚。

[wɪð] [tæmɝtən] [tʃɜːtʃ] ['taʊə(r)] .
With Tamerton Church Tower .
和 塔默顿 教会 塔 .

以及塔默顿教堂塔楼。

[tuː] [vɑːlz] .
Two vols .
二 卷 .

两卷。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
fcap .
FCAP .

fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

12s . * . *
12s . * . *
12s . * . *

12秒.*.*

[ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [tʃiːp] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɪn][wʌn][vɒl] .
A New and Cheap Edition in one vol .
一个 新的 和 便宜的 版 在 一 卷 .

全新廉价版，一卷装。

18mo . , ['bjuːtɪfli] ['prɪntɪd] [ɒn] [təʊnd] ['peɪpə(r)] , [praɪs] 2s .
18mo . , beautifully printed on toned paper , price 2s .
18mo . , 非常漂亮 打印 在 色调 纸 , 价格 2s .

18开本，精美印刷在有色纸上，售价2先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði] ['vɪktəriz] [ɒv; əv] [lʌv] .
THE VICTORIES OF LOVE .
这 胜利 的 爱 .

爱的胜利。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði] [ɪn'trɪnzɪk] ['merɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pəʊɪm] [wɪl] [sɪ'kjʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [pleɪs] [ɪn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] . . . .
The intrinsic merit of his poem will secure it a permanent place in literature . . . .
这 固有的 优点 的 他的 诗 将要 安全的 它 一个 永恒的 地方 在 文学 . . . .

这首诗本身的价值足以确保它在文学史上占有一席之地……

['mɪstə(r)] . ['pætˌmɔːr] [hæz; həz] ['fʊli] [ɜːnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] ['poʊəts] [baɪ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [aɪˌdiːəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [də'mestɪk] [laɪf] . " — ['sætədeɪ]
Mr . Patmore has fully earned a place in the catalogue of poets by the finished idealization of domestic life . " — Saturday
先生 . 帕特莫尔 有 完全 获得 一个 地方 在 这 目录 的 诗人 经过 这 完成的 理想化 的 国内的 生活 . " — 周六

帕特莫先生凭借对家庭生活的完美理想化描绘，已完全赢得了诗人名录中的地位。——《星期六》

[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

审查。

[rɔ'seti]
Rossetti
罗塞蒂

罗塞蒂

[wɜːks] [baɪ] [krɪ'stiːnə] [rɔ'seti] : —
Works by CHRISTINA ROSSETTI : —
作品 经过 克里斯蒂娜 罗塞蒂 : —

克里斯蒂娜·罗塞蒂的作品：—

['gɒblɪn] ['mɑːkɪt] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] .
GOBLIN MARKET , AND OTHER POEMS .
哥布林 市场 , 和 其他 诗歌 .

妖精市场及其他诗歌。

[wɪð] [tuː] [dɪ'zaɪnz] [baɪ] [diː] . [dʒiː] . [rɔ'seti] .
With two Designs by D . G . Rossetti .
和 二 设计 经过 D . G . 罗塞蒂 .

由DG Rossetti设计两款作品。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

5s .
5s .
5s .

5秒。

" [ʃiː; ʃi]['hænd(ə)lz][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['mɑːv(ə)l] [wɪð] [ðæt] [reə(r)][pəʊ'etɪk] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [wɪtʃ] ['naɪðə(r)]
" She handles her little marvel with that rare poetic discrimination which neither
" 她 把手 她 小的 奇迹 和 那 稀有的 诗意的 歧视 哪个 两者都不
[ɪg'zɔːsts] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ɪts]['sɪmp(ə)l] ['wʌndər] [baɪ] ['pʊʃɪŋ] ['sɪmbəlɪzəm] [tuː] [fɑː(r)] ,
exhausts it of its simple wonders by pushing symbolism too far ,
排气管 它 的 它是 简单的 奇迹 经过 推动 象征意义 也 远的 ,

"她以罕见的诗意眼光处理她的小小奇迹，既没有因为过度运用象征意义而使其失去简单的奇妙之处，

[nɔː(r)] [kiːps] [ðəʊz] ['wʌndər] [ɪn][ðə; ði] ['mɪəli] ['fæbjələs] [ænd; ənd] [kə'priːʃəs] [steɪdʒ] .
nor keeps those wonders in the merely fabulous and capricious stage .
也不 保持 那些 奇迹 在 这 仅仅 太棒了 和 任性 阶段 .

也不会让这些奇迹仅仅停留在奇幻和反复无常的阶段。

[ɪn][fækt][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [truː] ['tʃɪldrənz] ['pəʊɪm] ,
In fact she has produced a true children's poem ,
在 事实 她 有 生产 一个 真的 孩子们的 诗 ,

事实上，她创作了一首真正的儿童诗。

[wɪtʃ] [ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][mə'tʃʊə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] ['tʃɪldrən] ,
which is far more delightful to the mature than to children ,
哪个 是 远的 更多的 愉快 到 这 成熟 比 到 孩子们 ,

这对于成年人来说比对于孩子来说更令人愉悦。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə][ɔːl] . " — [spek'teɪtə(r)] .
though it would be delightful to all . " — Spectator .
尽管 它 会 是 愉快 到 全部 . " — 旁观者 .

虽然这对所有人来说都将是一件令人高兴的事。"——《旁观者》

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['prəʊgres] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] .
THE PRINCE'S PROGRESS , AND OTHER POEMS .
这 王子的 进步 , 和 其他 诗歌 .

《王子的历程及其他诗歌》。

[wɪð] [tuː] [dɪ'zaɪnz] [baɪ][diː] . [dʒiː] . [rɔ'seti] .
With two Designs by D . G . Rossetti .
和 二 设计 经过 D . G . 罗塞蒂 .

由DG Rossetti设计两款作品。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [mɪs] [rɔ'sɛtiz] ['poʊəmz][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [wɪtʃ] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] ['ʃɛliz] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
" Miss Rossetti's poems are of the kind which recalls Shelley's definition of
" 错过 罗塞蒂的 诗歌 是 的 这 种类 哪个 召回 雪莱的 定义 的
['pəʊətri][æz; əz][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði][best][ænd; ənd] ['hæpɪst] ['moʊmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][best]
Poetry as the record of the best and happiest moments of the best
诗 作为 这 记录 的 这 最好的 和 最快乐 时刻 的 这 最好的
[ænd; ənd] ['hæpɪst] [maɪndz] . . . .
and happiest minds . . . .
和 最快乐 思想 . . . .

"罗塞蒂小姐的诗歌让人想起雪莱对诗歌的定义，即最优秀、最快乐的心灵中最美好、最幸福的时刻的记录......

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['paɪpɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɜːd] [ɒn] [ðə; ði] [spreɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,
They are like the piping of a bird on the spray in the sunshine ,
他们 是 喜欢 这 管道 的 一个 鸟 在 这 喷 在 这 阳光 ,

它们就像阳光下水花中鸟儿的鸣叫声。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [kweɪnt] ['sɪŋɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ə'mjuːz] [ɪt'self] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fə'gɛt] [ðæt] ['enibɒdi]
or the quaint singing with which a child amuses itself when it forgets that anybody
或者 这 古雅 歌唱 和 哪个 一个 孩子 娱乐 本身 什么时候 它 忘记了 那 任何人
[ɪz] ['lɪsənɪŋ] . " — ['sætədeɪ]
is listening . " — Saturday
是 聆听 . " — 周六

或者像孩子在忘记有人在听时自娱自乐的那种古怪歌声。——《星期六》

[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

审查。

[rɔ'seti] (['dʌbljuː] . [em] .) .
Rossetti (W . M .) .
罗塞蒂 (W . M .) .

罗塞蒂（WM）。

— ['dɑːntiz] [hel] .
— DANTE'S HELL .
— 但丁的 地狱 .

—但丁的地狱。

[siː] " ['dænti] .
See " Dante .
看 " 但丁 .

参见"但丁"。

" [faɪn] [ɑːt] , ['tʃiːfli] [kən'temp(ə)rəri] .
" FINE ART , chiefly Contemporary .
" 美好的 艺术 , 主要 当代的 .

"美术，主要为当代艺术。"

[baɪ] ['wɪljəm] [em] . [rɔ'seti] .
By William M . Rossetti .
经过 威廉 M . 罗塞蒂 .

作者：威廉·M·罗塞蒂。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

10s .
10s .
10s .

10秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðɪs] ['vɒljuːm] [kən'sɪsts] [ɒv; əv]['krɪtɪsɪzəm][ɒn] [kən'temp(ə)rəri] [ɑːt] , [ˌriː'print, 'riːprint][frɒm; frəm]['freɪzə(r)] , [ðə; ði] ['sætədeɪ] [rɪ'vjuː] ,
This volume consists of Criticism on Contemporary Art , reprinted from Fraser , The Saturday Review ,
这 体积 由 的 批评 在 当代的 艺术 , 转载 从 弗雷泽 , 这 周六 审查 ,

本书收录了弗雷泽在《星期六评论》上发表的关于当代艺术的评论文章，该文章已被转载。

[ðə; ði] [pɔːl] [mɔːl; mæl] [gə'zet] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] .
The Pall Mall Gazette , and other publications .
这 帕尔 购物中心 公报 , 和 其他 出版物 .

《帕尔马尔公报》及其他出版物。

['roʊbi]
Roby
罗比

罗比

['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['haʊshəʊld] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] .
STORY OF A HOUSEHOLD , AND OTHER POEMS .
故事 的 一个 家庭 , 和 其他 诗歌 .

一个家庭的故事及其他诗歌。

[baɪ]['meəri][keɪ] . ['roʊbi] .
By Mary K . Roby .
经过 玛丽 K . 罗比 .

作者：玛丽·K·罗比。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

5s .
5s .
5s .

5秒。

(['prɪnsəp(ə)l]) .
Shairp (Principal) .
谢尔普 (主要的) .

谢尔普（校长）。

— - , [ə; eɪ] ['haɪlənd] ['pɑːstərəl] , [wɪð] ['ʌðə(r)]['poʊəmz] .
— KILMAHOE , a Highland Pastoral , with other Poems .
— - , 一个 高地 牧灵 , 和 其他 诗歌 .

—KILMAHOE，《高地田园诗及其他诗歌》。

[baɪ][dʒɒn] ['kæmb(ə)l] .
By John Campbell Shairp .
经过 约翰 坎贝尔 谢尔普 .

作者：约翰·坎贝尔·谢普。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

5s .
5s .
5s .

5秒。

" - [ɪz][ə; eɪ] ['haɪlənd] ['pɑːstərəl] , ['redələnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːm] [sɒft] [eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
" Kilmahoe is a Highland Pastoral , redolent of the warm soft air of the
" - 是 一个 高地 牧灵 , 芬芳的 的 这 温暖的 柔软的 空气 的 这

['westən] [lɔ'] [ænd; ənd] [mʊrz] ,
Western Lochs and Moors ,
西 湖泊 和 沼泽地 ,

“基尔马霍是一座高地田园风光酒店，弥漫着西部湖泊和沼泽地温暖柔和的空气。”

[sketʃ] [aʊt] [wɪð] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [greɪs] [ænd; ənd] [ˌpiktʃə'resknis] .
sketched out with remarkable grace and picturesqueness .
草图 出去 和 卓越 优雅 和 风景如画 .

以非凡的优雅和优美的笔触勾勒而成。

" — ['sætədeɪ] [rɪ'vjuː] .
" — Saturday Review .
" — 周六 审查 .

——《星期六评论》

[smɪθ]
Smith
史密斯

史密斯

[wɜːks] [baɪ][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [smɪθ] : —
Works by ALEXANDER SMITH : —
作品 经过 亚历山大 史密斯 : —

亚历山大·史密斯的作品：—

[ə; eɪ] [laɪf] ['drɑːmə] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] .
A LIFE DRAMA , AND OTHER POEMS .
一个 生活 戏剧 , 和 其他 诗歌 .

一部人生戏剧及其他诗歌。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['sɪti] ['poʊəmz] .
CITY POEMS .
城市 诗歌 .

城市诗篇。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

5s .
5s .
5s .

5秒。

['edwɪn] [ɒv; əv] ['dɪərə] .
EDWIN OF DEIRA .
埃德温 的 德拉 .

迪拉的埃德温。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

5s .
5s .
5s .

5秒。

" [ə; eɪ]['pəʊɪm] [wɪtʃ] [ɪz] [mɑːkt] [baɪ][ðə; ði] [streŋθ] , [sə'steɪnd] ['swiːtnəs] , [ænd; ənd][kəm'pækt] ['tekstʃə(r)][ɒv; əv]['riːəl] [laɪf] .
" A poem which is marked by the strength , sustained sweetness , and compact texture of real life .
" 一个 诗 哪个 是 标记 经过 这 力量 , 持续 甜味 , 和 袖珍的 质地 的 真实的 生活 .

"一首诗，其特点是真实生活的力量、持久的甜蜜和紧凑的质感。"

" — [nɔːθ] ['brɪtɪʃ] [rɪ'vjuː] .
" — North British Review .
" — 北 英国 审查 .

——《北英评论》。

[smɪθ]
Smith
史密斯

史密斯

['poʊəmz] .
POEMS .
诗歌 .

诗歌。

[baɪ] ['kæθ(ə)rɪn] ['bɑːnɑːd] [smɪθ] .
By CATHERINE BARNARD SMITH .
经过 凯瑟琳 巴纳德 史密斯 .

作者：凯瑟琳·巴纳德·史密斯。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

5s .
5s .
5s .

5秒。

" ['welθi] [ɪn] ['fiːlɪŋ] , ['miːnɪŋ] , ['fɪnɪʃ] , [ænd; ənd] [greɪs] ; [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['pæʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] [sə'prest] ,
" Wealthy in feeling , meaning , finish , and grace ; not without passion , which is suppressed ,
" 富裕 在 感觉 , 意义 , 结束 , 和 优雅 ; 不是 没有 热情 , 哪个 是 被抑制 ,

"情感、意义、技法和优雅都十分丰富；并非缺乏激情，只是被压抑了。"

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kiːnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . " — [ˌæθɪ'niːəm] .
but the keener for that . " — Athenæum .
但 这 更敏锐 为了 那 . " — 雅典娜神庙 .

但正因如此，我才更加渴望。"——雅典娜神庙。

[smɪθ] ([rev] . ['wɔːltə]) .
Smith (Rev . Walter) .
史密斯 (牧师 . 沃尔特) .

史密斯（沃尔特牧师）。

— [hɪmz] [ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [laɪf] .
— HYMNS OF CHRIST AND THE CHRISTIAN LIFE .
— 赞美诗 的 基督 和 这 基督教 生活 .

—基督与基督徒生活的赞美诗。

[baɪ] [ðə; ði] [rev] . ['wɔːltə] [siː] . [smɪθ] , [em] . [ə; eɪ] . [ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
By the Rev . Walter C . Smith , M . A . Fcap . 8vo .
经过 这 牧师 . 沃尔特 C . 史密斯 , M . 一个 . FCAP . 8vo .

沃尔特·C·史密斯牧师，文学硕士，嘉布遣会士著。8开本。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['swiːtɪst] ['seɪkrɪd] ['poʊəmz] [wiː; wi] [hæv; həv] [riːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
" These are among the sweetest sacred poems we have read for a long time .
" 这些 是 之中 这 最甜美的 神圣 诗歌 我们 有 读 为了 一个 长的 时间 .

"这些是我们很久以来读过的最动人的圣诗之一。"

[wɪð] [nəʊ] [prə'fjuːs] ['ɪmɪdʒəri] , [ɪk'spresɪŋ] [ə; eɪ] [reɪndʒ] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [ʌn'kɒmən] ,
With no profuse imagery , expressing a range of feeling and expression by no means uncommon ,
和 不 丰富的 图像 , 表达 一个 范围 的 感觉 和 表达 经过 不 方法 罕见 ,

没有大量的意象，却表达了一系列并不罕见的情感和表情。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [truː] [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['peɪθɒs] [ɪz] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] . " — [ˌnɒnkən'fɔːmɪst] .
they are true and elevated , and their pathos is profound and simple . " — Nonconformist .
他们 是 真的 和 升高 , 和 他们的 感伤 是 深刻的 和 简单的 . " — 非国教徒 .

它们真实而高尚，它们的悲悯之情深刻而朴实。——《不墨守成规者》

['strætfəd] [diː] ['rɛdˌklɪf] (['vaɪkaʊnt]) .
Stratford de Redcliffe (Viscount) .
斯特拉特福德 德 雷德克利夫 (子爵) .

斯特拉特福德·德·雷德克利夫（子爵）。

— ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] , [ɪn] [vɜːs] .
— SHADOWS OF THE PAST , in Verse .
— 阴影 的 这 过去的 , 在 诗 .

—过去的阴影，诗歌版。

[baɪ] ['vaɪkaʊnt] ['strætfəd] [diː] ['rɛdˌklɪf] .
By Viscount Stratford De Redcliffe .
经过 子爵 斯特拉特福德 德 雷德克利夫 .

作者：斯特拉特福德·德·雷德克利夫子爵。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

10s .
10s .
10s .

10秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðə; ði] ['vɪgərəs] [wɜːdz] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [hæz; həz]['æktɪd] ['vɪgərəsli] .
" The vigorous words of one who has acted vigorously .
" 这 蓬勃 字 的 一 WHO 有 行动 大力 .

“行动果断之人的铿锵之言。”

[ðeɪ] [kəm'baɪn] [ðə; ði] ['fɜːvə(r)] [ɒv; əv][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['pəʊɪt] . " — ['gɑːdiən] .
They combine the fervour of politician and poet . " — Guardian .
他们 结合 这 热情 的 政治家 和 诗人 . " — 监护人 .

他们兼具政治家的热情和诗人的才华。——《卫报》

[trentʃ]
Trench
沟

沟

[wɜːks] [baɪ][ɑː(r)] . ['ʃɛnɪˌvɪks] [trentʃ] , [diː] . [diː] . , [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['dʌblɪn] .
Works by R . CHENEVIX TRENCH , D . D . , Archbishop of Dublin .
作品 经过 拉 . chenevix 沟 , D . D . , 大主教 的 都柏林 .

都柏林大主教 R. CHENEVIX TRENCH, DD 的作品。

[siː] ['ɔːlsəʊ] ['sekʃənz] " [fə'lɒsəfi] , "
See also Sections " Philosophy , "
看 还 部分 " 哲学 , "

另请参阅“哲学”部分，

" [θi'ɒlədʒi] , " & [siː] .
" Theology , " & c .
" 神学 , " & c .

“神学”等等。

['poʊəmz] .
POEMS .
诗歌 .

诗歌。

[kə'lektɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ə'njuː] .
Collected and arranged anew .
集 和 安排 重新 .

重新收集整理。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˌelɪ'dʒaɪək]['poʊəmz] .
ELEGIAC POEMS .
挽歌 诗歌 .

挽歌。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['kɔːldərɑːnz] [laɪfs] [ə; eɪ] [driːm] :
CALDERON'S LIFE'S A DREAM :
卡尔德隆的 生活的 一个 梦 :

卡尔德隆的人生如梦：

[ðə; ði] [greɪt] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
The Great Theatre of the World .
这 伟大的 剧院 的 这 世界 .

世界大剧院。

[wɪð] [æn; ən] ['eseɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd]['dʒiːniəs] . [ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
With an Essay on his Life and Genius . Fcap . 8vo .
和 一个 散文 在 他的 生活 和 天才 . FCAP . 8vo .

附一篇关于其生平和才华的文章。全开本。八开本。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['haʊshəʊld] [bʊk] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['pəʊətri] .
HOUSEHOLD BOOK OF ENGLISH POETRY .
家庭 书 的 英语 诗 .

英国家庭诗歌集。

[sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] , [wɪð] [nəʊts] , [baɪ][ɑː(r)] . [siː] . [trentʃ] , [diː] . [diː] . , [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['dʌblɪn] .
Selected and arranged , with Notes , by R . C . Trench , D . D . , Archbishop of Dublin .
已选 和 安排 , 和 笔记 , 经过 拉 . C . 沟 , D . D . , 大主教 的 都柏林 .

由都柏林大主教 RC Trench 神学博士挑选、编排并附注释。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra fcap .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

5s .
5s .
5s .

5秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðɪs] ['vɒljuːm] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] " ['haʊshəʊld] [bʊk] ,
This volume is called a " Household Book ,
这 体积 是 称为 一个 " 家庭 书 ,

这本书名为《家庭手册》,

" [baɪ] [ðɪs] [neɪm] [im'plai] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] — [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['kɒnfɪdəntli] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['evri] ['membə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] .
" by this name implying that it is a book for all — that there is nothing in it to prevent it from being confidently placed in the hands of every member of the household .
" 经过 这 姓名 暗示 那 它 是 一个 书 为了 全部 — 那 那里 是 没有什么 在 它 到 防止 它 从 存在 自信地 放置 在 这 双手 的 每一个 成员 的 这 家庭 .

"这个名字暗示这是一本适合所有人的书——书中没有任何内容会阻止每个家庭成员放心地阅读它。

['spesəmən] [ɒv; əv][ɔːl] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv]['pəʊətri][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] , [ɪn'kluːdɪŋ] [sə'lekʃən] [frɒm; frəm] ['lɪvɪŋ] ['ɔːθəz] .
Specimens of all classes of poetry are given , including selections from living authors .
标本 的 全部 课程 的 诗 是 给定 , 包括 选择 从 活的 作者 .

收录了各类诗歌作品，包括当代作家的作品选集。

[ðə; ði]['edɪtə(r)][hæz; həz] [eɪmd] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [bʊk] " [wɪtʃ] [ðə; ði] ['emɪgrənt] ,
The Editor has aimed to produce a book " which the emigrant ,
这 编辑 有 旨在 到 生产 一个 书 " 哪个 这 移民 ,

编辑的目标是制作一本"移民"读物,

['faɪndɪŋ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [nɒt] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] , [mait] [jet] [faɪnd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn]
finding room for little not absolutely necessary , might yet find room for in
寻找 房间 为了 小的 不是 绝对地 必要的 , 可能 然而 寻找 房间 为了 在
[hɪz; ɪz] [trʌŋk] ,
his trunk ,
他的 树干 ,

想找个地方放些并非绝对必需的小东西，或许还能在他的后备箱里找到空间。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['trævələ(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['næpsæk] ,
and the traveller in his knapsack ,
和 这 游客 在 他的 背包 ,

还有背着行囊的旅行者，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒn] [sʌm; səm] ['nærəʊ] [ʃelvz] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [bʊks] [ðɪs] [mait] [biː; bi]
and that on some narrow shelves where there are few books this might be
和 那 在 一些 狭窄的 货架 在哪里 那里 是 很少 图书 这 可能 是
[wʌn] . "
one . "
一 . "

而且在一些书籍稀少的狭窄书架上，这或许会是其中之一。

" [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [hæz; həz] [kən'fəːd] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['vɒljuːm] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [gɪft] [ɒn] [ðə; ði]
" The Archbishop has conferred in this delightful volume an important gift on the
" 这 大主教 有 授予 在 这 愉快 体积 一个 重要的 礼物 在 这
[həʊl] ['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
whole English - speaking population of the world .
所有的 英语 - 请讲 人口 的 这 世界 .

"大主教在这本令人愉悦的书中，为全世界所有讲英语的人们献上了一份重要的礼物。"

" — [pɔːl] [mɔːl; mæl] [gə'zet] .
" — Pall Mall Gazette .
" — 帕尔 购物中心 公报 .

——《帕尔马尔公报》。

['seɪkrɪd] ['lætɪn] ['pəʊətri] , ['tʃiːfli] ['lɪrɪkl] .
SACRED LATIN POETRY , Chiefly Lyrical .
神圣 拉丁 诗 , 主要 抒情的 .

神圣的拉丁诗歌，主要为抒情诗。

[sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] .
Selected and arranged for Use .
已选 和 安排 为了 使用 .

已选定并安排使用。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [kə'rektɪd] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] .
Second Edition , Corrected and Improved .
第二 版 , 已更正 和 改进 .

第二版，修订改进版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

7s .
7s .
7s .

7秒。

" [ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['vɒljuːm][ɪz][tuː; tə]['ɒfə(r)][tuː; tə] ['membəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ]
" The aim of the present volume is to offer to members of our English
" 这 目的 的 这 展示 体积 是 到 提供 到 成员 的 我们的 英语
[tʃɜːtʃ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][best]['seɪkrɪd]['lætɪn]['pəʊətri] ,
Church a collection of the best sacred Latin poetry ,
教会 一个 收藏 的 这 最好的 神圣 拉丁 诗 ,

"本书旨在为我们英国教会的成员提供一部最优秀的拉丁文圣诗集。"

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l] [ɪn'taɪəli] [ænd; ənd] ['hɑːtɪli] [tuː; tə][ək'sept][ænd; ənd] [ə'pruːv] —
such as they shall be able entirely and heartily to accept and approve —
这样的 作为 他们 将 是 有能力的 完全 和 衷心地 到 接受 和 批准 —
[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] ,
a collection ,
一个 收藏 ,

比如他们能够完全真心实意地接受和赞同的——一系列作品，

[ðæt] [ɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [ˌevə'mɔː(r)] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ə'fendɪd] ,
that is , in which they shall not be evermore liable to be offended ,
那 是 , 在 哪个 他们 将 不是 是 越来越 容易 到 是 被冒犯了 ,

也就是说，他们再也不会感到被冒犯。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɪmpəθiz] [tʃekt] , [baɪ] ['kʌmɪŋ] [ə'pɒn] [ðæt]
and to have the current of their sympathies checked , by coming upon that
和 到 有 这 当前的 的 他们的 同情 已检查 , 经过 未来 之上 那
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

并阻止他们同情心的蔓延，通过接触到以下事物：

[haʊ'evə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz]['pəʊətri] , [aʊt] [ɒv; əv] ['haɪə(r)] [rɪ'spekts] [ðeɪ] [mʌst; məst][rɪ'dʒekt][ænd; ənd]
however beautiful as poetry , out of higher respects they must reject and
然而 美丽的 作为 诗 , 出去 的 更高 尊重 他们 必须 拒绝 和
[kən'dem] — [ɪn] [wɪtʃ] ,
condemn — in which ,
谴责 — 在 哪个 ,

然而，无论诗歌多么优美，出于更高的尊重，他们都必须拒绝和谴责——其中，

[tuː] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɒt][fɪə(r)] [ðæt] [snɛə] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [leɪd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
too , they shall not fear that snares are being laid for them ,
也 , 他们 将 不是 害怕 那 陷阱 是 存在 铺设 为了 他们 ,

他们也不必担心有人为他们设下陷阱。

[tuː; tə][ɪn'tæŋg(ə)l][ðem; ðəm] [ˌʌnə'weəz] [ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð]
to entangle them unawares in admiration for ought which is inconsistent with
到 绞 他们 不知情 在 钦佩 为了 应该 哪个 是 不一致 和
[ðeə(r)] [feɪθ] [ænd; ənd] ['fiːəlti] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['spɪrɪtʃuəl]['mʌðə(r)] . " — ['prefəs] .
their faith and fealty to their own spiritual mother . " — Preface .
他们的 信仰 和 忠诚 到 他们的 自己的 精神 母亲 . " — 前言 .

使他们不知不觉地陷入对与他们对自己的精神母亲的信仰和忠诚相悖的事物的崇拜之中。"——序言。

['tɜːnə(r)]
Turner
车工

车工

['sɒnɪts] .
SONNETS .
十四行诗 .

十四行诗。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [tʃɑ:lz] ['tenɪsən] ['tɜ:nə(r)] .
By the Rev . Charles Tennyson Turner .
经过 这 牧师 . 查尔斯 丁尼生 车工 .

作者：查尔斯·丁尼生·特纳牧师。

['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [ðə; ði]['pəʊɪt] ['lɒriət] .
Dedicated to his brother , the Poet Laureate .
投入的 到 他的 兄弟 , 这 诗人 桂冠 .

谨以此献给他的兄弟，桂冠诗人。

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðə; ði] ['sɒnɪts] [ɑ:(r); ə(r)] ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['tenɪsən] [baɪ][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [ænd; ənd]
" The Sonnets are dedicated to Mr . Tennyson by his brother , and
" 这 十四行诗 是 投入的 到 先生 . 丁尼生 经过 他的 兄弟 , 和
[hæv; həv] , [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv][ðeə(r)]['merɪts] ,
have , independently of their merits ,
有 , 独立 的 他们的 优点 ,

“这组十四行诗是丁尼生先生的兄弟献给他的，而且，撇开它们本身的价值不谈，

[æn; ən] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
an interest of association .
一个 兴趣 的 协会 .

对协会的兴趣。

[ðeɪ] [bəʊθ] [lʌv] [tu:; tə] [raɪt] [ɪn]['sɪmp(ə)l] [ɪk'spresɪv] ['sæksn] ;
They both love to write in simple expressive Saxon ;
他们 两个都 爱 到 写 在 简单的 富有表现力的 撒克逊 ;

他们都喜欢用简洁生动的撒克逊语写作；

[bəʊθ] [lʌv] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ðeə(r)] ['ɪmɪdʒəri] [ɪn] ['epəˌθets] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ɪn]['fɔ:m(ə)l] ['sɪmɪlɪz] ;
both love to touch their imagery in epithets rather than in formal similes ;
两个都 爱 到 触碰 他们的 图像 在 绰号 相当 比 在 正式的 明喻 ;

他们都喜欢用形容词而不是正式的比喻来描绘意象；

[bəʊθ][hæv; həv][ə; eɪ] ['delɪkət] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ['mu:vmənt] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['mɪstə(r)] .
both have a delicate perception of rythmical movement , and thus Mr .
两个都 有 一个 精美的 洞察力 的 - 移动 , 和 因此 先生 .
['tɜ:nə(r)][hæz; həz][ə'keɪʒən(ə)l] [laɪnz] [wɪtʃ] ,
Turner has occasional lines which ,
车工 有 偶然 线条 哪个 ,

两人都对节奏律动有着敏锐的感知，因此特纳先生偶尔会写出这样的诗句：

[fɔ:(r); fə(r)] [freɪz] [ænd; ənd]['mju:zɪk] , [maɪt] [bi:; bi] [ə'skraɪbd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] . . . .
for phrase and music , might be ascribed to his brother . . . .
为了 短语 和 音乐 , 可能 是 归因于 到 他的 兄弟 . . . .

就词句和曲调而言，可能出自他兄弟之手……

[hiː; hi] [nəʊz] [ðə; ði] [hɔːnt] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld][rəʊz] , [ðə; ði] [ˈʃeɪdi] [nuk] [weə(r)] [lait] [ˈkwivə]
He knows the haunts of the wild rose , the shady nooks where light quivers
他 知道 这 闹鬼的地方 的 这 荒野 玫瑰 , 这 阴凉 角落 在哪里 光 箭筒
[θruː] [ðə; ði] [liːvz] ,
through the leaves ,
通过 这 树叶 ,

他熟知野玫瑰的栖息地，那些阳光透过树叶摇曳的阴凉角落。

[ðə; ði] [rʊəˈrælɪti] , [ɪn] [ʃɔːt] , [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] " — [ˌæθɪˈniːəm] .
the ruralities , in short , of the land of imagination " — Atheneum .
这 农村 , 在 短的 , 的 这 土地 的 想像力 " — 雅典娜 .

简而言之，就是想象之地的乡村风情”——雅典娜神庙。

[smɔːl] [ˈtæbləʊz] .
SMALL TABLEAUX .
小的 画作 .

小型场景。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðiːz] [briːf] [ˈpoʊəmz][hæv; həv][nɒt][ˈəʊnli][ə; eɪ][pɪˈkjuːliə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
" These brief poems have not only a peculiar kind of interest for the
" 这些 简短的 诗歌 有 不是 仅有的 一个 奇特 种类 的 兴趣 为了 这
[ˈstjuːd(ə)nt][ɒv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈpəʊətri] ,
student of English poetry ,
学生 的 英语 诗 ,

“这些短诗不仅对英语诗歌研究者具有一种独特的趣味，

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][ɪnˈtrɪnzɪkli; ɪnˈtrɪnsɪkli] [dɪˈlaɪtf(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪl] [rɪˈwɔːd] [ə; eɪ][ˈkeəf(ə)l][ænd; ənd]
but are intrinsically delightful , and will reward a careful and
但 是 本质上 愉快 , 和 将要 报酬 一个 小心 和
[ˈfriːkwənt] [pəˈruːz(ə)l] .
frequent perusal .
频繁 仔细阅读 .

但它们本身就令人愉悦，值得仔细反复品读。

[fʊl] [ɒv; əv][ˌnɑːˌiːvˈteɪ] , [ˈpaɪəti] , [lʌv] , [ænd; ənd] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈɒbdʒɪkts] ,
Full of naiveté , piety , love , and knowledge of natural objects ,
满的 的 天真 , 虔诚 , 爱 , 和 知识 的 自然的 对象 ,

充满天真、虔诚、爱和对自然事物的了解，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪkˈspresɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][ˈsʌbdʒɪkt][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]
and each expressing a single and generally a simple subject by means of
和 每个 表达 一个 单身的 和 一般来说 一个 简单的 主题 经过 方法 的
[ˈmɪnɪt] [ænd; ənd][əˈrɪdʒən(ə)l][pɪkˈtɔːriəl] [ˈtʌtʃɪz] ,
minute and original pictorial touches ,
分钟 和 原来的 画报 触摸 ,

每幅画都通过细致而独特的绘画手法，表达了一个单一且通常很简单的主题。

[ðiːz] ['sɒnɪts] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] . " — [pɔːl][mɔːl; mæl] [gə'zet] .
these sonnets have a place of their own . " — Pall Mall Gazette .
这些 十四行诗 有 一个 地方 的 他们的 自己的 . " — 帕尔 购物中心 公报 .

这些十四行诗自有其独特的地位。"——《帕尔马尔公报》。

[viː't'tɔːriːɑː] [kə'lɑːnə]
Vittoria Colonna
维多利亚 科隆纳

维多利亚·科隆纳

[laɪf] [ænd; ənd]['poʊəmz] .
LIFE AND POEMS .
生活 和 诗歌 .

生活与诗歌。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['henri] ['rɒskəʊ] . [kraʊn] 8vo .
By Mrs . Henry Roscoe . Crown 8vo .
经过 太太 . 亨利 罗斯科 . 王冠 8vo .

亨利·罗斯科夫人著。皇冠八开本。

9s .
9s .
9s .

9秒。

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][viː't'tɔːriːɑː] [kə'lɑːnə] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [mɑː'keɪzɑː] [ˌdiː 'aɪ][pes'kɑːrɑː] ,
The life of Vittoria Colonna , the celebrated Marchesa di Pescara ,
这 生活 的 维多利亚 科隆纳 , 这 著名 玛尔凯萨 迪 佩斯卡拉 ,

维多利亚·科隆纳 (Vittoria Colonna) 的一生，著名的佩斯卡拉侯爵夫人 (Marchesa di Pescara)，

[hæz; həz] [rɪ'siːvd] [bʌt; bət] ['kɜːsəri] ['nəʊtɪs] [frɒm; frəm] ['eni] ['ɪŋglɪʃ] ['raɪtə(r)] ,
has received but cursory notice from any English writer ,
有 已收到 但 粗略地 注意 从 任何 英语 作家 ,

几乎没有英国作家对此表示关注。

[ðəʊ] [ɪn] ['evri] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪtəli] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [wɪð] [greɪt] ['ɒnə(r)]
though in every history of Italy her name is mentioned with great honour
尽管 在 每一个 历史 的 意大利 她 姓名 是 提及 和 伟大的 荣誉
[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['poʊəts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .
among the poets of the sixteenth century .
之中 这 诗人 的 这 第十六 世纪 .

尽管在意大利的每一部历史著作中，她的名字都与十六世纪的诗人一起被赋予了极高的荣誉。

" [ɪn] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [j'iəz] , " [sez] [hɜː(r); hə(r)][baɪ'ɒgrəfə(r)][vɪs'kɑːnti] ,
" In three hundred and fifty years , " says her biographer Visconti ,
" 在 三 百 和 五十 年 , " 说道 她 传记作家 维斯康蒂 ,

"三百五十年后，"她的传记作者维斯康蒂说道。

" [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ]['ʌðə(r)][ɪ'tæliən]['leɪdi] [huː] [kæn; kən][biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] . "
" there has been no other Italian lady who can be compared to her . "
" 那里 有 到过 不 其他 意大利语 女士 WHO 能 是 比较的 到 她 . "

"没有其他意大利女性可以与她相提并论。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [gʊd] [teɪst] , [wɪð] [kwɪk] [ænd; ənd][ɪn'telɪdʒənt] ['sɪmpəθi] ,
" It is written with good taste , with quick and intelligent sympathy ,
" 它 是 书面 和 好的 品尝 , 和 快的 和 聪明的 同情 ,

"文笔优美，充满敏锐而睿智的同情心。"

[ə'keɪʒnəli] [wɪð] [ə; eɪ]['riːəl] ['freʃnəs] [ænd; ənd] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [staɪl] " — [pɔːl][mɔːl; mæl] [gə'zet] .
occasionally with a real freshness and charm of style " — Pall Mall Gazette .
偶尔 和 一个 真实的 新鲜 和 魅力 的 风格 " — 帕尔 购物中心 公报 .

偶尔会展现出一种真正清新迷人的风格"——《帕尔马尔公报》。

['webstə(r)]
Webster
韦伯斯特

韦伯斯特

[wɜːks] [baɪ] [ɔː'gʌstə] ['webstə(r)] : —
Works by AUGUSTA WEBSTER : —
作品 经过 奥古斯塔 韦伯斯特 : —

奥古斯塔·韦伯斯特的作品：—

[drə'mætɪk] ['stʌdiz] .
DRAMATIC STUDIES .
戏剧性 研究 .

戏剧研究。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra fcap .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

5s .
5s .
5s .

5秒。

" [ə; eɪ] ['vɒljuːm] [æz; əz] ['strɒŋli] [mɑːkt] [baɪ] ['pɜːfɪkt] [teɪst] [æz; əz][baɪ][pəʊ'etɪk]['paʊə(r)] .
" A volume as strongly marked by perfect taste as by poetic power .
" 一个 体积 作为 强烈 标记 经过 完美的 品尝 作为 经过 诗意的 力量 .

"这部作品既展现了完美的品味，又体现了诗歌的力量。"

" [ˌnɒnkən'fɔːmɪst] .
" Nonconformist .
" 非国教徒 .

"不墨守成规的人。"

[pro'miθɪəs] [baʊnd] [ɒv; əv] ['iːskiləs] .
PROMETHEUS BOUND OF AESCHYLUS .
普罗米修斯 边界 的 埃斯库罗斯 .

埃斯库罗斯的《被缚的普罗米修斯》。

['lɪtərəli] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] [vɜːs] .
Literally translated into English Verse .
字面上地 翻译 进入 英语 诗 .

直译成英文诗句。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra fcap .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" ['kləʊsnəs] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [kəm'baɪnd] [wɪð] ['lɪtərəri] [skɪl] . " — [ˌæθɪ'niːəm] .
" Closeness and simplicity combined with literary skill . " — Athenæum .
" 亲近 和 简单 合并 和 文学 技能 . " — 雅典娜神庙 .

"亲切简洁与文学技巧相结合。"——雅典娜神庙

[mi'diə] [ɒv; əv] [juː'rɪpədiːz] .
MEDEA OF EURIPIDES .
美狄亚 的 欧里庇得斯 .

欧里庇得斯的《美狄亚》。

['lɪtərəli] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] [vɜːs] .
Literally translated into English Verse .
字面上地 翻译 进入 英语 诗 .

直译成英文诗句。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra fcap .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" ['mɪsɪz] . ['wɛbstərz] [trænz'leɪʃ(ə)n][sə'pɑːs, -'pæs]['aʊə(r)]['ʌtməʊst][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .
" Mrs . Webster's translation surpasses our utmost expectations .
" 太太 . 韦氏词典 翻译 超越 我们的 极致 期望 .

"韦伯斯特夫人的译本超出了我们最高的预期。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɒv; əv] [ðæt] ['hɑːʃnəs] [wɪtʃ] [səʊ]
It is a photograph of the original without any of that harshness which so
它 是 一个 照片 的 这 原来的 没有 任何 的 那 严厉 哪个 所以
['ɒf(ə)n] [ə'kʌmp(ə)niz] [ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] .
often accompanies a photograph .
经常 伴随 一个 照片 .

这是一张还原原貌的照片，没有任何照片常见的那种生硬感。

" — ['westmɪnstə(r)] [rɪ'vjuː] .
" — Westminster Review .
" — 威斯敏斯特 审查 .

——《威斯敏斯特评论》

[ə; eɪ] ['wʊmən] [səʊld] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] .
A WOMAN SOLD , AND OTHER POEMS .
一个 女士 卖 , 和 其他 诗歌 .

一个被卖掉的女人，以及其他诗歌。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" ['mɪsɪz] . ['webstə(r)][hæz; həz] [ʃəʊn] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] ['ædmərəbli][frɒm; frəm] [ðə; ði][laɪf] ;
" Mrs . Webster has shown us that she is able to draw admirably from the life ;
" 太太 . 韦伯斯特 有 所示 我们 那 她 是 有能力的 到 画 令人钦佩地 从 这 生活 ;

"韦伯斯特夫人向我们展示了她能够出色地从生活中汲取灵感;

[ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [əb'zɜːv] [wɪð] ['sʌt(ə)lti] , [ænd; ənd]['rendə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [wɪð] ['delɪkəsi] ;
that she can observe with subtlety , and render her observations with delicacy ;
那 她 能 观察 和 微妙之处 , 和 使成为 她 观察 和 美味 ;

她观察敏锐，表达细腻;

[ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [ɪm'pɜːsəneɪt] ['kɒmpleks] [kən'sepʃnz] , [ænd; ənd]['ventʃə(r)]['ɪntuː] [wɪtʃ] [fjuː] ['lɪvɪŋ] ['raɪtər] [kæn; kən] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] . " — ['gɑːdiən] .
that she can impersonate complex conceptions , and venture into which few living writers can follow her . " — Guardian .
那 她 能 模仿 复杂的 概念 , 和 风险投资 进入 哪个 很少 活的 作家 能 跟随 她 . " — 监护人 .

她能够模仿复杂的概念，并涉足鲜有在世作家能够企及的领域。"——《卫报》

['wʊlnər]
Woolner
伍尔纳

伍尔纳

[maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] .
MY BEAUTIFUL LADY .
我的 美丽的 女士 .

我美丽的女士。

[baɪ] ['tɒməs] ['wʊlnər] .
By THOMAS WOOLNER .
经过 托马斯 伍尔纳 .

作者：托马斯·伍尔纳

[wɪð] [ə; eɪ] [vɪn'jet] [baɪ] ['ɑːθə(r)] [hjuːz] .
With a Vignette by Arthur Hughes .
和 一个 小插曲 经过 亚瑟 休斯 .

附亚瑟·休斯的一篇短文。

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Third Edition .
第三 版 .

第三版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

5s .
5s .
5s .

5秒。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪəli] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][nəʊ]['aɪd(ə)l]['aʊə(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['haɪli] - [kən'siːvd]
" It is clearly the product of no idle hour , but a highly - conceived
" 它 是 清楚地 这 产品 的 不 闲置的 小时 , 但 一个 高度 - 构思
[ænd; ənd] ['feɪθfəli] - ['eksɪkjuːtɪd][tɑːsk] ,
and faithfully - executed task ,
和 忠实 - 执行 任务 ,

"这显然不是一时兴起的成果，而是经过精心构思和忠实执行的。"

[self] - [ɪm'pəʊzd] , [ænd; ənd] ['prɒmptɪd] [baɪ] [ðæt] ['ɪnwəd] ['jɜːnɪŋ] [tuː; tə]['ʌtə(r)] [greɪt] [θɔːts] ,
self - imposed , and prompted by that inward yearning to utter great thoughts ,
自己 - 强加 , 和 提示 经过 那 向内 渴望 到 说出 伟大的 想法 ,

出于自我要求，并受到内心渴望表达伟大思想的驱使，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [welθ] [ɒv; əv] ['pæʃənət] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][pəʊ'etɪk]['dʒiːniəs] .
and a wealth of passionate feeling which is poetic genius .
和 一个 财富 的 热情的 感觉 哪个 是 诗意的 天才 .

以及丰富的热情情感，这就是诗歌的天才之处。

[nəʊ][mæn][kæn; kən] [riːd] [ðɪs] ['pəʊɪm] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] ['fɪtnəs] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ɒv; əv]
No man can read this poem without being struck by the fitness and finish of
不 男人 能 读 这 诗 没有 存在 击 经过 这 健康 和 结束 的
[ðə; ði] ['wɜːkmənʃɪp] ,
the workmanship ,
这 做工 ,

任何人读过这首诗，都会被其精湛的技艺和完美的完成度所折服。

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
so to speak ,
所以 到 说话 ,

可以说，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] ['tʃeisən] [ænd; ənd] [ˌʌnprɪ'tendɪŋ] ['lɒftinəs] [ɒv; əv] [θɔːt] [wɪtʃ]
as well as by the chastened and unpretending loftiness of thought which
作为 出色地 作为 经过 这 受了教训 和 不加掩饰的 高傲 的 想法 哪个
[pəː'veid, pə-][ðə; ði] [həʊl] .
pervades the whole .
普遍存在 这 所有的 .

以及贯穿全书的谦逊而朴实的崇高思想。

" [gləʊb] .
" Globe .
" 地球 .

"地球。

[wɜːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['poʊəts] .
WORDS FROM THE POETS .
字 从 这 诗人 .

诗人的话。

[sɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv] " [reɪz] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] .
Selected by the Editor of " Rays of Sunlight .
已选 经过 这 编辑 的 " 射线 的 阳光 .

由《阳光之光》编辑选出。

" [wɪð] [ə; eɪ] [vɪn'jet] [ænd; ənd] ['frʌntɪspiːs] .
" With a Vignette and Frontispiece .
" 和 一个 小插曲 和 卷首插图 .

"附插图和卷首插图。"

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

['ekstrə] [klɒθ] [gɪlt] , 2s .
Extra cloth gilt , 2s .
额外的 布 镀金 , 2s .

额外布料镀金，2先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[tʃiːpə] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , 18mo .
Cheaper Edition , 18mo .
更便宜 版 , 18mo .

廉价版，18 个月。

[lɪmp] . , 1s .
limp . , 1s .
跛行 . , 1s .

跛行，1秒。

[gləʊb] [ɪ'dɪʃnz] .
GLOBE EDITIONS .
地球 版本 .

环球出版社。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [gləʊb] [ɪ'dɪʃnz] , [ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪʃuːɪŋ] [ə; eɪ] ['juːnɪfɔːm] ['sɪəriːz]
Under the title GLOBE EDITIONS , the Publishers are issuing a uniform Series
在下面 这 标题 地球 版本 , 这 出版商 是 发行 一个 制服 系列
[ɒv; əv] ['stændəd] ['ɪŋglɪʃ] ['ɔːθəz] ,
of Standard English Authors ,
的 标准 英语 作者 ,

出版社以"环球出版社"（GLOBE EDITIONS）为名，发行了一套统一的标准英语作家系列丛书。

['keəfəli] ['edɪtɪd] , ['klɪəli] [ænd; ənd] ['elɪgəntli] ['prɪntɪd] [ɒn] [təʊnd] ['peɪpə(r)] , ['strɒŋli] [baʊnd] ,
carefully edited , clearly and elegantly printed on toned paper , strongly bound ,
小心 编辑 , 清楚地 和 优雅地 打印 在 色调 纸 , 强烈 边界 ,
[ænd; ənd] [æt; ət] [ə; eɪ] [smɔːl] [kɒst] .
and at a small cost .
和 在 一个 小的 成本 .

精心编辑，采用有色纸张清晰优雅地印刷，装订牢固，价格低廉。

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['editəz] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)]
The names of the Editors whom they have been fortunate enough to secure
这 姓名 的 这 编辑 谁 他们 有 到过 幸运 足够的 到 安全的
['kɒnstɪtjuːt] [æn; ən] [ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] [ˌgærən'tiː] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪəriːz] .
constitute an indisputable guarantee as to the character of the Series .
构成 一个 无可争议的 保证 作为 到 这 特点 的 这 系列 .

他们有幸聘请到的这些编辑的姓名，构成了该系列丛书质量的无可争议的保证。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] ['ækjərəsi] [ɒv; əv] [tekst] ; ['ædɪkwət] [nəʊts] ,
The greatest care has been taken to ensure accuracy of text ; adequate notes ,
这 最 关心 有 到过 已采取 到 确保 准确性 的 文本 ; 足够的 笔记 ,

我们已尽最大努力确保文本的准确性；并附有充分的注释。

[iˈluːsi,deit] [hɪˈstɒrɪk(ə)l] , [ˈlɪtərəri] , [ænd; ənd] [ˌfɪləˈlɒdʒɪkl] [pɔɪnts] , [hæv; həv] [biːn] [səˈplaɪd] ;
elucidating historical , literary , and philological points , have been supplied ;
阐明 历史 , 文学 , 和 语文学 积分 , 有 到过 供应 ;
[ænd; ənd] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈəʊldə] [ˈɔːθəz] , [ˈglɒsəriːz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈpendɪd] .
and , to the older Authors , glossaries are appended .
和 , 到 这 老 作者 , 词汇表 是 附加 .

提供了阐明历史、文学和语言学观点的注释；对于较早的作者，还附有词汇表。

[ðə; ði][ˈsɪəriːz][ɪz] [ɪˈspeʃəli] [əˈdæptɪd] [tuː; tə] [ˈstjʊdnts] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] ;
The series is especially adapted to Students of our national Literature ;
这 系列 是 尤其 改编 到 学生 的 我们的 国家的 文学 ;

该系列丛书特别适合我国文学专业的学生阅读；

[waɪl] [ðə; ði] [smɔːl] [praɪs] [ˈpleɪsɪz] [gʊd] [ɪˈdɪʃnz] [ɒv; əv] [ˈsɜːt(ə)n] [bʊks] , [ˌhɪðəˈtuː] [ˈpɒpjələli]
while the small price places good editions of certain books , hitherto popularly
尽管 这 小的 价格 地方 好的 版本 的 肯定 图书 , 迄今为止 广为人知
[ˌɪnækˈsesəb(ə)l] ,
inaccessible ,
无法进入 ,

虽然价格低廉，但某些书籍的优质版本，此前普通读者难以获得，却也因此变得容易获取。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ɔːl] .
within the reach of all .
之内 这 抵达 的 全部 .

人人都能负担得起。

[ˈʃeɪkspɪə(r)]
Shakespeare
莎士比亚

莎士比亚

[ðə; ði] [kəmˈpliːt] [wɜːks] [ɒv; əv] [ˈwɪljəm] [ˈʃeɪkspɪə(r)] .
THE COMPLETE WORKS OF WILLIAM SHAKESPEARE .
这 完全的 作品 的 威廉 莎士比亚 .

威廉·莎士比亚全集。

[ˈedɪtɪd] [baɪ][ˈdʌbljuː] . [dʒiː] . [klɑːk] [ænd; ənd][ˈdʌbljuː] . [ˈɔːldis] [raɪt] .
Edited by W . G . Clark and W . Aldis Wright .
编辑 经过 W . G . 克拉克 和 W . 奥迪斯 赖特 .

由 WG Clark 和 W. Aldis Wright 编辑。

[ˈnaɪnti] - [fɜːst] [ˈθaʊz(ə)nd] .
Ninety - first Thousand .
九十 - 第一的 千 .

九万一千。

[gləʊb] 8vo .
Globe 8vo .
地球 8vo .

Globe 8vo。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ə; eɪ]['mɑːv(ə)l][ɒv; əv] ['bjuːti] , ['tʃiːpnəs] , [ænd; ənd][kəm'pæktnəs; 'kɒmpæktnəs] .
" A marvel of beauty , cheapness , and compactness .
" 一个 奇迹 的 美丽 , 廉价 , 和 紧凑 .

“兼具美观、便宜和紧凑的奇妙之处。”

[ðə; ði] [həʊl] [wɜːks] — ['poʊəmz] , [ænd; ənd] ['sɒnɪts] — [ɑː(r); ə(r)] [kən'teɪnd] [ɪn][wʌn] [smɔːl] ['vɒljuːm] :
The whole works — poems , and sonnets — are contained in one small volume :
这 所有的 作品 — 诗歌 , 和 十四行诗 — 是 包含 在 一 小的 体积 :

所有作品——诗歌和十四行诗——都收录在一本小册子里：

[jet] [ðə; ði][peɪdʒ][ɪz] ['pɜːfɪktli] [klɪə(r)][ænd; ənd]['riːdəb(ə)l] . . .
yet the page is perfectly clear and readable . . .
然而 这 页 是 完美 清除 和 可读 . . .

然而，页面上的内容却非常清晰易读……

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪzi] [mæn] , [ə'bʌv] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['stjuːd(ə)nt] ,
For the busy man , above all for the working Student ,
为了 这 忙碌的 男人 , 多于 全部 为了 这 在职的 学生 ,

对于忙碌的人，尤其是边工作边学习的人来说，

[ðə; ði] [gləʊb] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪg'zɪstɪŋ] ['ʃeɪkspɪə(r)] [bʊks] .
the Globe Edition is the best of all existing Shakespeare books .
这 地球 版 是 这 最好的 的 全部 现存的 莎士比亚 图书 .

环球出版社版是所有现存莎士比亚书籍中最好的。

" — [ˌæθɪ'niːəm] .
" — Athenæum .
" — 雅典娜神庙 .

“—雅典娜神庙。

[mɔːrt] [dɑːrθɝ]
Morte D'Arthur
死亡 亚瑟

亚瑟之死

[sɜː(r)] ['tɒməs] ['mælərɪz] [bʊk] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['ɑːθə(r)] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)l] [naɪts]
SIR THOMAS MALORY'S BOOK OF KING ARTHUR AND OF HIS NOBLE KNIGHTS
先生 托马斯 马洛里的 书 的 国王 亚瑟 和 的 他的 高贵 骑士
[ɒv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪb(ə)l] .
OF THE ROUND TABLE .
的 这 圆形的 桌子 .

托马斯·马洛里爵士的《亚瑟王和他的圆桌骑士》

[ðə; ði][ɪ'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kækstən] , [rɪ'vaɪzd] [fɔː(r); fə(r)]['mɒd(ə)n] [juːz] .
The Edition of Caxton , revised for Modern Use .
这 版 的 卡克斯顿 , 修改 为了 现代的 使用 .

卡克斯顿版，现代修订版。

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ][sɜː(r)] ['edwəd] ['streɪtʃi] , [bɑːt] .
With an Introduction by Sir Edward Strachey , Bart .
和 一个 介绍 经过 先生 爱德华 斯特雷奇 , 巴特 .

由爱德华·斯特雷奇爵士作序。

[gləʊb] 8vo .
Globe 8vo .
地球 8vo .

Globe 8vo。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Third Edition .
第三 版 .

第三版。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] [wiː; wi] [ˌrekə'mend] [ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
" It is with the most perfect confidence that we recommend this edition of the
" 它 是 和 这 最多 完美的 信心 那 我们 推荐 这 版 的 这
[əʊld][rəʊ'mæns][tuː; tə] ['evri] [klɑːs] [ɒv; əv] ['ridər] .
old romance to every class of readers .
老的 浪漫 到 每一个 班级 的 读者 .

“我们满怀信心地向所有读者推荐这版经典爱情故事。”

" — [pɔːl] [mɔːl; mæl] [gə'zet] .
" — Pall Mall Gazette .
" — 帕尔 购物中心 公报 .

——《帕尔马尔公报》。

[skɒt]
Scott
斯科特

斯科特

[ðə; ði] [pəʊ'etɪkəl] [wɜːks] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['wɔːltə] [skɒt] .
THE POETICAL WORKS OF SIR WALTER SCOTT .
这 诗意的 作品 的 先生 沃尔特 斯科特 .

沃尔特·斯科特爵士的诗歌作品。

[wɪð] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['eseɪ] , [baɪ][ef] . [tiː] . ['pɔːlgreiv] .
With Biographical Essay , by F . T . Palgrave .
和 传记 散文 , 经过 F . T . 帕尔格雷夫 .

附FT Palgrave撰写的传记文章。

[gləʊb] 8vo .
Globe 8vo .
地球 8vo .

Globe 8vo。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [æz; əz][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)][ɪ'dɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [liːvz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'zaɪəd] .
" As a popular edition it leaves nothing to be desired .
" 作为 一个 受欢迎的 版 它 树叶 没有什么 到 是 想要的 .

作为一款大众版，它已经无可挑剔了。

[ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [wʌn] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [felt] , [kəm'baɪnɪŋ] ['riːəl] ['eksələns] [wɪð] ['tʃiːpnəs] .
The want of such an one has long been felt , combining real excellence with cheapness .
这 想 的 这样的 一个 一 有 长的 到过 毛毡 , 结合 真实的 卓越 和 廉价 .

人们一直渴望拥有这样一款产品，它既品质卓越又价格低廉。

" — [spek'teɪtə(r)] .
" — Spectator .
" — 旁观者 .

——旁观者。

[bɜːnz]
Burns
烧伤

烧伤

[ðə; ði] [pəʊ'etɪkəl] [wɜːks] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [ɒv; əv] ['rɒbət] [bɜːnz] .
THE POETICAL WORKS AND LETTERS OF ROBERT BURNS .
这 诗意的 作品 和 信件 的 罗伯特 烧伤 .

罗伯特·伯恩斯的诗歌作品和书信集。

['edɪtɪd] , [wɪð] [laɪf] , [baɪ] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [smɪθ] .
Edited , with Life , by Alexander Smith .
编辑 , 和 生活 , 经过 亚历山大 史密斯 .

由亚历山大·史密斯编辑，并附有《生活》杂志。

[gləʊb] 8vo .
Globe 8vo .
地球 8vo .

Globe 8vo。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːd] [hæv; həv] ['nevə(r)] [biːn] ['ɒfəd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [fɔːm] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['vɒljuːm] . " — ['glɑːzgəʊ]
" The works of the bard have never been offered in such a complete form in a single volume . " — Glasgow
" 这 作品 的 这 诗人 有 绝不 到过 提供 在 这样的 一个 完全的 形式 在 一个 单身的 体积 . " — 格拉斯哥

“这位诗人的作品从未以如此完整的形式收录在一卷之中。”——格拉斯哥

['deɪli] ['herəld] .
Daily Herald .
日常的 先驱报 .

每日先驱报。

" ['ædmərəb(ə)l] [ɪn] [ɔːl] [rɪ'spekts] .
" Admirable in all respects .
" 令人钦佩的 在 全部 尊重 .

各方面都令人钦佩。

" — [spek'teɪtə(r)] .
" — Spectator .
" — 旁观者 .

——旁观者。

['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ]
Robinson Crusoe
罗宾逊 克鲁索

鲁滨逊漂流记

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] .
THE ADVENTURES OF ROBINSON CRUSOE .
这 冒险 的 罗宾逊 克鲁索 .

鲁滨逊漂流记。

[baɪ] [dɪ'fəʊ] .
By Defoe .
经过 笛福 .

作者：笛福。

['edɪtɪd] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [baɪ] [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [klɑːk] , [em] . [ə; eɪ] . , ['feləʊ] [ɒv; əv] ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] .
Edited , from the Original Edition , by J . W . Clark , M . A . , Fellow of Trinity College , Cambridge .
编辑 , 从 这 原来的 版 , 经过 J . W . 克拉克 , M . 一个 . , 同伴 的 三位一体 大学 , 剑桥 .

由剑桥大学三一学院院士 JW Clark（文学硕士）根据原版编辑。

[wɪð] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] ['henri] ['kɪŋzli] .
With Introduction by HENRY KINGSLEY .
和 介绍 经过 亨利 金斯利 .

由亨利·金斯利作序。

[gləʊb] 8vo .
Globe 8vo .
地球 8vo .

Globe 8vo。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðə; ði] [gləʊb] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kiːp] .
" The Globe Edition of Robinson Crusoe is a book to have and to keep .
" 这 地球 版 的 罗宾逊 克鲁索 是 一个 书 到 有 和 到 保持 .

《鲁滨逊漂流记》环球版是一本值得拥有和珍藏的书。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɪntɪd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃnz] , [wɪð] [ðə; ði] [kweɪnt] [əʊld] ['spelɪŋ] ,
It is printed after the original editions , with the quaint old spelling ,
它 是 打印 后 这 原来的 版本 , 和 这 古雅 老的 拼写 ,

它是按照原版印刷的，保留了古朴的拼写方式。

[ænd; ənd] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['ædmərəb(ə)l] [staɪl] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [taɪp] , ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] ['baɪndɪŋ] .
and is published in admirable style as regards type , paper , and binding .
和 是 已发布 在 令人钦佩的 风格 作为 问候 类型 , 纸 , 和 结合 .

本书在字体、纸张和装订方面都展现出令人钦佩的出版水准。

[ə; eɪ] [wel] - ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['dʒiːniəl] [ˌbaɪə'græfɪkl] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['henri] ['kɪŋzli] ,
A well - written and genial biographical introduction , by Mr . Henry Kingsley ,
一个 出色地 - 书面 和 和蔼可亲 传记 介绍 , 经过 先生 . 亨利 金斯利 ,

亨利·金斯利先生撰写的传记导言文笔流畅，亲切友好。

[ɪz] ['laɪkwaɪz] [æn; ən] [ə'træktɪv] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
is likewise an attractive feature of this edition .
是 同样地 一个 吸引人的 特征 的 这 版 .

这也是本版本的一大亮点。

" — ['mɔːnɪŋ] [stɑː(r)] .
" — Morning Star .
" — 早晨 星星 .

“-晨星。

['gəʊldsmɪθ]
Goldsmith
金匠

金匠

['goʊldˌsmɪθs] [ˌmɪsə'leɪniəs] [wɜːks] .
GOLDSMITH'S MISCELLANEOUS WORKS .
金匠的 各种各样的 作品 .

戈德史密斯的杂项作品。

[wɪð] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['eseɪ] [baɪ] [prə'fesə(r)] ['mæsn] .
With Biographical Essay by Professor Masson .
和 传记 散文 经过 教授 马松 .

附马森教授撰写的传记文章。

[gləʊb] 8vo .
Globe 8vo .
地球 8vo .

Globe 8vo。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['goʊldˌsmɪθs] [ˌmɪsə'leɪniəs] [wɜːks] — [ðə; ði] ['vɪkə(r)] [ɒv; əv] ['weɪkfiːld] , [pleɪz] ,
This edition includes the whole of Goldsmith's Miscellaneous Works — the Vicar of Wakefield , Plays ,
这 版 包括 这 所有的 的 金匠的 各种各样的 作品 — 这 牧师 的 韦克菲尔德 , 演出 ,

本版本收录了戈德史密斯的全部杂集——《威克菲尔德的牧师》、戏剧、

['poʊəmz] , & [siː] . [ɒv; əv] [ðə; ði] ['memwɑː(r)] [ðə; ði] ['skɒtsmən] ['njuːzpeɪpə(r)] [raɪts] :
Poems , & c . Of the memoir the Scotsman newspaper writes :
诗歌 , & c . 的 这 回忆录 这 苏格兰人 报纸 写 :

诗歌等等。《苏格兰人报》对这本回忆录评论道：

" [sʌtʃ] [æn; ən] ['ædmərəb(ə)l] [kəm'pendiəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækts] [ɒv; əv] ['goʊldˌsmɪθs] [laɪf] ,
" Such an admirable compendium of the facts of Goldsmith's life ,
" 这样的 一个 令人钦佩的 概要 的 这 事实 的 金匠的 生活 ,

“这是一部令人赞叹的关于戈德史密斯生平事迹的汇编，

[ænd; ənd] [səʊ] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪnɪt] [ə; eɪ] [dɪˌlɪni'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪkst] [treɪts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pɪ'kjuːliə(r)] ['kærəktə(r)] ,
and so careful and minute a delineation of the mixed traits of his peculiar character ,
和 所以 小心 和 分钟 一个 界定 的 这 混合 特征 的 他的 奇特 特点 ，

如此细致入微地描绘了他独特性格中各种混合特征的形象，

[æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] ['mɒd(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪtərəri] [baɪ'ɒgrəfi] .
as to be a very model of a literary biography .
作为 到 是 一个 非常 模型 的 一个 文学 传 .

堪称文学传记的典范。

" [pəʊp]
" Pope
" 教皇

“教皇

[ðə; ði] [pəʊ'etɪkəl] [wɜːks] [ɒv; əv] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [pəʊp] .
THE POETICAL WORKS OF ALEXANDER POPE .
这 诗意的 作品 的 亚历山大 教皇 .

亚历山大·蒲柏的诗歌作品。

['edɪtɪd] , [wɪð] ['memwɑː(r)] [ænd; ənd] [nəʊts] , [baɪ] [prə'fesə(r)] [wɔːd] .
Edited , with Memoir and Notes , by Professor Ward .
编辑 ， 和 回忆录 和 笔记 ， 经过 教授 沃德 .

由沃德教授编辑，附回忆录和注释。

[gləʊb] 8vo .
Globe 8vo .
地球 8vo .

Globe 8vo。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['hændi] . . . .
" The book is handsome and handy . . . .
" 这 书 是 英俊的 和 便利 . . . .

这本书装帧精美，携带方便……

[ðə; ði] [nəʊts] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪn] ['ɪntrəst] . " — [ˌæθɪ'niːəm] .
The notes are many , and the matter of them is rich in interest . " — Athenæum .
这 笔记 是 许多 ， 和 这 事情 的 他们 是 富有的 在 兴趣 . " — 雅典娜神庙 .

注释很多，而且注释的内容也很有趣。——雅典娜神庙。

['spensər]
Spenser
斯宾塞

斯宾塞

[ðə; ði] [pəʊ'etɪkəl] [wɜːks] [ɒv; əv] ['edmənd] ['spensər] .
THE POETICAL WORKS OF EDMUND SPENSER .
这 诗意的 作品 的 埃德蒙 斯宾塞 .

埃德蒙·斯宾塞的诗歌作品。

['edɪtɪd] [baɪ][ɑː(r)] . ['mɒrɪs] , [kɪŋz] ['kɒlɪdʒ] , ['lʌndən] .
Edited by R . Morris , King's College , London .
编辑 经过 拉 . 莫里斯 , 国王学院 大学 , 伦敦 .

由伦敦国王学院的 R. Morris 编辑。

[gləʊb] 8vo .
Globe 8vo .
地球 8vo .

Globe 8vo。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d . * . *
6d . * . *
6d . * . *

6d.*.*

['ʌðə(r)] ['stændəd] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [pres] .
Other Standard Works are in the Press .
其他 标准 作品 是 在 这 按 .

其他标准著作正在印刷中。

['gəʊldən] ['treʒəri] ['sɪəriːz] .
GOLDEN TREASURY SERIES .
金的 财政部 系列 .

黄金珍藏系列。

['juːnɪfɔːmli] ['prɪntɪd] [ɪn] 18mo . , [wɪð] [vɪn'jet] ['taɪtlz] [baɪ][sɜː(r)][nəʊ'el]['peɪtən] , [tiː] . ['wʊlnər] ,
Uniformly printed in 18mo . , with Vignette Titles by Sir Noel Paton , T . Woolner ,
均匀地 打印 在 18mo . , 和 小插曲 标题 经过 先生 诺埃尔 帕顿 , T . 伍尔纳 ,

统一采用18开本印刷，封面插图由诺埃尔·帕顿爵士和T·伍尔纳绘制。

['dʌbljuː] . ['həulmən] [hʌnt] , [dʒeɪ] . [iː] . ['milei] , ['ɑːθə(r)] [hjuːz] , & [siː] . [ɪn'greɪvd] [ɒn] [stiːl] [baɪ] - .
W . Holman Hunt , J . E . Millais , Arthur Hughes , & c . Engraved on Steel by Jeens .
W . 霍尔曼 打猎 , J . E . 米莱 , 亚瑟 休斯 , & c . 刻 在 钢 经过 - .

W. Holman Hunt、J.E. Millais、Arthur Hughes 等。由 Jeens 刻于钢上。

[baʊnd] [ɪn]['ekstrə] [klɒθ] , 4s .
Bound in extra cloth , 4s .
边界 在 额外的 布 , 4s .

用额外布料装订，4先令。

6d . ; [mə'rɒkəʊ] [pleɪn] , 7s .
6d . ; morocco plain , 7s .
6d . ; 摩洛哥 清楚的 , 7s .

6便士；摩洛哥平原，7先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[mə'rɒkəʊ] ['ekstrə] , 10s .
morocco extra , 10s .
摩洛哥 额外的 , 10s .

摩洛哥特级，10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[iːtʃ] ['vɒljuːm] .
each volume .
每个 体积 .

每卷。

" ['mesəz] . [mək'mɪlən] [hæv; həv] , [ɪn] [ðeə(r)] ['gəʊldən] ['treʒəri] ['sɪəriːz] [ɪ'speʃəli] , [prə'vaɪdɪd] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv] ['stændəd] [wɜːks] ,
" Messrs . Macmillan have , in their Golden Treasury Series especially , provided editions of standard works ,
" 先生们 . 麦克米伦 有 , 在 他们的 金的 财政部 系列 尤其 , 假如 版本 的 标准 作品 ,

“麦克米伦公司，特别是其黄金宝库系列，提供了许多经典著作的版本，

['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [sɪ'lektɪd] ['pəʊətri] , [ænd; ənd] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌkɒmpə'ziʃənz] , [wɪtʃ] [ɪn'taɪt(ə)l] [ðɪs] ['sɪəriːz] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] ['klæsɪk(ə)l] .
volumes of selected poetry , and original compositions , which entitle this series to be called classical .
卷 的 已选 诗 , 和 原来的 作品 , 哪个 标题 这 系列 到 是 称为 古典 .

本系列收录了精选诗歌和原创作品，因此堪称经典之作。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['lɪtərəri] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['elɪgənt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] ['wɜːkmənʃɪp] . " — ['brɪtɪʃ]
Nothing can be better than the literary execution , nothing more elegant than the material workmanship . " — British
没有什么 能 是 更好的 比 这 文学 执行 , 没有什么 更多的 优雅的 比 这 材料 做工 . " — 英国

文学上的精妙之处无可比拟，物质上的精湛工艺也无可比拟。——英国

['kwɔːtəli] [rɪ'vjuː] .
Quarterly Review .
季刊 审查 .

季度回顾。

[ðə; ði] ['gəʊldən] ['treʒəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [sɔːŋz] [ænd; ənd] ['lɪrɪkl] ['poʊəmz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .
THE GOLDEN TREASURY OF THE BEST SONGS AND LYRICAL POEMS IN THE ENGLISH LANGUAGE .
这 金的 财政部 的 这 最好的 歌曲 和 抒情的 诗歌 在 这 英语 语言 .

英语最佳歌曲和抒情诗的黄金宝库。

[sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] , [wɪð] [nəʊts] , [baɪ] ['frɑːnsɪs] ['tɜːnə(r)] ['pɔːlgreiv] .
Selected and arranged , with Notes , by Francis Turner Palgrave .
已选 和 安排 , 和 笔记 , 经过 弗朗西斯 车工 帕尔格雷夫 .

由弗朗西斯·特纳·帕尔格雷夫选编，并附注释。

" [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['vɒljuːm] , [ðə; ði] ['gəʊldən] ['treʒəri] ,
" This delightful little volume , the Golden Treasury ,
" 这 愉快 小的 体积 , 这 金的 财政部 ,

“这本令人愉悦的小册子，《黄金宝库》，

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['lɪrɪkl] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [sɔːŋz] [ɪn]['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ,
which contains many of the best original lyrical pieces and songs in our language ,
哪个 包含 许多 的 这 最好的 原来的 抒情的 件 和 歌曲 在 我们的 语言 ，

其中包含了许多我们语言中最优秀的原创歌词作品和歌曲，

[gruːpt] [wɪð] [keə(r)][ænd; ənd] [skɪl] ,
grouped with care and skill ,
分组 和 关心 和 技能 ，

精心巧妙地分组，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɪn][ə; eɪ] [wel] - [ə'reɪndʒd] ['gæləri] .
so as to illustrate each other like the pictures in a well - arranged gallery .
所以 作为 到 阐明 每个 其他 喜欢 这 图片 在 一个 出色地 - 安排 画廊 .

这样就能像布置精美的画廊里的图片一样互相衬托。

" — ['kwɔːtəli]
" — Quarterly
" 一 季刊

“-季刊

[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

审查。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['gɑːlənd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [best] ['poʊəts] .
THE CHILDREN'S GARLAND FROM THE BEST POETS .
这 孩子们的 花环 从 这 最好的 诗人 .

最优秀诗人的儿童花环。

[sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [baɪ] ['kɒvəntri] ['pætˌmɔːr] .
Selected and arranged by Coventry Patmore .
已选 和 安排 经过 考文垂 帕特莫尔 .

由考文垂·帕特莫尔挑选和编排。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪnk'luːdz] ['spesəmən] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['mɑːstəz] [ɪn][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv]['pəʊətri] ,
" It includes specimens of all the great masters in the art of poetry ,
" 它 包括 标本 的 全部 这 伟大的 大师 在 这 艺术 的 诗 ，

“它收录了所有诗歌艺术大师的作品样本，

[sɪ'lektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [mə'tʃʊəd] ['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn] [əb'teɪnɪŋ] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] [teɪsts] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] ,
selected with the matured judgment of a man concentrated on obtaining insight into the feelings and tastes of childhood ,
已选 和 这 成熟的 判断 的 一个 男人 集中 在 获得 洞察力 进入 这 情怀 和 口味 的 童年 ，

经过一位专注于深入了解童年情感和喜好的成熟人士的精心挑选，

[ænd; ənd][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə][ə'weɪkən][ɪts]['faɪnɪst] ['ɪmpʌls] , [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ɪts] ['kiːnɪst] [ˌsensi'biliti] .
and desirous to awaken its finest impulses , to cultivate its keenest sensibilities .
和 渴望 到 觉醒 它是 最好的 冲动 ， 到 培育 它是 最热衷 感性 .

并渴望唤醒其最美好的冲动，培养其最敏锐的感受力。

" — ['mɔːnɪŋ] [pəʊst] .
" — Morning Post .
" 一 早晨 邮政 .

——《晨报》

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [preɪz] .
THE BOOK OF PRAISE .
这 书 的 称赞 .

赞美之书。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [best] ['ɪŋglɪʃ] [hɪm] ['raɪtər] .
From the Best English Hymn Writers .
从 这 最好的 英语 圣歌 作家 .

出自英国最优秀的赞美诗作家之手。

[sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [baɪ][sɜː(r)] ['raʊndɛl] ['pɑːmə(r)] .
Selected and arranged by Sir Roundell Palmer .
已选 和 安排 经过 先生 圆德尔 帕尔默 .

由朗德尔·帕尔默爵士挑选和编曲。

[ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
A New and Enlarged Edition .
一个 新的 和 放大 版 .

全新扩充版。

" [ɔːl] ['priːviəs] [kɒmpɪ'leɪʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][mʌst; məst] [ˌʌndɪ'naɪəbli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [gɪv]
" All previous compilations of this kind must undeniably for the present give
" 全部 以前的 汇编 的 这 种类 必须 无可否认 为了 这 展示 给
[pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [preɪz] . . . .
place to the Book of Praise . . . .
地方 到 这 书 的 称赞 . . . .

"毫无疑问，所有先前的此类汇编都必须暂时让位于这本《赞美之书》......"

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [θruː'aʊt] [wɪð] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l] [teɪst] .
The selection has been made throughout with sound judgment and critical taste .
这 选择 有 到过 制成 自始至终 和 声音 判断 和 批判的 品尝 .

整个选材过程都体现了良好的判断力和敏锐的品味。

[ðə; ði] [peɪnz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðɪs] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪ'mens] , [ɪm'breɪsɪŋ] , [æz; əz]
The pains involved in this compilation must have been immense , embracing , as
这 疼痛 涉及 在 这 汇编 必须 有 到过 巨大 , 拥抱 , 作为
[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ,
it does ,
它 做 ,

这部作品集的制作过程想必十分艰辛，因为它包罗万象。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

麦克米伦公司历史、传记(Macmillan & Co.)
第4/4页

['evri] ['raɪtə(r)][ɒv; əv] [nəʊt] [ɪn] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
every writer of note in this special province of English literature ,
每一个 作家 的 笔记 在 这 特别的 省 的 英语 文学 ,

英语文学这一特殊领域中的每一位著名作家

[ænd; ənd]['reɪndʒɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði][məʊst] ['waɪdli] [daɪ'vɜːdʒənt][trækts][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [θɔːt] .
and ranging over the most widely divergent tracts of religious thought .
和 范围 超过 这 最多 广泛 分歧 小册子 的 宗教 想法 .

涵盖了宗教思想中最迥异的各个领域。

" — ['sætədeɪ]
" — Saturday
" — 周六

“-周六

[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

审查。

[ðə; ði] ['feəri] [bʊk] ;
THE FAIRY BOOK ;
这 仙女 书 ;

童话书；

[ðə; ði] [best] ['pɒpjələ(r)] ['feəri] ['stɔːriz] .
the Best Popular Fairy Stories .
这 最好的 受欢迎的 仙女 故事 .

最受欢迎的童话故事。

[sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] ['rendəd] [ə'njuː] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [dʒɒn]['hælɪfæks] , ['dʒentlmən] . "
Selected and rendered anew by the Author of " John Halifax , Gentleman . "
已选 和 渲染 重新 经过 这 作者 的 " 约翰 哈利法克斯 , 绅士 . "

由《约翰·哈利法克斯，绅士》的作者重新选编和改编。

" [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [sɪ'lekʃ(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪk'stɜːn(ə)l] [fɔːm] ;
" A delightful selection , in a delightful external form ;
" 一个 愉快 选择 , 在 一个 愉快 外部的 形式 ;

“精选佳品，外观精美；

[fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['splendə(r)] [ænd; ənd][vɑːst] ['ɒpjələns] [ɒv; əv]['prɒpə(r)]['feəri][teɪlz; 'teɪliːz] .
full of the physical splendour and vast opulence of proper fairy tales .
满的 的 这 身体的 辉煌 和 广阔的 丰裕 的 恰当的 仙女 故事 .

充满了童话故事中应有的华丽景象和极尽奢华的氛围。

" — [spek'teɪtə(r)] .
" — Spectator .
" — 旁观者 .

——旁观者。

[ðə; ði] ['bæləd] [bʊk] .
THE BALLAD BOOK .
这 民谣 书 .

民谣集。

[ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] ['brɪtɪʃ] ['bælədz] .
A Selection of the Choicest British Ballads .
一个 选择 的 这 精选 英国 民谣 .

精选英国民谣。

['edɪtɪd] [baɪ] ['wɪljəm] ['ælɪŋˌhæm] .
Edited by William Allingham .
编辑 经过 威廉 阿林厄姆 .

由威廉·阿林厄姆编辑。

" [hɪz; ɪz] [teɪst] [æz; əz] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [əʊld] ['pəʊətri] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ,
" His taste as a judge of old poetry will be found ,
" 他的 品尝 作为 一个 法官 的 老的 诗 将要 是 成立 ,

“他作为古代诗歌鉴赏家的品味将会被发现，

[baɪ] [ɔːl] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['veəriəs] ['ridɪŋ] [ɒv; əv] [əʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['bælədz] ,
by all acquainted with the various readings of old English ballads ,
经过 全部 熟人 和 这 各种各样的 阅读 的 老的 英语 民谣 ,

所有熟悉各种古英语民谣读法的人都知道：

[truː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] [hɪz; ɪz] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [səʊ] ['krɪtɪk(ə)l] [ə; eɪ] [tɑːsk] . " — ['sætədeɪ]
true enough to justify his undertaking so critical a task . " — Saturday
真的 足够的 到 证明合法 他的 承诺 所以 批判的 一个 任务 . " — 周六

“这足以证明他承担如此重要的任务是合理的。”——《星期六》

[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

审查。

[ðə; ði] [dʒest] [bʊk] .
THE JEST BOOK .
这 笑话 书 .

玩笑之书。

[ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] ['ænɪkdoʊts] [ænd; ənd] ['seɪɪŋz] .
The Choicest Anecdotes and Sayings .
这 精选 轶事 和 谚语 .

精选轶事和格言。

[sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [baɪ] [mɑːk] ['lemən] .
Selected and arranged by Mark Lemon .
已选 和 安排 经过 标记 柠檬 .

由马克·莱蒙挑选和编排。

" [ðə; ði] ['fʊlɪst] [ænd; ənd] [best] [dʒest] [bʊk] [ðæt] [hæz; həz] [jet] [ə'pɪəd] . " — ['sætədeɪ]
" The fullest and best jest book that has yet appeared . " — Saturday
" 这 最 和 最好的 笑话 书 那 有 然而 出现 . " — 周六

“迄今为止最精彩、最有趣的笑话集。”——《星期六》

[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

审查。

['beɪkənz] ['eseɪz; e'seɪz] [ænd; ənd] ['kʌləs] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] .
BACON'S ESSAYS AND COLOURS OF GOOD AND EVIL .
培根的 散文 和 颜色 的 好的 和 邪恶的 .

培根的散文和善恶的色彩。

[wɪð] [nəʊts] [ænd; ənd] [glɒ'seərɪəl] ['ɪndeks] .
With Notes and Glossarial Index .
和 笔记 和 词汇表 指数 .

附注释和词汇索引。

[baɪ]['dʌbljuː] . ['ɔːldis] [raɪt] , [em] . [ə; eɪ] .
By W . Aldis Wright , M . A .
经过 W . 奥迪斯 赖特 , M . 一个 .

作者：W·阿尔迪斯·赖特，文学硕士

" [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['beɪkənz] ['eseɪz; e'seɪz] , [naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ,
" The beautiful little edition of Bacon's Essays , now before us ,
" 这 美丽的 小的 版 的 培根的 散文 , 现在 前 我们 ,

“我们眼前这本精美的培根随笔集小册，

[dʌz] ['kredɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [teɪst] [ænd; ənd] ['skɒləʃɪp] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['ɔːldis] [raɪt] . . . .
does credit to the taste and scholarship of Mr . Aldis Wright . . . .
做 信用 到 这 品尝 和 奖学金 的 先生 . 奥迪斯 赖特 . . . .

这充分体现了阿尔迪斯·赖特先生的品味和学识……

[ˌaɪ 'tiː] [pʊts] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['lɪtərəri] [fækts] [ænd; ənd]
It puts the reader in possession of all the essential literary facts and
它 放置 这 读者 在 拥有 的 全部 这 基本的 文学 事实 和
[krə'nɒlədʒi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['eseɪz; e'seɪz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] ['beɪkənz] [laɪf]
chronology necessary for reading the Essays in connexion with Bacon's life
时间顺序 必要的 为了 阅读 这 散文 在 连接 和 培根的 生活
[ænd; ənd] [taɪmz] .
and times .
和 时代 .

它使读者掌握了阅读培根随笔集与培根生平及时代背景之间联系所必需的所有重要文学事实和年表。

" — [spek'teɪtə(r)] .
" — Spectator .
" — 旁观者 .

——旁观者。

" [baɪ] [fɑː(r)] [ðə; ði] [məʊst] [kəm'pliːt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [məʊst] ['elɪgənt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [pə'zes] .
" By far the most complete as well as the most elegant edition we possess .
" 经过 远的 这 最多 完全的 作为 出色地 作为 这 最多 优雅的 版 我们 具有 .

“迄今为止，这是我们拥有的最完整、最精美的版本。”

" — ['westmɪnstə(r)] [rɪ'vjuː] .
" — Westminster Review .
" — 威斯敏斯特 审查 .

——《威斯敏斯特评论》

[ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] ['prəʊgres]
THE PILGRIM'S PROGRESS
这 朝圣者的 进步

天路历程

[frɒm; frəm] [ðɪs] [wɜːld] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [kʌm] .
from this World to that which is to come .
从 这 世界 到 那 哪个 是 到 来 .

从今世到来世。

[baɪ] [dʒɒn] ['bʌnjən] .
By John Bunyan .
经过 约翰 班扬 .

作者：约翰·班扬。

" [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['skɒləli] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] .
" A beautiful and scholarly reprint .
" 一个 美丽的 和 学术性的 重印 .

“精美且学术性强的重印版。”

" — [spek'teɪtə(r)] .
" — Spectator .
" 一 旁观者 .

——旁观者。

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['pəʊətri] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] .
THE SUNDAY BOOK OF POETRY FOR THE YOUNG .
这 星期日 书 的 诗 为了 这 年轻的 .

献给青少年的星期日诗歌集。

[sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [baɪ] [si:] . [ef] . [ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] .
Selected and arranged by C . F . Alexander .
已选 和 安排 经过 C . F . 亚历山大 .

由 CF Alexander 挑选和编排。

" [ə; eɪ] [wel] - [sɪ'lektɪd] ['vɒlju:m] [ɒv; əv] ['seɪkrɪd] ['pəʊətri] .
" A well - selected volume of sacred poetry .
" 一个 出色地 - 已选 体积 的 神圣 诗 .

“一本精选的圣诗集。”

" — [spek'teɪtə(r)] .
" — Spectator .
" 一 旁观者 .

——旁观者。

[ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['gəʊldən] [di:dz]
A BOOK OF GOLDEN DEEDS
一个 书 的 金的 契约

一本记录黄金功绩的书

[ɒv; əv] [ɔ:l] [taɪmz] [ænd; ənd] [ɔ:l] ['kʌntriz] .
of all Times and all Countries .
的 全部 《时代周刊》 和 全部 国家 .

无论哪个时代，无论哪个国家。

['gæðəd] [ænd; ənd] [nə'reɪtɪd] [ə'nju:] .
Gathered and narrated anew .
聚集 和 旁白 重新 .

重新收集并叙述。

[baɪ] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [eə(r)] [ɒv; əv] - . "
By the Author of " The Heir Of Redclyffe . "
经过 这 作者 的 " 这 继承人 的 - . "

作者：《雷德克利夫的继承人》

" . . . [tu:; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] , [fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ɪn'tendɪd] ,
" . . . To the young , for whom it is especially intended ,
" . . . 到 这 年轻的 , 为了 谁 它 是 尤其 故意的 ,

......尤其献给年轻人，

[æz; əz] [ə; eɪ] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['θrɪlɪŋ] [teɪlz; 'teɪli:z] [wel] [təʊld] ; [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['eldəz] ,
as a most interesting collection of thrilling tales well told ; and to their elders ,
作为 一个 最多 有趣的 收藏 的 惊险 故事 出色地 讲述 ; 和 到 他们的 长者 ,

这是一部引人入胜、精彩绝伦的惊险故事集；对于他们的长辈来说，

[æz; əz] [ə; eɪ] ['ju:sf(ə)l] ['hændbʊk] [ɒv; əv] ['refrəns] ,
as a useful handbook of reference ,
作为 一个 有用 手册 的 参考 ,

作为一本有用的参考手册，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn][tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [wen] [ðeə(r)] [wɪʃ] [ɪz][tu:; tə] [waɪl] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['wɪəri]
and a pleasant one to take up when their wish is to while away a weary
和 一个 令人愉快的 一 到 拿 向上什么时候 他们的 希望 是 到 尽管 离开 一个 厌倦
[hɑ:f] - ['aʊə(r)] .
half - hour .
一半 - 小时 .

当他们想消磨疲惫的半小时时，这是一个令人愉快的选择。

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [nəʊ] [pɹ'ɪtiɐ] [gɪft] - [bʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
We have seen no prettier gift - book for a long time .
我们 有 已见 不 更漂亮 礼物 - 书 为了 一个 长的 时间 .

我们很久没见过这么漂亮的礼品书了。

" — [ˌæθɪ'ni:əm] .
" — Athenæum .
" — 雅典娜神庙 .

"—雅典娜神庙。

[ðə; ði] [pəʊ'etɪkəl] [wɜ:ks] [ɒv; əv] ['rɒbət] [bɜ:nz] .
THE POETICAL WORKS OF ROBERT BURNS .
这 诗意的 作品 的 罗伯特 烧伤 .

罗伯特·伯恩斯的诗歌作品。

['edɪtɪd] , [wɪð] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['memwɑ:(r)] , [nəʊts] , [ænd; ənd] ['glɒsəri] , [baɪ][ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]
Edited , with Biographical Memoir , Notes , and Glossary , by Alexander
编辑 , 和 传记 回忆录 , 笔记 , 和 词汇表 , 经过 亚历山大
[smɪθ] .
Smith .
史密斯 .

由亚历山大·史密斯编辑，附传记回忆录、注释和词汇表。

[tu:] [vɑ:lz] .
Two Vols .
二 卷 .

两卷。

" [bɪ'jɒnd] [ɔ:l] ['kwestʃən] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bɜ:nz] [jet] [aʊt] .
" Beyond all question this is the most beautiful edition of Burns yet out .
" 超过 全部 问题 这 是 这 最多 美丽的 版 的 烧伤 然而 出去 .

毫无疑问，这是迄今为止出版的最美的伯恩斯诗集版本。

" — ['edɪnbrə] ['deɪli] [rɪ'vju:] .
" — Edinburgh Daily Review .
" — 爱丁堡 日常的 审查 .

——《爱丁堡每日评论》

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['rɑ:bɪnsən] ['kru:səʊ] .
THE ADVENTURES OF ROBINSON CRUSOE .
这 冒险 的 罗宾逊 克鲁索 .

鲁滨逊漂流记。

['edɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [baɪ][dʒeɪ] . ['dʌblju:] . [klɑ:k] , [em] . [ə; eɪ] . , ['feləʊ] [ɒv; əv]
Edited from the Original Edition by J . W . Clark , M . A . , Fellow of
编辑 从 这 原来的 版 经过 J . W . 克拉克 , M . 一个 . , 同伴 的
['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] .
Trinity College , Cambridge .
三位一体 大学 , 剑桥 .

由剑桥大学三一学院院士 JW Clark（文学硕士）根据原版编辑。

" ['mjuːtɪleɪtɪd] [ænd; ənd] ['mɒdɪfaɪd] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪŋglɪʃ] ['klæsɪk] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ruːl]
" Mutilated and modified editions of this English classic are so much the rule
" 残缺 和 修改的 版本 的 这 英语 经典的 是 所以 很多 这 规则

,
,
,

“这部英国经典作品的删改版屡见不鲜，几乎成了常态。”

[ðæt] [ə; eɪ] [tʃiːp] [ænd; ənd] ['prɪti] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ['rɪdʒɪdli] [ɪg'zækt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ,
that a cheap and pretty copy of it , rigidly exact to the original ,
那 一个 便宜的 和 漂亮的 复制 的 它 , 严格地 精确的 到 这 原来的 ,

那是一个廉价而漂亮的仿制品，与原版完全一致。

[wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [praɪz] [tuː; tə] ['meni] [bʊk] - ['baɪəz] . " — [ɪg'zæmɪnə(r)] .
will be a prize to many book - buyers . " — Examiner .
将要 是 一个 奖 到 许多 书 - 买家 . " 一 考官 .

这将是许多购书者的福音。”——《观察家报》

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] ['pleɪtəʊ] .
THE REPUBLIC OF PLATO .
这 共和国 的 柏拉图 .

柏拉图的理想国。

[trænz'leɪtɪd]
TRANSLATED
翻译

已翻译

['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] , [wɪð] [nəʊts] , [baɪ] [dʒeɪ] . [liː] .
into English , with Notes , by J . Li .
进入 英语 , 和 笔记 , 经过 J . 李 .

译成英文，附注释，作者：J. Li。

['deɪvɪs] , [em] . [ə; eɪ] . [ænd; ənd] [diː] . [dʒeɪ] . [vɔːn] , [em] . [ə; eɪ] .
Davies , M . A . and D . J . Vaughan , M . A .
戴维斯 , M . 一个 . 和 D . J . 沃恩 , M . 一个 .

Davies，MA 和 DJ Vaughan，MA

" [ə; eɪ] ['deɪnti] [ænd; ənd] [tʃiːp] ['lɪt(ə)l] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
" A dainty and cheap little edition .
" 一个 纤巧 和 便宜的 小的 版 .

“精致又便宜的小版本。”

" — [ɪg'zæmɪnə(r)] .
" — Examiner .
" 一 考官 .

——考官

[ðə; ði] [sɒŋ] [bʊk] .
THE SONG BOOK .
这 歌曲 书 .

歌曲集。

[wɜːdz] [ænd; ənd] [tjuːnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [best] ['poʊəts] [ænd; ənd] [mjuː'zɪʃənz] .
Words and Tunes from the best Poets and Musicians .
字 和 曲调 从 这 最好的 诗人 和 音乐家 .

汇集最优秀诗人与音乐家的词曲。

[sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [baɪ][dʒɒn] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]['vəʊk(ə)l]['mju:zɪk][ɪn] [kɪŋz] ['kɒlɪdʒ] , ['lʌndən] .
Selected and arranged by John Hullah , Professor of Vocal Music in King's College , London .
已选 和 安排 经过 约翰 胡拉 , 教授 的 声乐 音乐 在 国王学院 大学 , 伦敦 .

由伦敦国王学院声乐教授约翰·胡拉选编。

" [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɜːlɪŋ] [sɔːŋz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , ['skɒtlənd] , [ænd; ənd]['aɪələnd] ,
" A choice collection of the sterling songs of England , Scotland , and Ireland ,
" 一个 选择 收藏 的 这 英镑 歌曲 的 英格兰 , 苏格兰 , 和 爱尔兰 ,

“精选英格兰、苏格兰和爱尔兰的优秀歌曲集”,

[wɪð] [ðə; ði]['mju:zɪk][ɒv; əv] [i:tʃ] ['pri:fɪkst] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:dz] .
with the music of each prefixed to the words .
和 这 音乐 的 每个 前缀 到 这 字 .

每首歌的歌词前都配有相应的音乐。

[haʊ] [mʌtʃ] [tru:] ['həʊlsəm] ['pleʒə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [kæn; kən] [dɪ'fju:s] , [ænd; ənd] [wɪl] [dɪ'fju:s] ,
How much true wholesome pleasure such a book can diffuse , and will diffuse ,
如何 很多 真的 健康 乐趣 这样的 一个 书 能 扩散 , 和 将要 扩散 ,

这样一本书能够并将会传播多少真正有益身心的快乐啊！

[wi:; wi] [trʌst] , [θru:] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['fæmɪlɪz] .
we trust , through many thousand families .
我们 相信 , 通过 许多 千 家庭 .

我们通过成千上万个家庭建立信任。

" — [ɪg'zæmɪnə(r)] .
" — Examiner .
" — 考官 .

——考官

[lɑ:] ['laɪə(r)] [frɑːŋ'seɪz] .
LA LYRE FRANCAISE .
洛杉矶 竖琴 法语 .

法国竖琴。

[sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] , [wɪð] [nəʊts] , [baɪ] [gʊ'stɑ:v] ['mæsn] , [frentʃ] ['mɑ:stə(r)][ɪn] ['hærəʊ] [sku:l] .
Selected and arranged , with Notes , by Gustave Masson , French Master in Harrow School .
已选 和 安排 , 和 笔记 , 经过 古斯塔夫 马松 , 法语 掌握 在 耙 学校 .

由哈罗公学法语教师古斯塔夫·马松挑选、编排并附注释。

[ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [frentʃ] [sɔːŋz] [ænd; ənd] ['lɪrɪkl] ['pi:sɪz] .
A selection of the best French songs and lyrical pieces .
一个 选择 的 这 最好的 法语 歌曲 和 抒情的 件 .

精选法国最佳歌曲和抒情作品。

[tɒm] [braʊnz] [sku:l] [deɪz] .
TOM BROWN'S SCHOOL DAYS .
汤姆 布朗的 学校 天 .

汤姆·布朗的校园生活。

[baɪ][æn; ən][əʊld] [bɔɪ] .
By an Old Boy .
经过 一个 老的 男生 .

一位老校友

" [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [dʒem] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bʊk] .
" A perfect gem of a book .
" 一个 完美的 宝石 的 一个 书 .

"一本完美的佳作。"

[ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [məʊst] ['helθi] [bʊk] [ə'baʊt] [bɔɪz] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ðæt] ['evə(r)] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
The best and most healthy book about boys for boys that ever was written .
这 最好的 和 最多 健康 书 关于 男孩们 为了 男孩们 那 曾经 曾是 书面 .

这是有史以来写给男孩的最好、最健康的男孩读物。

" — ['ɪləstreɪtɪd] [taɪmz] .
" — Illustrated Times .
" — 插图 《时代周刊》 .

——《图画时报》。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神